
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 伦敦塔官方指南(authorised Guide To The Tower Of London) 000001

2. 伦敦塔官方指南(authorised Guide To The Tower Of London) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伦敦塔官方指南(Authorised Guide to the Tower of London) 第1/2页

['ɔ:θəraɪzd]
AUTHORISED
授权

已授权

[gaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
GUIDE TO THE TOWER OF LONDON .
指导 到 这 塔 的 伦敦 .

伦敦塔游览指南。

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʌblju:] . [dʒeɪ] . - , [bi:] . [ə; eɪ] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
W . J . LOFTIE , B . A . , F . S . A .
W . J . - , B . 一个 . , F . S . 一个 .

WJ LOFTIE，文学士，FSA

[rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
REVISED EDITION .
修改 版 .

修订版。

[wɪð] [twelv] [v'ju:z] [ænd; ənd] [tu:] [plænz] ,
WITH TWELVE VIEWS AND TWO PLANS ,
和 十二 浏览 和 二 计划 ,

包含十二幅视图和两幅平面图

[ænd; ənd][ə; eɪ]
AND A
和 一个

和

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:məri] ,
DESCRIPTION OF THE ARMOURY ,
描述 的 这 军械库 ,

军械库描述

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] ['dilən] , [pi:] . [es] . [ə; eɪ] .
THE VISCOUNT DILLON , P . S . A .
这 子爵 狄龙 , P . S . 一个 .

迪隆子爵，PSA

([kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ['ɑ:məri] .)
(Curator of the Tower Armouries .)
(馆长 的 这 塔 军械库 .)

（伦敦塔军械库馆长）

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] ['steɪʃənri] ['ɒfɪs] ,
PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE ,
打印 为了 他的 陛下的 静止的 办公室 ,

由英国皇家文具局印制

[baɪ] ['hærɪs(ə)n] [ænd; ənd] [sʌnz] , [ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] [leɪn] ,
BY HARRISON AND SONS , ST . MARTIN'S LANE ,
经过 哈里森 和 儿子们 , 英石 . 马丁的 车道 ,

由哈里森父子公司，圣马丁巷

['printərz] [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] .
PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY .
打印机 在 普通的 到 他的 威严 .

陛下御用印刷商。

[ænd; ənd] [səʊld] [æt; ət] [ðə; ði] ['taʊə(r)] . -
AND SOLD AT THE TOWER . 1904
和 卖 在 这 塔 . -

并于1904年在塔楼售出。

[ˌriː'print, 'riːprint] - .
Reprinted 1907 .
转载 - .

1907年重印。

[praɪs] [wʌn] ['peni] .
PRICE ONE PENNY .
价格 一 一分钱 .

价格一便士。

[ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
THE TOWER OF LONDON .
这 塔 的 伦敦 .

伦敦塔。

['dʒen(ə)rəl] [sketʃ] .
GENERAL SKETCH .
一般的 草图 .

总草图。

[ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - , [baɪ] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ,
The Tower of London was founded in 1078 , by William the Conqueror ,
这 塔 的 伦敦 曾是 创立 在 - , 经过 威廉 这 征服者 ,

伦敦塔建于1078年，由征服者威廉建造。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ænd; ənd] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
for the purpose of protecting and controlling the city .
为了 这 目的 的 保护 和 控制 这 城市 .

为了保护和控制城市。

[tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['bɪldɪŋz] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː] [英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]]
To make room for his chief buildings he removed two bastions
到 制作 房间 为了 他的 首席 建筑物 他 已移除 二 堡垒
[ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [wɔːl] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
of the old wall of London ,
的 这 老的 墙 的 伦敦 ,

为了给他的主要建筑腾出空间，他拆除了伦敦古城墙的两座堡垒。

[ænd; ənd] [ɪn'krəʊtʃ] ['slaɪtli] [ə'pɒn][ðə; ði]['sɪvɪk] ['baʊndriz] .
and encroached slightly upon the civic boundaries .
和 侵占 轻微地 之上 这 公民 边界 .

并略微侵占了城市边界。

[pɑːt] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][ɪz][ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ɪn] ['mɪdlseks] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
Part therefore of the Tower is in London , and part in Middlesex , but it
部分 所以 的 这 塔 是 在 伦敦 , 和 部分 在 米德尔塞克斯 , 但 它
[fɔːmz] ,
forms ,
表格 ,

因此，伦敦塔的一部分位于伦敦，一部分位于米德尔塞克斯，但它构成了：

[wɪð] [ɪts] [sə'raʊndɪŋ] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] , [ə; eɪ] ['priːsɪŋkt] [ɪn] [ɪt'self] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] ['naɪðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
with its surrounding fortifications , a precinct in itself which belongs neither to the
和 它是 周围 防御工事 , 一个 辖区 在 本身 哪个 属于 两者都不 到 这
['sɪti] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
city nor the county .
城市 也不 这 县 .

连同周围的防御工事，它本身就是一个既不属于城市也不属于县的独立区域。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz] [æn; ən] ['eəriə] [ɒv; əv] - ['eɪkəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ['reɪlz] .
It covers an area of 18 acres within the Garden rails .
它 封面 一个 区域 的 - 英亩 之内 这 花园 铁轨 .

它位于花园围栏内，占地 18 英亩。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːmən] ['pɪəriəd] ;
The present buildings are partly of the Norman period ;
这 展示 建筑物 是 部分 的 这 诺曼 时期 ;

现存建筑部分为诺曼时期建筑；

[bʌt; bət] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [staɪlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['flauriʃ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [meɪ]
but architecture of almost all the styles which have flourished in England may
但 建筑学 的 几乎 全部 这 风格 哪个 有 繁荣 在 英格兰 可能
[biː; bi] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] .
be found within the walls .
是 成立 之内 这 墙壁 .

但几乎所有在英国盛行的建筑风格都可以在这座建筑内找到。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [greɪt]
It is well to remember that though the Tower is no longer a place of great
它 是 出色地 到 记住 那 尽管 这 塔 是 不 更长 一个 地方 的 伟大的
['mɪlətri] [streŋθ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪn] [taɪm] [pɑːst] [biːn] [ə; eɪ] ['fɔːtrəs] ,
military strength it has in time past been a fortress ,
军队 力量 它 有 在 时间 过去的 到过 一个 堡垒 ,

值得注意的是，虽然伦敦塔如今已不再是军事重镇，但它在过去曾是一座堡垒。

[ə; eɪ] ['pæləs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] ,
a palace , and a prison ,
一个 宫殿 , 和 一个 监狱 ,

一座宫殿，以及一座监狱

[ænd; ənd] [tuː; tə] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] ['raɪtli] [wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] ['θriːfəʊld] ['æspekt] .
and to view it rightly we must regard it in this threefold aspect .
和 到 看法 它 没错 我们 必须 看待 它 在 这 三重 方面 .

要正确看待这个问题，我们必须从这三个方面来考虑。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɜːst] [bɪlt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɔːtrəs] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][ˈsentrəl] [kiːp] , [kɔːld] [ðə; ði]
It was first built as a fortress , and has a central Keep , called the
它 曾是 第一的 建造 作为 一个 堡垒 ， 和 有 一个 中央 保持 ， 称为 这
" [waɪt] [ˈtaʊə(r)] .
" White Tower .
" 白色的 塔 .

它最初是作为一座堡垒建造的，中心有一座主塔，被称为“白塔”。

" [ðə; ði][ˈɪnə(r)] [wɔːd] [ɪz] [dɪˈfendɪd] [baɪ][ə; eɪ][wɔːl] , [flæŋk] [baɪ] [ˌθɜːˈtiːn] [ˈtaʊəz] ,
" The Inner Ward is defended by a wall , flanked by thirteen towers ,
" 这 内 沃德 是 辩护 经过 一个 墙 ， 侧翼 经过 十三 塔楼 ，

“内院由城墙防御，城墙两侧建有十三座塔楼，

[ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈblʌdi] [ˈtaʊə(r)] .
the entrance to it being on the south side under the Bloody Tower .
这 入口 到 它 存在 在 这 南 边 在下面 这 血腥 塔 .

入口位于血塔南侧下方。

[ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [wɔːd] [ɪz] [dɪˈfendɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsekənd] [wɔːl] ,
The Outer Ward is defended by a second wall ,
这 外 沃德 是 辩护 经过 一个 第二 墙 ，

外围区域由第二道城墙防御。

[flæŋk] [baɪ][sɪks] [ˈtaʊəz] [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [feɪs] ([siː] [ˌpiː ˈel] . [ɪks] , [eks][ænd; ənd][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]) ,
flanked by six towers on the river face (see Pl . IX , X and XI) ,
侧翼 经过 六 塔楼 在 这 河 脸 （ 看 pl . 第九章 ， X 和 十一 ） ，

临河一侧有六座塔楼（见图版 IX、X 和 XI），

[ænd; ənd][baɪ] [θriː] [ˌsemiˈsɜːkjələ(r)][英 [ˈbæstiən] 美 [ˈbæstʃən]][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [feɪs] .
and by three semicircular bastions on the north face .
和 经过 三 半圆形 堡垒 在 这 北 脸 .

北面设有三个半圆形堡垒。

[ə; eɪ] [dɪtʃ] [ɔː(r)] " [məʊt] , " [naʊ] [draɪ] , [inˈsəːkl] [ðə; ði] [həʊl] ,
A Ditch or " Moat , " now dry , encircles the whole ,
一个 沟 或者 " 护城河 ， " 现在 干燥 ， 包围 这 所有的 ，

一条沟渠或“护城河”（现已干涸）环绕着整个地区。

[krɒst] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] - [ˈwestən] [ˈæŋg(ə)l][baɪ][ə; eɪ][stəʊn] [brɪdʒ] ,
crossed at the south - western angle by a stone bridge ,
交叉 在 这 南 - 西 角度 经过 一个 石头 桥 ，

西南角有一座石桥横跨其上，

[ˈliːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] " [ˈbaɪwərd][ˈtaʊə(r)] " [frɒm; frəm][ðə; ði] " [ˈmɪd(ə)l][ˈtaʊə(r)] , " [ə; eɪ] [ˈgeɪtweɪ] [wɪtʃ]
leading to the " Byward Tower " from the " Middle Tower , " a gateway which
领导 到 这 " 拜沃德 塔 " 从 这 " 中间 塔 ， " 一个 网关 哪个
[hæd; həd] [ˈfɔːməli] [æn; ən] [ˈaʊtwɜːk] ,
had formerly an outwork ,
有 以前 一个 外包 ，

从“中塔”通往“拜沃德塔”，这是一个以前有外围工事的入口。

[kɔːld] [ðə; ði] " [ˈlaɪən][ˈtaʊə(r)] .
called the " Lion Tower .
称为 这 " 狮子 塔 .

被称为“狮子塔”。

" [ðə; ði][ˈtaʊə(r)][wɒz; wəz] [ˈɒkjupaɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpæləs] [baɪ][ɔːl][ˈaʊə(r)] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [daʊn]
" The Tower was occupied as a palace by all our Kings and Queens down
" 这 塔 曾是 占领 作为 一个 宫殿 经过 全部 我们的 国王 和 皇后区 向下
[tuː; tə] [tʃɑːlz] [ˌaɪ ˈaɪ] .
to Charles II .
到 查尔斯 二 .

“从查理二世到英国历代国王和王后，都曾将伦敦塔作为宫殿居住。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['mɒnək] [tuː; tə] [lɒdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ,

It was the custom for each monarch to lodge in the Tower before his coronation ,

它 曾是 这 风俗 为了 每个 君主 到 小屋 在 这 塔 前 他的 加冕礼 ，

按照惯例，每位君主在加冕前都要在伦敦塔下榻。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] .

and to ride in procession to Westminster through the city .

和 到 骑 在 游行 到 威斯敏斯特 通过 这 城市 .

然后列队穿过市区前往威斯敏斯特。

[ðə; ði] ['pæləs] ['bɪldɪŋz] [stʊd] ['iːstwəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['blʌdi] ['taʊə(r)] .

The Palace buildings stood eastward of the " Bloody Tower .

这 宫殿 建筑物 站立 向东 的 这 " 血腥 塔 .

宫殿建筑群位于“血塔”东侧。

" [ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [steɪt] ['prɪz(ə)n] ,

" The security of the walls made it convenient as a State prison ,

" 这 安全 的 这 墙壁 制成 它 方便的 作为 一个 状态 监狱 ，

“高墙的安全性使它成为一座理想的州立监狱。”

[ðə; ði] [fɜːst] [nəʊn] ['prɪz(ə)nə(r)] ['biːɪŋ] [rælf] ['flæmbɑːd] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['dʌrəm] ,

the first known prisoner being Ralf Flambard , Bishop of Durham ,

这 第一的 已知 囚犯 存在 拉尔夫 弗兰巴德 ， 主教 的 达勒姆 ，

已知的第一位囚犯是达勒姆主教拉尔夫·弗兰巴德。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['æktɪv] ['ʌndə(r)] ['wɪljəm] ['ruːfəs] [ɪn] ['pʊʃɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

who had been active under William Rufus in pushing on the buildings .

WHO 有 到过 积极的 在下面 威廉 鲁弗斯 在 推动 在 这 建筑物 .

在威廉·鲁弗斯的领导下，他积极推动了这些建筑的建设。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [wɒz; wəz] ['seldəm] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['kæptɪv] , ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)] ['fɒrən] , [ɒv; əv] [ræŋk] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

From that time the Tower was seldom without some captive , English or foreign , of rank and importance .

从 那 时间 这 塔 曾是 很少 没有 一些 俘虏 ， 英语 或者 外国的 ， 的 秩 和 重要性 .

从那时起，伦敦塔里几乎总是关押着一些地位显赫的俘虏，无论是英国人还是外国人。

[ɪn] [ðə; ði] ['tjuːdə(r)] ['pɪəriəd] [ðə; ði] " [griːn] " [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [wɒz; wəz] [juːst] [ɒn] ['veri] [reə(r)] [ə'keɪʒnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeksi'kjuːʃənz] .

In the Tudor period the " Green " within the Tower was used on very rare occasions for executions .

在 这 都铎王朝 时期 这 " 绿色的 " 之内 这 塔 曾是 用过的 在 非常 稀有的 场合 为了 处决 .

在都铎王朝时期，伦敦塔内的“绿地”极少用于执行死刑。

[[siː] [peɪdʒ] - .]

[See page 32 .]

[看 页 - .]

[参见第32页。]

[kən'demd] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪ'hedɪd] [ɒn]

Condemned prisoners were usually beheaded on

谴责 囚犯 是 通常 斩首 在

被判死刑的囚犯通常会被斩首。

['taʊə(r)] [hɪl] .

Tower Hill .

塔 爬坡道 .

塔丘。

[ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɑːk] [leɪn] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [əb'teɪnz] [æn; ən] ['eksələnt]
Emerging from the Mark Lane railway station , the visitor obtains an excellent
新兴 从 这 标记 车道 铁路 车站 ， 这 游客 获得 一个 出色的
[vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːtrəs] .
view of the great fortress .
看法 的 这 伟大的 堡垒 .

从马克巷火车站出来，游客可以欣赏到这座宏伟堡垒的绝佳景色。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reil] [speɪs] [ɒv; əv] ['trɪnəti] [skweə(r)] ,
Within the railed space of Trinity Square ,
之内 这 有轨电车 空间 的 三位一体 正方形 ，

在三一广场的围栏范围内，

[ðə; ði][fɜːst] ['pɜːmənənt] ['skæfəʊld][ɒn]['taʊə(r)] [hɪl] [wɒz; wəz][set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː]
the first permanent scaffold on Tower Hill was set up in the reign of Edward III
这 第一的 永恒的 脚手架 在 塔 爬坡道 曾是 放 向上 在 这 在位 的 爱德华 三、
,
,
,

塔山上的第一个永久性绞刑架是在爱德华三世统治时期搭建的。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [rɪ'kɔːdɪd] [hɪə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][sɜː(r)]['saɪmən] ['bɜːli] [ɪn] - .
but the first execution recorded here was that of Sir Simon Burley in 1388 .
但 这 第一的 执行 记录 这里 曾是 那 的 先生 西蒙 伯利 在 - .

但有记录以来，这里发生的第一起处决是 1388 年西蒙·伯利爵士的处决。

[hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'hedɪd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , ['dʌdli] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['henri] [sevn] (
Here also were beheaded , among others , Dudley , the minister of Henry VII (
这里 还 是 斩首 ， 之中 其他的 ， 达德利 ， 这 部长 的 亨利 七 (
-) ,
1510) ,
-) ,

这里还被斩首的人包括亨利七世的大臣达德利（1510 年）。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] (-) , [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , [lɔːd] ['gɪlfərd] ['dʌdli]
his son the Duke of Northumberland (1553) , his grandson , Lord Guildford Dudley
他的 儿子 这 公爵 的 诺森伯兰郡 (-) , 他的 孙子 ， 主 吉尔福德 达德利
(-) ,
(1554) ,
(-) ,

他的儿子诺森伯兰公爵（1553 年），他的孙子吉尔福德·达德利勋爵（1554 年），

['krɒmwel] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['esɪks] (-) , [mɔː(r)][ænd; ənd] ['fɪʃə(r)] (-) , ['sʌri] (-) ,
Cromwell , Earl of Essex (1540) , More and Fisher (1535) , Surrey (1547) ,
克伦威尔 ， 伯爵 的 埃塞克斯 (-) , 更多的 和 费舍尔 (-) , 萨里 (-) ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
and his son ,
和 他的 儿子 ，

克伦威尔，埃塞克斯伯爵（1540 年），莫尔和费舍尔（1535 年），萨里（1547 年），以及他的儿子，

['nɔːfək] (-) , ['stræfəd] (-) , [ænd; ənd] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [lɔːd] (-) , [ænd; ənd][ðə; ði]
Norfolk (1572) , Strafford (1641) , and Archbishop Laud (1645) , and the
诺福克 (-) , 斯特拉福德 (-) , 和 大主教 赞美 (-) , 和 这
[skɒtʃ] [lɔːdz] [ɪn] - ,
Scotch lords in 1716 ,
苏格兰威士忌 领主们 在 - ,

诺福克（1572 年）、斯特拉福德（1641 年）、劳德大主教（1645 年）以及 1716 年的苏格兰贵族，

- , [ænd; ənd] - , [ðə; ði][lɑːst] ['biːɪŋ] ['saɪmən] , [lɔːd] ['lʌvət] .
1746 , and 1747 , the last being Simon , Lord Lovat .
- , 和 - , 这 最后的 存在 西蒙 ， 主 洛瓦特 .

1746 年和 1747 年，最后一位是西蒙·洛瓦特勋爵。

[ðə; ði]['taʊə(r)] [məʊt] [ɪz] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] .
The Tower moat is immediately before us .
这 塔 护城河 是 立即地 前 我们 .

伦敦塔的护城河就在我们眼前。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dreɪnd] [ænd; ənd] [ju:st] [æz; əz] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [graʊnd] .
It is drained and used as a parade ground .
它 是 排水 和 用过的 作为 一个 游行 地面 .

场地已排干，用作阅兵场。

[bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [wi:; wi] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['entrəns] , [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [ɒv; əv]
Beyond it , as we approach the entrance , we have a good view of
超过 它 , 作为 我们 方法 这 入口 , 我们 有 一个 好的 看法 的
[ðə; ði] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] .
the fortifications .
这 防御工事 .

越过它，当我们靠近入口时，可以清楚地看到防御工事。

[ɒn] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [left] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [brɑ:s] [maʊnt] [ænd; ənd] [nɔ:θ] [英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] .
On the extreme left are the Brass Mount and North Bastions .
在 这 极端 左边 是 这 黄铜 山 和 北 堡垒 .

最左侧是黄铜山和北堡垒。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɪz] - [maʊnt] .
In the middle is Legge's Mount .
在 这 中间 是 - 山 .

中间是莱格山。

[tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['entrəns] ['geɪtweɪ] .
To the right is the entrance gateway .
到 这 正确的 是 这 入口 网关 .

右侧是入口大门。

[ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪldɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ɪz] [ðə; ði] [waɪt] ['taʊə(r)] , ['i:zəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ɪts] [fɔ:(r)] ['tɜ:rɪts] .
The highest building behind is the White Tower , easily distinguished by its four turrets .
这 最高 建筑 在后面 是 这 白色的 塔 , 容易地 杰出的 经过 它是 四 炮塔 .

后面最高的建筑是白塔，很容易辨认，因为它有四个塔楼。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['devəru:] , ['bi:tʃəm] , [ænd; ənd] [bel] ['taʊəz] ,
In front of it are the Devereux , Beauchamp , and Bell Towers ,
在 正面 的 它 是 这 德弗罗 , 博尚 , 和 钟 塔楼 ,

在它前面是德弗罗塔、博尚塔和钟楼。

[ðə; ði] ['rezɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jəʊmən]
the residences of the Lieutenant of the Tower and of the Yeoman
这 住宅 的 这 中尉 的 这 塔 和 的 这 约曼
['dʒeɪlə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['geɪbld] [ænd; ənd] [red] [taɪld] ['haʊzɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [lɑ:st] [tu:] .
Gaoler being in the gabled and red tiled houses between the last two .
看守 存在 在 这 山墙 和 红色的 瓷砖 房屋 之间 这 最后的 二 .

塔楼副官和皇家监狱长的住所位于最后两栋房子之间的山墙红瓦房内。

[frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] ['wɪndəʊz] ['leɪdi] [dʒeɪn] [greɪ] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['hedləs] ['bɒdi]
From one of these windows Lady Jane Grey saw her husband's headless body
从 一 的 这些 视窗 女士 简 灰色的 锯 她 丈夫的 无头 身体
[brɔ:t] [ɪn] [frɒm; frəm] ['taʊə(r)] [hɪl] ,
brought in from Tower Hill ,
带来 在 从 塔 爬坡道 ,

简·格雷夫人就是从其中一扇窗户里看到她丈夫的无头尸体从塔山运进来的。

[baɪ][ðə; ði] [ruːt] [wiː; wi] [naʊ] [trə'vɜːs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [liːdz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [kɔːld] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [wɔːk] ,
by the route we now traverse ; and the leads are still called Queen Elizabeth's Walk ,
经过 这 路线 我们 现在 横穿 ; 和 这 线索 是 仍然 称为 女王 伊丽莎白的 走 ,

我们现在走的这条路；而这些小径仍然被称为伊丽莎白女王步道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)][kæp'tɪvəti][ɪn] - .
as she used them during her captivity in 1554 .
作为 她 用过的 他们 期间 她 囚禁 在 - .

她在 1554 年被俘期间使用过它们。

[ðə; ði]['laɪən]['taʊə(r)]
The Lion Tower
这 狮子 塔

狮子塔

[stʊd] [weə(r)] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .
stood where the Ticket Office and Refreshment Room are now .
站立 在哪里 这 票 办公室 和 清爽 房间 是 现在 .

它曾矗立在现在售票处和茶点室的位置。

[hɪə(r)][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][əb'teɪnz][ə; eɪ][pɑːs] [wɪtʃ] [əd'mit][hɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪ'geɪliə] ,
Here the visitor obtains a pass which admits him to see the Regalia ,
这里 这 游客 获得 一个 经过 哪个 承认 他 到 看 这 礼服 ,

在这里，参观者可以获得一张通行证，凭此证可以参观皇家服饰。

[ɔː(r)] [kraʊn] ['dʒuːəlz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːməri] .
or Crown Jewels , and another for the Armoury .
或者 王冠 珠宝 , 和 其他 为了 这 军械库 .

或者皇冠珠宝，另一个用于军械库。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['rɔɪəl] [mə'nædʒəri][wɒz; wəz] [lɒdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] ['bɪldɪŋz] [nɪə(r)][ðə; ði]['laɪən]['taʊə(r)] ,
In the Middle Ages and down to 1834 the Royal Menagerie was lodged in a number of small buildings near the Lion Tower ,
在 这 中间 年龄 和 向下 到 - 这 皇家 动物园 曾是 已提交 在 一个 数字 的 小的 建筑物 靠近 这 狮子 塔 ,

从中世纪到1834年，皇家动物园一直设在狮子塔附近的一些小建筑物里。

[wens] [ɪts] [neɪm] [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ə'rəʊz] , " ['siːɪŋ] [ðə; ði]['laɪənz] ,
whence its name was derived and the saying arose , " seeing the lions ,
何处 它是 姓名 曾是 衍生的 和 这 说 出现 , " 看到 这 狮子 ,

因此得名，并产生了“看见狮子，

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] .
" for a visit to the Tower .
" 为了 一个 访问 到 这 塔 .

去参观伦敦塔。

[weə(r)] [ðə; ði] ['wʊdn] [geɪt] [naʊ] [stændz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] [wɜːk] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɒnɪŋ] [geɪt] .
Where the wooden gate now stands , there was a small work called the Conning Gate .
在哪里 这 木制的 门 现在 站立 , 那里 曾是 一个 小的 工作 称为 这 骗局 门 .

现在木门所在的地方，曾经有一座名为康宁门的小建筑。

[ˌaɪ 'tiː] [mɑːkt] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv] ['mɪdlseks] [ænd; ənd][ðə; ði]['taʊə(r)]['priːsɪŋkt] .
It marked the boundaries of Middlesex and the Tower Precinct .
它 标记 这 边界 的 米德尔塞克斯 和 这 塔 辖区 .

它标志着米德尔塞克斯郡和塔区之间的边界。

[hɪə(r)] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
Here prisoners were handed over to the Sheriff .
这里 囚犯 是 递交 超过 到 这 警长 .

在这里，囚犯被移交给警长。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['taʊə(r)] ([ˌpiː 'el] . [ai])
The Middle Tower (Pl . I)
这 中间 塔 (pl . 我)

中塔（图一）

[wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [bɪlt] [baɪ] ['henri] [θriː] , [bʌt; bət] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'taɪəli] [ˌriː'feis] .
was originally built by Henry III , but has been entirely refaced .
曾是 起初 建造 经过 亨利 三、 , 但 有 到过 完全 重新装修 .

该建筑最初由亨利三世建造，但后来完全改建过。

[θruː] [ɪts] ['ɑːtʃweɪ] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [stəʊn] [brɪdʒ] ,
Through its archway we reach the stone bridge ,
通过 它是 拱道 我们 抵达 这 石头 桥 ,

穿过拱门，我们来到了石桥前。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːməli] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ə; eɪ] ['drɔːbrɪdʒ] [ɒv; əv] [wʊd] .
which had formerly in the centre a drawbridge of wood .
哪个 有 以前 在 这 中心 一个 吊桥 的 木头 .

以前中央有一座木制吊桥。

[wiː; wi] [nekst] [riːtʃ]
We next reach
我们 下一个 抵达

接下来我们到达

[ðə; ði] ['baɪwərd] ['taʊə(r)] ([ˌpiː 'el] . [ˌaɪ 'aɪ]) ,
The Byward Tower (Pl . II) ,
这 拜沃德 塔 (pl . 二) ,

拜沃德塔（图二）

[ðə; ði] [greɪt] ['geɪthaʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɔːd] .
the great Gatehouse of the Outer Ward .
这 伟大的 门房 的 这 外 沃德 .

外院的宏伟门楼。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [pɑːt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['henri] [θriː] , [ænd; ənd] [ɪn] [pɑːt] [ðæt] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] .
It is in part the work of Henry III , and in part that of Richard II .
它 是 在 部分 这 工作 的 亨利 三、 , 和 在 部分 那 的 理查德 二 .

它一部分是亨利三世的作品，一部分是理查二世的作品。

[əb'zɜːv] [ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːk] [rɪ'sesɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd] .
Observe the vaulting and the dark recesses on the southern side .
观察 这 拱形 和 这 黑暗的 凹陷处 在 这 南部 边 .

观察南侧的拱形结构和黑暗的凹陷处。

[wiː; wi] [pɑːs] [ɒn] [ðə; ði] [left]
We pass on the left
我们 经过 在 这 左边

我们从左侧经过。

[ðə; ði] [bel] ['taʊə(r)] ([ˌpiː 'el] . [ɪks]) ,
The Bell Tower (Pl . IX) ,
这 钟 塔 (pl . 第九章) ,

钟楼（图版 IX）

[wɪtʃ] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɒn] .
which may safely be attributed to the reign of King John .
哪个 可能 安全 是 归因于 到 这 在位 的 国王 约翰 .

这可以肯定地归因于约翰王的统治时期。

[hɪə(r)] ['fɪʃə(r)] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [baɪ] ['henri] [eɪtθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Here Fisher , Bishop of Rochester , was imprisoned by Henry VIII , and the
这里 费舍尔 , 主教 的 罗切斯特 , 曾是 被监禁 经过 亨利 八 , 和 这
[ˌprɪn'ses] [ɪ'lɪzəbəθ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
Princess Elizabeth by her sister ,
公主 伊丽莎白 经过 她 姐姐 ,

罗切斯特主教费舍尔曾被亨利八世囚禁于此，伊丽莎白公主则被她的姐姐囚禁于此。

[kwiːn] ['meəri] .
Queen Mary .
女王 玛丽 .

玛丽皇后号。

[ðə; ði] " ['kɜːt(ə)n] [wɔːl] , " [ɒv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti] , [ɪz] [pɪəst] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The " Curtain Wall , " of great antiquity , is pierced by the windows of the
这 " 窗帘 墙 , " 的 伟大的 古代 , 是 穿孔 经过 这 视窗 的 这
[lɛf'tɛnənts] ['lɒdʒɪŋz] ,
Lieutenant's Lodgings ,
中尉的 住宿 ,

古老的"幕墙"上开有中尉官邸的窗户。

[naʊ] [kɔːld] " [ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , " [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪndəʊz] [laɪts] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l]
now called " The King's House , " and one of these windows lights the Council
现在 称为 " 这 国王学院 房子 , " 和 一 的 这些 视窗 灯 这 理事会
['tʃeɪmbə(r)] ,
Chamber ,
商会 ,

现在被称为"国王的宫殿"，其中一扇窗户为议事厅提供采光。

[weə(r)] [gai] ['fɔːks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [kən'spɪərətəz] [wɜː(r); wə(r)] [traɪd] [ænd; ənd] [kən'demd] ,
where Guy Fawkes and his fellow conspirators were tried and condemned ,
在哪里 盖伊 福克斯 和 他的 同伴 阴谋者 是 尝试 和 谴责 ,
- .
1605 .
- .

1605 年，盖伊·福克斯和他的同谋者在此受审并被判刑。

[ðə; ði] ['treitə] - [geɪt] ([ˌpiː 'el] . [ˌaɪ 'viː]) ,
The Traitors ' Gate (Pl . IV) ,
这 叛徒 - 门 (pl . 第四) ,

叛徒之门（图版 IV）

[wɪð] [ˌes 'tiː] . ['tɑːməsɪz] ['taʊə(r)] , [ɪz] [naʊ] [ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] .
with St . Thomas's Tower , is now on our right .
和 英石 . 托马斯的 塔 , 是 现在 在 我们的 正确的 .

圣托马斯塔现在就在我们的右边。

[əb'zɜːv] [ðə; ði] ['meɪsənri] [wɪtʃ] [sə'pɔːrts] [ðə; ði] [waɪd] [spæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ] .
Observe the masonry which supports the wide span of the arch .
观察 这 石工 哪个 支持 这 宽的 跨度 的 这 拱 .

观察支撑大跨度拱门的砖石结构。

[ðɪs] [geɪt] , [wen] [ðə; ði] [temz] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪweɪ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]
This gate , when the Thames was more of a highway than it is at
这 门 , 什么时候 这 泰晤士河 曾是 更多的 的 一个 公路 比 它 是 在
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

在泰晤士河还更像是一条公路的时候，这座闸门……

[wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [juːst] [æz; əz][æn; ən] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] .
was often used as an entrance to the Tower .
曾是 经常 用过的 作为 一个 入口 到 这 塔 .

它经常被用作进入伦敦塔的入口。

[ˌes 'tiː] . ['tɒməs] - ['taʊə(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['henri] [θriː] ,
St . Thomas ' Tower was built by Henry III ,
英石 . 托马斯 - 塔 曾是 建造 经过 亨利 三、 ,

圣托马斯塔是由亨利三世建造的。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃæp(ə)l][ɔː(r)] ['ɒrətri] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['tɒməs] [ɒv; əv]
and contains a small chapel or oratory dedicated to St . Thomas of
和 包含 一个 小的 教堂 或者 演说 投入的 到 英石 . 托马斯 的
['kæntəbəri] .
Canterbury .
坎特伯雷 .

教堂内有一座小型礼拜堂或祈祷室，供奉坎特伯雷的圣托马斯。

[ɪn]['leɪtə(r)] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [kən'viːniənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪznər]
In later times it was found convenient as a landing place for prisoners
在 之后 时代 它 曾是 成立 方便的 作为 一个 降落 地方 为了 囚犯
[huː] [hæd; həd] [biːn] [traɪd] [æt; ət]['westmɪnstə(r)] ;
who had been tried at Westminster ;
WHO 有 到过 尝试 在 威斯敏斯特 ;

后来，人们发现这里很适合作为在威斯敏斯特受审的囚犯的登陆地点；

[ænd; ənd][hɪə(r)] [sək'sesɪvli] ['edwəd] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] (-) , [sɜː(r)] ['tɒməs] [mɔː(r)] ,
and here successively Edward Duke of Buckingham (1521) , Sir Thomas More ,
和 这里 依次 爱德华 公爵 的 白金汉 (-) , 先生 托马斯 更多的 ,
[kwiːn] [æn] [bu'lin] ,
Queen Anne Boleyn ,
女王 安妮 博林 ,

在此之后，先后有白金汉公爵爱德华（1521 年）、托马斯·莫尔爵士、安妮·博林王后等。

['krɒmwel] [ɜːl] [ɒv; əv] ['esɪks] , [kwiːn] ['kæθərɪn] ['haʊəd] (-) ['siːmɔːr] [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌməset]
Cromwell Earl of Essex , Queen Katharine Howard (1542) Seymour Duke of Somerset
克伦威尔 伯爵 的 埃塞克斯 , 女王 凯瑟琳 霍华德 (-) 西摩 公爵 的 萨默塞特郡
(-) ,
(1551) ,
(-) ,

克伦威尔，埃塞克斯伯爵，凯瑟琳·霍华德王后（1542 年），西摩，萨默塞特公爵（1551 年），

['leɪdi] [dʒeɪn] [greɪ] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] (['ɑːftəwədz] [kwiːn]) [ɪ'lɪzəbəθ] , ['devəruː] [ɜːl] [ɒv; əv] ['esɪks] (
Lady Jane Grey , the Princess (afterwards Queen) Elizabeth , Devereux Earl of Essex (
女士 简 灰色的 , 这 公主 (然后 女王) 伊丽莎白 , 德弗罗 伯爵 的 埃塞克斯 (
-) ,
1601) ,
-) ,

简·格雷夫人，伊丽莎白公主（后来的女王），埃塞克斯伯爵德弗罗（1601 年），

[ænd; ənd][dʒeɪmz] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] ,
and James Duke of Monmouth ,
和 詹姆斯 公爵 的 蒙茅斯 ,

以及詹姆斯·蒙茅斯公爵，

[pɑːst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɪz(ə)n][ɔː(r)][ðə; ði]['skæfəʊld] .
passed under the arch on their way to a prison or the scaffold .
通过了 在下面 这 拱 在 他们的 方式 到 一个 监狱 或者 这 脚手架 .

他们从拱门下穿过，前往监狱或绞刑架。

['ɒpəzɪt] [ɪz]
Opposite is
对面的 是

相反的是

[ðə; ði] ['blʌdi] ['taʊə(r)] ([ˌpiː 'el] . [eɪtθ]) ,
The Bloody Tower (Pl . VIII) ,
这 血腥 塔 (pl . 八) ,

血腥塔（图版 VIII）

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['suːɪsaɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] ['henri] ['pɜːsi] ,
which is believed to derive its name from the suicide in it of Henry Percy ,
哪个 是 相信 到 派生 它是 姓名 从 这 自杀 在 它 的 亨利 珀西 ,

据信，该监狱的名字来源于亨利·珀西在该监狱的自杀事件。

[eɪtθ] [ɜːl] [ɒv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] , [ɪn] - .
eighth Earl of Northumberland , in 1585 .
第八 伯爵 的 诺森伯兰郡 , 在 - .

第八任诺森伯兰伯爵，1585年。

['ʌndə(r)] [ðɪs] ['taʊə(r)][wiː; wi]['entə(r)][ðə; ði]['ɪnə(r)] [wɔːd] .
Under this Tower we enter the Inner Ward .
在下面 这 塔 我们 进入 这 内 沃德 .

穿过这座塔，我们就进入了内院。

[ˌaɪ 'tiː] [deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː][ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] ,
It dates from the reigns of Edward III and Richard II ,
它 日期 从 这 统治 的 爱德华 三、 和 理查德 二 ,

它的历史可以追溯到爱德华三世和理查二世统治时期。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ɪts]['prez(ə)nt] [neɪm] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - ,
and was called by its present name as early as 1597 ,
和 曾是 称为 经过 它是 展示 姓名 作为 早期的 作为 - ,

早在1597年就被称为现在的名字了。

['biːɪŋ] ['pɒpjələli] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] ['edwəd] [viː][ænd; ənd]
being popularly believed to be the scene of the murder of Edward V and
存在 广为人知 相信 到 是 这 场景 的 这 谋杀 的 爱德华 V 和
[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
his brother the Duke of York ,
他的 兄弟 这 公爵 的 约克 ,

人们普遍认为这里是爱德华五世及其弟弟约克公爵被谋杀的地点。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] ['henri] ['sɪksθ] .
as well as of Henry VI .
作为 出色地 作为 的 亨利 六年级 .

以及亨利六世。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]['taʊə(r)] ,
It was originally known as the Garden Tower ,
它 曾是 起初 已知 作为 这 花园 塔 ,

它最初被称为花园塔，

[æz; əz][ɪts] ['ʌpə(r)] ['stɔːri] ['əʊpənz][ɒn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
as its upper storey opens on that part of the parade ground which was
作为 它是 上 层 打开 在 那 部分 的 这 游行 地面 哪个 曾是
['fɔːməli] [ðə; ði] ['kɑːnstəbəlz] ['gɑːd(ə)n] .
formerly the Constable's Garden .
以前 这 警员的 花园 .

因为它的上层面向阅兵场的那部分，而那部分以前是警长花园。

[hɪə(r)][sɜː(r)] ['wɔːltə] ['rɑːli] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wɔːk] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪm'prɪznmənt] ,
Here Sir Walter Raleigh was allowed to walk during his long imprisonment ,
这里 先生 沃尔特 罗利 曾是 允许 到 走 期间 他的 长的 监禁 ,

这里是沃尔特·雷利爵士在漫长的监禁期间获准行走的地方。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['sʌmtaɪmz] [kən'vɜːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] .
and could sometimes converse over the wall with the passers - by .
和 可以 有时 交谈 超过 这 墙 和 这 过路人 - 经过 .

有时还能隔着墙和路人交谈。

[əb'zɜːv] [ðə; ði] [gruːvz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] ['mæsɪv] [pɔːt'kʌlɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [reɪzd] [baɪ]
Observe the grooves for working the massive portcullis , which was raised by
观察 这 凹槽 为了 在职的 这 大量的 吊闸 , 哪个 曾是 提高 经过
[tʃeɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪndləs] .
chains and a windlass .
链条 和 一个 绞盘 .

观察用于操作巨型闸门的凹槽，该闸门由链条和绞盘升起。

[ðiːz] [stɪl] [ɪg'zɪst][ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [flɔː(r)] .
These still exist on the upper floor .
这些 仍然 存在 在 这 上 地面 .

这些在楼上仍然存在。

[ɪ'miːdiətli] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [ɪz][ðə; ði]
Immediately adjoining the gateway on the east is the
立即地 相邻的 这 网关 在 这 东方 是 这

紧邻东侧大门的是

['weɪkfiːld] ['taʊə(r)] ([ˌpiː 'el] . [θriː]) .
Wakefield Tower (Pl . III) .
韦克菲尔德 塔 (pl . 三、) .

韦克菲尔德塔（图 III）。

[ɪts]['ləʊə(r)] ['stɔːri] [ɪz][ðə; ði]['əʊldɪst] ['bɪldɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [kiːp] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
Its lower storey is the oldest building next to the Keep ; it was ,
它是 降低 层 是 这 最老 建筑 下一个 到 这 保持 ; 它 曾是 ,

它的底层是主堡旁边最古老的建筑；它曾经是……

[wɪð] [ðə; ði] ['lænthɔːn] ([ˌriː'bɪlt] [ɒn][ðə; ði][əʊld][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn] - - [faɪv]) [ænd; ənd][kəʊld] ['hɑːbə(r)]
with the Lanthorn (rebuilt on the old foundation in 1884 - 5) and Cold Harbour
和 这 灯笼 (重建 在 这 老的 基础 在 - - 5) 和 寒冷的 港口
['taʊəz] ,
Towers ,
塔楼 ,

与兰索恩大厦（1884-5 年在原址重建）和冷港大厦一起，

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['nɔːmən] [plæn] .
part of the original Norman plan .
部分 的 这 原来的 诺曼 计划 .

这是诺曼人最初计划的一部分。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [baɪ] ['henri] [θriː] ,
The upper storey was rebuilt by Henry III ,
这 上 层 曾是 重建 经过 亨利 三、 ,

楼上是由亨利三世重建的。

[huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ɒn][ðə; ði] [iːst] .
who made it the entrance to his palace on the east .
WHO 制成 它 这 入口 到 他的 宫殿 在 这 东方 .

他将此地作为他位于东侧宫殿的入口。

[ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , ['memərəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [æn] ['bʊlɪnz] ['traɪəl] , [ə'dʒɔɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
The Great Hall , memorable as the scene of Anne Boleyn's trial , adjoined it ,
这 伟大的 大厅 ， 难忘 作为 这 场景 的 安妮 博林的 审判 ， 相邻的 它 ，

毗邻它的是大厅，这里曾是安妮·博林受审的场所，令人印象深刻。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['pʊld] [daʊn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .
but was pulled down during the Commonwealth .
但 曾是 拉 向下 期间 这 联邦 .

但在英联邦时期被拆除。

[ɪn] - [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] [kept] [ɪn][ðə; ði]
In 1360 the records of the kingdom , which had previously been kept in the
在 - 这 记录 的 这 王国 ， 哪个 有 之前 到过 保留 在 这
[waɪt] ['taʊə(r)] ,
White Tower ,
白色的 塔 ，

1360年，王国档案被从白塔中取出，这些档案此前一直保存在白塔中。

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ɪn] ['eɪnʃənt] [sər've] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]
were removed here , and this is called in ancient surveys sometimes the
是 已移除 这里 ， 和 这 是 称为 在 古老的 调查 有时 这
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
Record ,
记录 ，

这里被移除了，这在古代勘测中有时被称为记录。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [hɔːl] ['taʊə(r)] .
and sometimes the Hall Tower .
和 有时 这 大厅 塔 .

有时还有大厅塔楼。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [neɪm] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv] ['jɔːkɪst]
The present name is said to be derived from the imprisonment of Yorkists
这 展示 姓名 是 说 到 是 衍生的 从 这 监禁 的 约克派
['ɑːftə(r)][ðə; ði][læŋ'kæstrɪən] ['vɪktəri] [æt; ət] ['weɪkfiːld] [ɪn] - .
after the Lancastrian victory at Wakefield in 1460 .
后 这 兰开斯特人 胜利 在 韦克菲尔德 在 - .

据说现在的名称源于 1460 年兰开斯特家族在韦克菲尔德取得胜利后，约克家族成员被囚禁一事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪf] ['kiːpɪŋ] [ænd; ənd][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
It is used now for the safe keeping and exhibition of
它 是 用过的 现在 为了 这 安全的 保持 和 展览 的

现在它被用于安全保存和展览......

[ðə; ði] [kraʊn] ['dʒuːəlz] .
The Crown Jewels .
这 王冠 珠宝 .

英国王冠上的珠宝。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [huː] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] ['pɑːsɪz] [ʌp][ə; eɪ] [ʃɔːt] [steə(r)][ænd; ənd][faindz]
The visitor who has obtained a ticket passes up a short stair and finds
这 游客 WHO 有 获得 一个 票 通过 向上 一个 短的 楼梯 和 发现
[hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] [wel] - ['laɪtɪd] ['sɜːkjələ(r)] [ə'pɑːtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['weɪkfiːld] ['taʊə(r)] .
himself in a well - lighted circular apartment in the Wakefield Tower .
他自己 在 一个 出色地 - 照明 圆 公寓 在 这 韦克菲尔德 塔 .

拿到门票的游客走上一段短楼梯，发现自己置身于韦克菲尔德塔楼内一间光线充足的圆形公寓中。

[ðə; ði] [diːp] ['wɪndəʊ] ['riːses; rɪ'ses] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃæp(ə)l] ,
The deep window recess opposite the door was fitted up as a small chapel ,
这 深的 窗户 凹陷处 对面的 这 门 曾是 适配 向上 作为 一个 小的 教堂 ，

门对面的深窗龛被改造成了一个小教堂。

[wɪð] ['ɔːmbrɪ] , [pɪ'siːnə] , [ænd; ənd][se'daɪlɪə] .
with Aumbry , Piscina , and Sedilia .
和 奥姆布里 , 游泳池 , 和 席迪利亚 .

与 Aumbry、Piscina 和 Sedilia 一起。

[trə'dɪʃ(ə)n] [sez] [ðæt] ['henri] ['sɪksθ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][dɪ'vəʊʃ(ə)nz] [wen] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn] [ðə; ði]['taʊə(r)] ,
Tradition says that Henry VI used it for his devotions when a prisoner in the Tower ,
传统 说道 那 亨利 六年级 用过的 它 为了 他的 虔诚 什么时候 一个 囚犯 在 这 塔 ,

据传，亨利六世被囚禁在伦敦塔期间，曾用它来进行祈祷。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][hɪə(r)] ['mɜːdə] .
and was here murdered .
和 曾是 这里 被谋杀 .

他在这里被谋杀。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dʌb(ə)l] [keɪs] ,
In the centre , in a large double case ,
在 这 中心 , 在 一个 大的 双倍的 案件 ,

在中央，在一个大型双层箱子里，

[ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['splendɪd] ['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [rɪ'geɪlɪə] .
are arranged the splendid objects which form the English Regalia .
是 安排 这 灿烂 对象 哪个 形式 这 英语 礼服 .

图中展示了构成英国皇家御用服饰的精美物品。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] : —
The following are the most remarkable : —
这 下列的 是 这 最多 卓越 : —

以下是其中最引人注目的：——

[ðə; ði] [kɪŋz] [kraʊn] .
The King's Crown .
这 国王学院 王冠 .

国王的王冠。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
It occupies the highest place in the case .
它 占据 这 最高 地方 在 这 案件 .

它在本案中占据最重要的位置。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [leɪt] ['mædʒəstiz][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ,
It was constructed in 1838 for her late Majesty's coronation ,
它 曾是 建造 在 - 为了 她 晚的 陛下的 加冕礼 ,

它建于1838年，是为了庆祝已故女王陛下的加冕典礼而建。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['dʒuːəlz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][frɒm; frəm]['əʊldə] [kraʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'lekʃ(ə)n] .
the principal jewels being taken from older crowns and the royal collection .
这 主要的 珠宝 存在 已采取 从 老 皇冠 和 这 皇家 收藏 .

主要珠宝取自旧王冠和皇家收藏。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [əb'zɜːv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ruːbi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [prɪns] [ɪn] [speɪn] [ɪn] - .
Among them , observe the large ruby given to the Black Prince in Spain in 1367 .
之中 他们 , 观察 这 大的 红宝石 给定 到 这 黑色的 王子 在 西班牙 在 - .

其中，请注意1367年西班牙赠予黑太子的那颗大红宝石。

['henri] [viː][wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [æt; ət] ['ædʒinkɔːt] .
Henry V wore it in his helmet at Agincourt .
亨利 V 穿着 它 在 他的 头盔 在 阿金库尔 .

亨利五世在阿金库尔战役中将它佩戴在头盔上。

[wɪð] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [lɑːdʒ] ['brɪliənts] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ə; eɪ] [ˌmɔːl'tiːz] [krɒs] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪədem] .
With seventy - five large brilliants it forms a Maltese cross on the front of the diadem .
和 七十 - 五 大的 才华横溢 它 表格 一个 马耳他语 叉 在 这 正面 的 这 冠冕 .

头饰正面镶嵌着 75 颗大颗明亮式切割钻石，组成一个马耳他十字。

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] ['sæfaɪə(r)] , ['pɜːrtʃəst] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'viː] .
Immediately below it is a splendid sapphire , purchased by George IV .
立即地 以下 它 是 一个 灿烂 蓝宝石 , 购买 经过 乔治 第四 .

紧挨着它的是一颗精美的蓝宝石，是乔治四世购买的。

['sev(ə)n]['ʌðə(r)] ['sæfˌaɪəz] [ænd; ənd] [eɪt] ['emərəldz] , [ɔːl][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [saɪz] , [wɪð] ['meni] ['hʌndrəd] ['daɪəməndz] ,
Seven other sapphires and eight emeralds , all of large size , with many hundred diamonds ,
七 其他 蓝宝石 和 八 祖母绿 , 全部 的 大的 尺寸 , 和 许多 百 钻石 ,

还有七颗蓝宝石和八颗祖母绿，个头都很大，以及数百颗钻石。

['dekəreɪt] [ðə; ði][bænd][ænd; ənd] ['ɑːtʃɪz] ,
decorate the band and arches ,
装饰 这 乐队 和 拱门 ,

装饰乐队和拱门，

[ænd; ənd][ðə; ði] [krɒs] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɪz] [fɔːmd] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊz] [kʌt] ['sæfaɪə(r)] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['veri] [faɪn] ['brɪliənts] .
and the cross on the summit is formed of a rose cut sapphire and four very fine brilliants .
和 这 叉 在 这 首脑 是 形成 的 一个 玫瑰 切 蓝宝石 和 四 非常 美好的 才华横溢 .

顶端的十字架由一颗玫瑰切割蓝宝石和四颗非常精美的明亮式切割宝石组成。

[ðə; ði] [həʊl] [kən'teɪnz] - ['daɪəməndz] , - [pɜːlz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]['dʒuːəlz] ,
The whole contains 2818 diamonds , 297 pearls , and many other jewels ,
这 所有的 包含 - 钻石 , - 珍珠 , 和 许多 其他 珠宝 ,

整个首饰包含2818颗钻石、297颗珍珠和许多其他珠宝。

[ænd; ənd] [weɪs] ['θɜːti] - [naɪn] ['aʊnsɪz] [ænd; ənd] [faɪv] ['penɪˌweɪt] .
and weighs thirty - nine ounces and five pennyweights .
和 重量 三十 - 九 盎司 和 五 便士砝码 .

重39盎司5便士。

[ðə; ði] [kraʊn] [wɒz; wəz] [ɪn'lɑːdʒd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['edwəd] [sevn] .
The Crown was enlarged for His Majesty Edward VII .
这 王冠 曾是 放大 为了 他的 威严 爱德华 七 .

王冠在爱德华七世陛下时期被扩大。

[ðə; ði] [kraʊn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['meəri][ɒv; əv]['mɔːdena] , [ðə; ði]['sekənd] [waɪf] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] .
The Crown made for the coronation of Mary of Modena , the second wife of James II .
这 王冠 制成 为了 这 加冕礼 的 玛丽 的 摩德纳 , 这 第二 妻子 的 詹姆斯 二 .

这顶王冠是为詹姆斯二世的第二任妻子摩德纳的玛丽加冕而制作的。

[ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊnz] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] [faɪn] ['dʒuːəlz] .
This is probably one of the oldest of the crowns , and contains some fine jewels .
这 是 大概 一 的 这 最老 的 这 皇冠 , 和 包含 一些 美好的 珠宝 .

这可能是最古老的王冠之一，上面镶嵌着一些精美的宝石。

[ðə; ði] [kraʊn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kwiːn] ['meəri][ˌaɪ 'aɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [wɪð] ['wɪljəm] [θriː] .
The Crown made for Queen Mary II , for her coronation with William III .
这 王冠 制成 为了 女王 玛丽 二 , 为了 她 加冕礼 和 威廉 三、 .

这顶王冠是为玛丽二世女王和威廉三世加冕时制作的。

[ˌes 'tiː] . ['ɛdwərdz] [kraʊn] ,
St . Edward's Crown ,
英石 . 爱德华的 王冠 ,

圣爱德华皇冠

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mɒd(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['leɪtə(r)] [kraʊnz] [hæv; həv] [biːn] ['fæʃ(ə)nd] .
which appears to be the model by which all the later crowns have been fashioned .
哪个 出现 到 是 这 模型 经过 哪个 全部 这 之后 皇冠 有 到过 造型 .

这似乎是后来所有王冠的制作范本。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
It was made for the coronation of Charles II .
它 曾是 制成 为了 这 加冕礼 的 查尔斯 二 .

它是为查理二世的加冕礼而制作的。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlzɪz] ['kɒrənet] , [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɑːtʃ] .
The Prince of Wales's coronet , with a single arch .
这 王子 的 威尔士的 冠 , 和 一个 单身的 拱 .

威尔士亲王的冠冕，呈单拱形。

[ðə; ði] [ɔːb] , [ɒv; əv][gəʊld] , [wɪð] [ə; eɪ] [krɒs] [ænd; ənd][bændz][ɒv; əv]['dʒuːəlz] .
The Orb , of gold , with a cross and bands of jewels .
这 球体 , 的 金子 , 和 一个 叉 和 乐队 的 珠宝 .

金色的宝球，上面有十字架和宝石带。

[ˌes 'tiː] . ['ɛdwərdz] [stɑːf] , [ə; eɪ]['septə(r)][ɒv; əv][gəʊld] , [fɔːr] [fiːt] ['sɛvən] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
St . Edward's Staff , a sceptre of gold , 4 feet 7 inches in length ,
英石 . 爱德华的 职员 , 一个 权杖 的 金子 , 4 脚 7 英寸 在 长度 ,

圣爱德华权杖，一根金杖，长4英尺7英寸。

[sə:'maunt] [baɪ][æn; ən] [ɔːb] [wɪtʃ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [krɒs] .
surmounted by an orb which is supposed to contain a fragment of the true cross .
克服 经过 一个 球体 哪个 是 据称 到 包含 一个 分段 的 这 真的 叉 .

顶部饰以球体，据说球体内含真十字架的碎片。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['septə(r)] .
The Royal Sceptre .
这 皇家 权杖 .

皇家权杖。

[ðə; ði] ['septə(r)] [ɒv; əv] ['ekwəti] , [sə:'maunt] [baɪ] [ə; eɪ] [dʌv] .
The Sceptre of Equity , surmounted by a dove .
这 权杖 的 公平 , 克服 经过 一个 鸽子 .

公平权杖，顶端饰以鸽子。

[smɔ:l] ['septə(r)] , [wʌn] [ɒv; əv] ['aɪvəri] .
Small sceptres , one of ivory .
小的 权杖 , 一 的 象牙 .

小型权杖，其中一根是象牙制成的。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ri:gl] ['embləmz] , [wɪtʃ] ['tʃi:fli] [deɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ,
Besides these magnificent regal emblems , which chiefly date from the Restoration ,
除了 这些 壮丽 尊贵 徽章 , 哪个 主要 日期 从 这 恢复 ,

除了这些主要可追溯到复辟时期的宏伟的皇家徽章之外，

[wen] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɒbdʒɪkts] , [dɪ'strɔɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,
when the places of the ancient objects , destroyed during the Commonwealth ,
什么时候 这 地方 的 这 古老的 对象 , 损毁 期间 这 联邦 ,
[wɜ:(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
were supplied as nearly as possible ,
是 供应 作为 几乎 作为 可能的 ,

在尽可能还原英联邦时期被毁古代文物原址的情况下，

[əb'zɜ:v] , ['ɔ:lsəʊ] —
observe , also —
观察 , 还 —

还要注意——

[ðə; ði] [ə'nɔɪntɪŋ] [spu:n] , [ðə; ði] [səʊl] ['relɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɪ'geɪliə] , [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [gɪlt] .
The Anointing Spoon , the sole relic of the ancient regalia , of silver gilt .
这 膏抹 勺子 , 这 唯一 遗迹 的 这 古老的 礼服 , 的 银 镀金 .

圣油匙，古代圣器中唯一的遗物，由镀金银制成。

[ðə; ði] ['i:g(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'nɔɪntɪŋ] [ɔɪl] .
The Eagle , for the anointing oil .
这 鹰 , 为了 这 膏抹 油 .

鹰，代表圣油。

[ðə; ði] ['gəʊldən] [sɔ:lt] - ['selə(r)] , [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['taʊə(r)] .
The Golden Salt - cellar , a model of the White Tower .
这 金的 盐 - 地窖 , 一个 模型 的 这 白色的 塔 .

金盐罐，白塔模型。

[ðə; ði] [bæp'tɪzməl] [fɒnt] , [ju:st] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɑ:vrənz] ['tʃɪldrən] , [ɒv; əv]
The Baptismal Font , used at the christening of the Sovereign's children , of
这 洗礼 字体 , 用过的 在 这 洗礼 的 这 主权者的 孩子们 , 的
['sɪlvə(r)] , ['dʌb(ə)l] [gɪlt] .
silver , double gilt .
银 , 双倍的 镀金 .

用于君主子女洗礼的洗礼盆，银质，双层镀金。

[ðə; ði] [ˌsækrə'mentl] [pleɪt] [ju:st] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] .
The Sacramental Plate used at the coronation .
这 圣礼 盘子 用过的 在 这 加冕礼 .

加冕礼上使用的圣餐盘。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['sɪlvə(r)] - [gɪlt] [waɪn] - ['faʊntən; 'faʊntɪn] , [ɒv; əv] [gʊd] ['wɜ:kmənʃɪp] , [prɪ'zentɪd] [tu:; tə]
A large silver - gilt wine - fountain , of good workmanship , presented to
一个 大的 银 - 镀金 葡萄酒 - 喷泉 , 的 好的 做工 , 呈现 到
[tʃɑ:lz] [ˌaɪ 'aɪ] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['plɪməθ] .
Charles II by the Corporation of Plymouth .
查尔斯 二 经过 这 公司 的 普利茅斯 .

一座做工精良的大型镀银葡萄酒喷泉，由普利茅斯市政厅赠予查理二世。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['ri:ses; rɪ'ses] , [kɜ:'tɑ:nə; -'teɪnə] , [ðə; ði] [sɒ:d] [ɒv; əv] ['mɜ:si] , ['pɔɪntləs] ,
In a case in the large recess , Curtana , the Sword of Mercy , pointless ,
在 一个 案件 在 这 大的 凹陷处 , 库尔塔纳 , 这 剑 的 怜悯 , 无意义 ,

在大壁龛里的一个箱子里，库尔塔纳，仁慈之剑，毫无意义。

[ðə; ði] [bleɪd] - ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
the blade 40 inches long .
这 刀刃 - 英寸 长的 .

刀刃长40英寸。

[tu:] [sɔ:rdz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] .
Two Swords of Justice , Ecclesiastical and Civil .
二 剑 的 正义 , 教会的 和 民用 .

正义的两把剑，教会的和世俗的。

['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [steɪt] [sɒ:d] ['ɒfəd] [æt; ət][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['edwəd] [sevn] ,
Also the State Sword offered at the coronation of His Majesty Edward VII ,
还 这 状态 剑 提供 在 这 加冕礼 的 他的 威严 爱德华 七 ,

还有在爱德华七世陛下加冕典礼上献上的国剑。

[wɪð] ['rɪtʃli] ['dʒu:əld] [hɪlt] [ænd; ənd] ['skæbəd] .
with richly jewelled hilt and scabbard .
和 丰富 珠宝 剑柄 和 刀鞘 .

剑柄和剑鞘上镶嵌着华丽的珠宝。

[ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊ] - [ai] - [nʊr] [ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['setɪŋ] .
In the central case is a model of the Koh - i - noor in its original setting .
在 这 中央 案件 是 一个 模型 的 这 Koh - 我 - 努尔 在 它是 原来的 环境 .

中央展柜展示的是科伊努尔钻石在其原始环境中的模型。

[ɪn][ðə; ði][keɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [ig'zibitid] [ðə; ði][ɪn'sɪgniə][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
In the cases in the recesses are also exhibited the insignia of the British
在 这 案例 在 这 凹陷处 是 还 展出 这 徽章 的 这 英国
[ænd; ənd]['ɪndiən] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv] ['naɪthʊd] ,
and Indian orders of Knighthood ,
和 印度 订单 的 骑士爵位 ,

壁龛内的展柜中还陈列着英国和印度骑士勋章的徽章。

[ðeə(r)] ['kɒləz] , [stɑ:z] , [ænd; ənd]['bædʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][vɪk'tɔ:riə] [krɒs] .
their collars , stars , and badges , and the Victoria Cross .
他们的 项圈 , 明星 , 和 徽章 , 和 这 维多利亚 叉 .

他们的衣领、星章和徽章，以及维多利亚十字勋章。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['weɪkfi:ld] ['taʊə(r)] ,
Leaving the Wakefield Tower ,
离开 这 韦克菲尔德 塔 ,

离开韦克菲尔德塔，

[wi:; wi] [dɪ'send] [ðə; ði] [sləʊp] [ænd; ənd] [tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [nɪə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]
we descend the slope and turn to the left near the site of what was
我们 下降 这 坡 和 转动 到 这 左边 靠近 这 地点 的 什么 曾是
[ðə; ði][kəʊld] ['hɑ:bə(r)] ['taʊə(r)] ,
the Cold Harbour Tower ,
这 寒冷的 港口 塔 ,

我们沿着斜坡往下走，在原冷港塔遗址附近向左转。

[ə; eɪ] [neɪm] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
a name the exact meaning of which is unknown .
一个 姓名 这 精确的 意义 的 哪个 是 未知 .

一个确切含义不明的名字。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒuːəl] [haʊs] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
The original Jewel House was behind it to the east ,
这 原来的 宝石 房子 曾是 在后面 它 到 这 东方 ,

原先的珠宝屋位于它东侧的后面。

['fɔːmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['taʊə(r)] , [ænd; ənd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs]
forming with the south side of the White Tower , and portions of the palace
成型 和 这 南 边 的 这 白色的 塔 , 和 部分 的 这 宫殿
,
,
,

与白塔南侧及宫殿部分区域相连，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['kɔːtjɑːd] , [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] [meɪ] [stɪl] [biː; bi]
a small courtyard , in which some remains of the ancient buildings may still be
一个 小的 庭院 , 在 哪个 一些 遗迹 的 这 古老的 建筑物 可能 仍然 是
[treɪst] .
traced .
追踪 .

一个小院子，其中还能找到一些古代建筑的遗迹。

[ɒn] [ə; eɪ] [reɪzd] ['plætfɔːm] [ɪz][ðə; ði] [gʌn] - ['kærɪdʒ] [ænd; ənd]['lɪmbə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]
On a raised platform is the gun - carriage and limber on which the body of
在 一个 提高 平台 是 这 枪 - 运输 和 柔韧 在 哪个 这 身体 的
[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ðə; ði] [leɪt] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə][wɒz; wəz] [kən'veɪd] [ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv]
Her Majesty the late Queen Victoria was conveyed on the occasion of
她 威严 这 晚的 女王 维多利亚 曾是 传递 在 这 场合 的
[hɜː(r); hə(r)]['fjuːnərəl] ,
her funeral ,
她 葬礼 ,

在一个高台上，停放着维多利亚女王陛下葬礼时运送她遗体的炮架和炮车。

2nd ['februəri] , - , [frɒm; frəm] ['wɪnzə(r)] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz]['tʃæp(ə)l] .
2nd February , 1901 , from Windsor Railway Station to St . George's Chapel .
2nd 二月 , - , 从 温莎 铁路 车站 到 英石 . 乔治的 教堂 .

1901年2月2日，从温莎火车站到圣乔治教堂。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [pleɪst] [hɪə(r)][baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .
This was placed here by order of the Houses of Parliament .
这 曾是 放置 这里 经过 命令 的 这 房屋 的 议会 .

这是根据议会的命令放置于此的。

[wiː; wi] [naʊ] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]
We now reach a doorway made in the south wall of the
我们 现在 抵达 一个 门口 制成 在 这 南 墙 的 这

我们现在来到南墙上的一个门口。

[waɪt] ['taʊə(r)] ([ˌpiː 'el] . [sevn]) ,
White Tower (Pl . VII) ,
白色的 塔 (pl . 七) ,

白塔（图版 VII）

[ɔː(r)] [kiːp] , [ðə; ði]['əʊldɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['fɔːtrəs] .
or Keep , the oldest part of the whole fortress .
或者 保持 , 这 最老 部分 的 这 所有的 堡垒 .

或者说是堡垒，它是整个堡垒中最古老的部分。

[ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['entəd] ['lʌndən] , [fɔːmd] [ə; eɪ] [kæmp] , ['iːstwəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
The Conqueror , before he entered London , formed a camp , eastward of the city ,
这 征服者 ， 前 他 进入 伦敦 ， 形成 一个 营 ， 向东 的 这 城市 ，

征服者威廉在进入伦敦之前，在城东建立了一个营地。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɒn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['taʊə(r)] .
and probably on part of the ground now occupied by the Tower .
和 大概 在 部分 的 这 地面 现在 占领 经过 这 塔 .

而且很可能就在现在伦敦塔所在的部分土地上。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [kə'menst] [ðə; ði] [wɜːks] [hɪə(r)] .
Immediately after his coronation he commenced the works here .
立即地 后 他的 加冕礼 他 开始 这 作品 这里 .

他加冕后立即开始在这里进行工程。

[æt; ət] [fɜːst] , [nəʊ] [daʊt] , [ðeɪ] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [ˌpælɪ'seɪd] ,
At first , no doubt , they consisted of a ditch and palisade ,
在 第一的 ， 不 怀疑 ， 他们 由……组成 的 一个 沟 和 栅栏 ，

最初，它们无疑由壕沟和栅栏组成。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] ['pɑːtli] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['sɪti] [wɔːl] ,
and were formed partly on the lower bastions of the old City Wall ,
和 是 形成 部分 在 这 降低 堡垒 的 这 老的 城市 墙 ，

部分城墙形成于古城墙的较低堡垒之上。

[fɜːst] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊmənz] , [ænd; ənd] [ˌriː'bɪlt] [ɪn] - [baɪ] [kɪŋ] ['ælfrɪd] .
first built by the Romans , and rebuilt in 885 by King Alfred .
第一的 建造 经过 这 罗马书 ， 和 重建 在 - 经过 国王 阿尔弗雷德 .

该建筑最初由罗马人建造，后于公元 885 年由阿尔弗雷德国王重建。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [kiːp] [wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] - , [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɒv; əv] [bek] ,
The work of building the Keep was entrusted to Gundulf , a monk of Bec ,
这 工作 的 建筑 这 保持 曾是 受托 到 - ， 一个 僧 的 贝克 ，

建造城堡的工作委托给了贝克修道院的僧侣贡杜尔夫。

[ɪn] ['nɔːməndi] , [huː] [wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [meɪd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] , [ænd; ənd] [huː] ['prɒbəbli] [kə'menst] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] - .
in Normandy , who was shortly afterwards made Bishop of Rochester , and who probably commenced operations in 1078 .
在 诺曼底 ， WHO 曾是 不久 然后 制成 主教 的 罗切斯特 ， 和 WHO 大概 开始 运营 在 - .

在诺曼底，他不久后被任命为罗切斯特主教，并可能于 1078 年开始运作。

[ɪn] - , ['ʌndə(r)] ['wɪljəm] ['ruːfəs] , [ðə; ði] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [wɔːd] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] .
In 1097 , under William Rufus , the works were still going on and the inner ward was enclosed .
在 - ， 在下面 威廉 鲁弗斯 ， 这 作品 是 仍然 去 在 和 这 内 病房 曾是 内 .

1097 年，在威廉·鲁弗斯的统治下，工程仍在进行，内院已经封闭。

[ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] [ɪn] - ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] [,aut'wəːk, 'autwəːk] .
A great storm in 1091 damaged the outworks .
一个 伟大的 风暴 在 - 损坏的 这 外围工地 .

1091年的一场大风暴破坏了外围工事。

[rælf] ['flæmbɑ:d] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['dʌrəm] , ['bi:ɪŋ] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][baɪ] ['henri] [ai] ,
Ralf Flambard , Bishop of Durham , being imprisoned in the Tower by Henry I ,
拉尔夫 弗兰巴德 , 主教 的 达勒姆 , 存在 被监禁 在 这 塔 经过 亨利 我 ,
[kən'traɪvd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , - .
contrived to escape , 1101 .
人为的 到 逃脱 , - .

1101年，达勒姆主教拉尔夫·弗兰巴德被亨利一世囚禁在伦敦塔中，设法逃脱。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [w'ɔ:z] [bɪ'twi:n] ['sti:vn] [ænd; ənd] [mə'tɪldə] , [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['esɪks] [wɒz; wəz]
During the wars between Stephen and Matilda , the Earl of Essex was
期间 这 战争 之间 史蒂芬 和 玛蒂尔达 , 这 伯爵 的 埃塞克斯 曾是
['kʌnstəbl] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
Constable of the Tower ,
警官 的 这 塔 ,

在斯蒂芬和玛蒂尔达之间的战争期间，埃塞克斯伯爵担任伦敦塔守卫官。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][grɑ:nt]['i:v(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['emprəs] .
and obtained a grant even of the City of London from the Empress .
和 获得 一个 授予 甚至 的 这 城市 的 伦敦 从 这 皇后 .

甚至还从女皇那里获得了伦敦市的特许状。

[wen] [hi:; hi] [fel] ['ɪntu:] ['sti:vənz] [hændz][ðə; ði]['taʊə(r)] [fɔ:md] [hɪz; ɪz]['rænsəm] ,
When he fell into Stephen's hands the Tower formed his ransom ,
什么时候 他 跌倒 进入 斯蒂芬的 双手 这 塔 形成 他的 赎金 ,

当他落入史蒂芬手中时，高塔便成了他的赎金。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ri'gein, ri:-][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['lɪbəti] .
and the citizens regained their ancient liberty .
和 这 公民 恢复 他们的 古老的 自由 .

公民们重新获得了他们古老的自由。

[wen] ['rɪtʃəd] [ai][wɒz; wəz]['æbsənt][ɒn][ðə; ði] [kru:'seɪd] , [hɪz; ɪz]['ri:dʒənt] , [ˌlɔ:ŋ'ʃɑ:mp] , [rɪ'zaɪdɪd][ɪn]
When Richard I was absent on the Crusade , his regent , Longchamp , resided in
什么时候 理查德 我 曾是 缺席的 在 这 运动 , 他的 摄政 , 隆尚 , 居住地 在
[ðə; ði]['taʊə(r)] ,
the Tower ,
这 塔 ,

理查一世出征十字军东征期间，他的摄政王隆尚居住在伦敦塔内。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['greɪtli] [ɪn'lɑ:dʒd] [ðə; ði] ['pri:sɪŋkts] [baɪ]['trespæsi:z; 'trespəsi:z][ɒn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]
of which he greatly enlarged the precincts by trespasses on the land of
的 哪个 他 非常 放大 这 辖区 经过 擅闯私人领地 在 这 土地 的
[ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['kæθərɪnz] ['hɒspɪt(ə)l] .
the city and of St . Katharine's Hospital .
这 城市 和 的 英石 . 凯瑟琳的 医院 .

他侵占了城市和圣凯瑟琳医院的土地，大大扩大了其辖区范围。

[hi:; hi] [sə'rendəd] [ðə; ði]['taʊə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] , [led] [baɪ][dʒɒn] , [ɪn] - .
He surrendered the Tower to the citizens , led by John , in 1191 .
他 投降 这 塔 到 这 公民 , 引领 经过 约翰 , 在 - .

1191年，他将伦敦塔交给了以约翰为首的市民。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['pi:tə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'fɔ:(r)] - ,
The church of St . Peter was in existence before 1210 ,
这 教会 的 英石 . 彼得 曾是 在 存在 前 - ,

圣彼得教堂在1210年之前就已存在。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['taʊə(r)][wɒz; wəz][held][ɪn] [pledʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mægnə]
and the whole Tower was held in pledge for the completion of Magna
和 这 所有的 塔 曾是 握住 在 保证 为了 这 完成 的 麦格纳
['kɑːtə] [ɪn] - [ænd; ənd] - .
Charta in 1215 and 1216 .
宪章 在 - 和 - .

整个伦敦塔被抵押，以换取1215年和1216年《大宪章》的完成。

[ɪn] - ['henri] [θriː][hæd; həd][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]
In 1240 Henry III had the chapel of St . John decorated with painting and
在 - 亨利 三、 有 这 教堂 的 英石 . 约翰 装饰 和 绘画 和
[steɪnd] [glɑːs] ,
stained glass ,
染色 玻璃 ，

1240年，亨利三世下令用绘画和彩色玻璃装饰圣约翰教堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'pɑːtmənts] [ɪn][ðə; ði] [kiːp] [wɜː(r); wə(r)]['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
and the royal apartments in the Keep were whitewashed , as well as
和 这 皇家 公寓 在 这 保持 是 粉刷过的 ， 作为 出色地 作为
[ðə; ði] [həʊl] [ɪk'stɪəriə(r)] .
the whole exterior .
这 所有的 外部的 .

城堡主楼内的皇家公寓以及整个外墙都被粉刷成了白色。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ɪts]['mɒd(ə)n] [neɪm] , [æz; əz] " [lɑː]
In the reign of Edward III it begins to assume its modern name , as " La
在 这 在位 的 爱德华 三、 它 开始 到 认为 它是 现代的 姓名 ， 作为 " 拉
[blɑːntʃ] [tʊə(r)] .
Blanche Tour .
布兰奇 旅游 .

在爱德华三世统治时期，它开始有了现在的名字，即"拉布兰奇塔"。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [w'ɔːz] [wɪð] [frɑːns] ['meni] [ɪ'lʌstriəs] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [lɒdʒd] [hɪə(r)] , [æz; əz]
" During the wars with France many illustrious prisoners were lodged here , as
" 期间 这 战争 和 法国 许多 杰出 囚犯 是 已提交 这里 ， 作为
['deɪvɪd] ,
David ,
大卫 ，

"在与法国的战争期间，许多杰出的战俘曾被关押在这里，例如大卫

[kɪŋ] [ɒv; əv] [skɒts] ; [dʒɒn] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] ; [tʃɑːlz] [ɒv; əv][blwɑː] , [ænd; ənd][dʒɒn][diː] [vi'ɛn] ,
King of Scots ; John , King of France ; Charles of Blois , and John de Vienne ,
国王 的 苏格兰人 ; 约翰 ， 国王 的 法国 ; 查尔斯 的 布卢瓦 ， 和 约翰 德 维埃纳 ，

苏格兰国王；法国国王约翰；布卢瓦的查理；以及维埃纳的约翰，

['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['kæleɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [twelv] [breɪv] ['bɜːdʒɪs] .
governor of Calais , and his twelve brave burgesses .
州长 的 加莱 ， 和 他的 十二 勇敢的 市民 .

加莱总督和他的十二位勇敢的市民。

[ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [ˌæbdɪ'keɪʃn] , - .
In the Tower Richard II signed his abdication , 1399 .
在 这 塔 理查德 二 签名 他的 退位 ， - .

1399 年，理查二世在伦敦塔签署了退位诏书。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] , ['teɪkən][æt; ət] ['ædʒinkɔːt] , [wɒz; wəz] [lɒdʒd] [baɪ] ['henri] [viː][ɪn][ðə; ði]
The Duke of Orleans , taken at Agincourt , was lodged by Henry V in the
这 公爵 的 奥尔良 ， 已采取 在 阿金库尔 ， 曾是 已提交 经过 亨利 V 在 这
[waɪt] ['taʊə(r)] .
White Tower .
白色的 塔 .

在阿金库尔战役中被俘的奥尔良公爵被亨利五世关押在白塔中。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['biːtʃəm] ['taʊə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] ,
From that time the Beauchamp Tower was more used as a prison ,
从 那 时间 这 博尚 塔 曾是 更多的 用过的 作为 一个 监狱 ,

从那时起，博尚塔更多地被用作监狱。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kentɪʃ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , ['teɪkən] [wɪð] ['waɪət] [ɪn] - ,
but it is probable that some of the Kentish rebels , taken with Wyatt in 1554 ,
但 它 是 可能 那 一些 的 这 肯特郡 叛军 , 已采取 和 怀亚特 在 - ,

但很可能有一些肯特郡叛军，在1554年随怀亚特被俘，

[slept] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɪpt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] , [lɒŋ] [nəʊn] [æz; əz] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] ['ɑːməri] .
slept in the recesses of the crypt of the Chapel , long known as Queen Elizabeth's Armoury .
睡着了 在 这 凹陷处 的 这 密室 的 这 教堂 , 长的 已知 作为 女王 伊丽莎白的 军械库 .

她睡在教堂地窖的深处，那里长期以来被称为伊丽莎白女王的军械库。

[ɪn] - , [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [j'iəz] [daʊn] [tuː; tə] - ,
In 1663 , and later years down to 1709 ,
在 - , 和 之后 年 向下 到 - ,

1663年，以及之后直至1709年的几年里，

['strʌktʃərəl] [rɪ'peəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['krɪstəfə(r)] [ren] ,
structural repairs were carried out under the superintendence of Sir Christopher Wren ,
结构 维修 是 携带 出去 在下面 这 督察 的 先生 克里斯托弗 鹪 ,

结构修复工作在克里斯托弗·雷恩爵士的监督下进行。

[huː] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['nɔːmən] ['wɪndəʊ] ['əʊpənɪŋz] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['klæsɪk(ə)l] ['kærəktə(r)] .
who replaced the Norman window openings with others of a classical character .
WHO 替换 这 诺曼 窗户 开口 和 其他的 的 一个 古典 特点 .

他们将诺曼式窗户更换为古典风格的窗户。

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [əʊld] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪzəb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [saɪd] .
Remains of four old windows are visible on the river side .
遗迹 的 四 老的 视窗 是 可见的 在 这 河 边 .

河边还能看到四扇旧窗户的残骸。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [sʌm; səm] [dɪs'fɪgərɪŋ] [ə'neksɪz] [ænd; ənd] [ʃedz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] ,
A few years ago some disfiguring annexes and sheds were removed ,
一个 很少 年 前 一些 毁容 附件 和 棚屋 是 已移除 ,

几年前，一些影响美观的附属建筑和棚屋被拆除了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['steəkeɪs] [ɒv; əv] [wʊd] ,
as well as an external staircase of wood ,
作为 出色地 作为 一个 外部的 楼梯 的 木头 ,

以及一个木制的室外楼梯，

[wɪtʃ] [led] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [hɔːs] ['ɑːməri] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [krɪpt] [baɪ] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
which led up from the old Horse Armoury and entered the crypt by a window .
哪个 引领 向上 从 这 老的 马 军械库 和 进入 这 密室 经过 一个 窗户 .

从旧马具库向上走，通过一扇窗户进入了地窖。

[ðə; ði] [waɪt] ['taʊə(r)][ɪz] ['sʌmwɒt] [ɪ'regjələ(r)][ɪn][plæn] ,
The White Tower is somewhat irregular in plan ,
这 白色的 塔 是 有些 不规律的 在 计划 ,

白塔的平面布局有些不规则，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [səʊ][skweə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪts][fɔ:(r)][saɪdz][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [leŋθs] ,
for though it looks so square from the river its four sides are all of different lengths ,
为了 尽管 它 看起来 所以 正方形 从 这 河 它是 四 侧面 是 全部 的 不同的 长度 ,

虽然从河面上看它呈正方形，但它的四条边长度各不相同。

[ænd; ənd] [θri:] [ɒv; əv][ɪts] ['kɔ:nəs] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [raɪt] ['æŋglz] .
and three of its corners are not right angles .
和 三 的 它是 角落 是 不是 正确的 角度 .

它有三个角不是直角。

[ðə; ði][saɪd] [tə'wɔ:dz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ə'prəʊtʃ] [ɪz] - [fi:t] [frɒm; frəm] [nɔ:θ] [tu:; tə] [saʊθ] .
The side towards which we approach is 107 feet from north to south .
这 边 向 哪个 我们 方法 是 - 脚 从 北 到 南 .

我们接近的这一侧南北长 107 英尺。

[ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ['meʒəz] - [fi:t] .
The south side measures 118 feet .
这 南 边 措施 - 脚 .

南侧长 118 英尺。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][fɔ:(r)] ['tɜ:rɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔ:nəs] , [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][skweə(r)] , [ðə; ði] [fɔ:θ] ,
It has four turrets at the corners , three of them square , the fourth ,
它 有 四 炮塔 在 这 角落 , 三 的 他们 正方形 , 这 第四 ,

它在四个角上各有一个塔楼，其中三个是方形的，第四个，

[ðæt] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] - [i:st] , ['bi:ɪŋ] ['sɜ:kjələ(r)] .
that on the north - east , being circular .
那 在 这 北 - 东方 , 存在 圆 .

位于东北方向，呈圆形。

[frɒm; frəm][flɔ:(r)][tu:; tə] ['bætlmənts] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] - [fi:t] [ɪn] [haɪt] .
From floor to battlements it is 90 feet in height .
从 地面 到 城垛 它 是 - 脚 在 高度 .

从地面到城垛高 90 英尺。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['entrəns] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] , [ænd; ənd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
The original entrance was probably on the south side , and high above the ground ,
这 原来的 入口 曾是 大概 在 这 南 边 , 和 高的 多于 这 地面 ,

原入口可能位于南侧，而且位置很高。

['bi:ɪŋ] [ri:tʃt] [æz; əz]['ju:ʒuəl][ɪn] ['nɔ:mən] ['kɑ:slz] [baɪ][æn; ən][ɪk'stɜ:n(ə)l][steə(r)] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:zəli] [rɪ'mu:vd] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
being reached as usual in Norman castles by an external stair which could be easily removed in time of danger .
存在 达到 作为 通常 在 诺曼 城堡 经过 一个 外部的 楼梯 哪个 可以 是 容易地 已移除 在 时间 的 危险 .

和诺曼城堡通常一样，可以通过外部楼梯到达，在危险时可以很容易地拆除。

[ə'nʌðə(r)] [ɔ:(r)][ðə; ði] [seɪm] ['entrəns] [led][frɒm; frəm][æn; ən]['ʌpə(r)] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
Another or the same entrance led from an upper storey of the palace .
其他 或者 这 相同的 入口 引领 从 一个 上 层 的 这 宫殿 .

另一个入口或同一个入口通往宫殿的上层。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [ænd; ənd] ['stɜːrnɪst] ['kærəktə(r)] .
The interior is of the plainest and sternest character .
这 内部的 是 的 这 最朴素的 和 最严厉的 特点 .

内部装饰风格极其简朴严肃。

['evri] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [pə'spəʊnd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [streŋθ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti] .
Every consideration is postponed to that of obtaining the greatest strength and security .
每一个 考虑 是 推迟 到 那 的 获得 这 最 力量 和 安全 .

一切考量都以获得最大的实力和安全为首要目标。

[ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɔːlz] ['veəri] [ɪn] ['θɪknəs] [frɒm; frəm] - [fiːt] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['stɔːri] .
The outer walls vary in thickness from 15 feet in the lower to 11 in the upper storey .
这 外 墙壁 各不相同 在 厚度 从 - 脚 在 这 降低 到 - 在 这 上 层 .

外墙厚度从底层的 15 英尺到顶层的 11 英尺不等。

[ðə; ði] [həʊl] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [krɒst] [baɪ][wʌn] [wɔːl] ,
The whole building is crossed by one wall ,
这 所有的 建筑 是 交叉 经过 一 墙 ,

整栋建筑被一堵墙贯穿，

[wɪtʃ] ['raɪzɪz][frɒm; frəm] [beɪs] [tuː; tə] ['sʌmɪt] [ænd; ənd] [di'vaid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['westən] [ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['iːstən] ['pɔːʃ(ə)n] .
which rises from base to summit and divides it into a large western and a smaller eastern portion .
哪个 上升 从 根据 到 首脑 和 分割 它 进入 一个 大的 西 和 一个 较小的 东 部分 .

它从山脚一直延伸到山顶，并将山体分为较大的西部部分和较小的东部部分。

[ðə; ði] ['iːstən] [pɑːt] [ɪz] ['fɜːðə(r)] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [wɔːl] [wɪtʃ] [kʌts] [ɒf] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['tʃæp(ə)l] ,
The eastern part is further subdivided by a wall which cuts off St . John's Chapel ,
这 东 部分 是 更远 细分 经过 一个 墙 哪个 削减 离开 英石 . 约翰的 教堂 ,

东部区域又被一堵墙进一步分割，这堵墙将圣约翰教堂与外界隔开。

[ɪts] [krɪpt] , [ænd; ənd][ɪts] - , [iːtʃ] [ruːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['mæsɪvli] ['vɔːltɪd] .
its crypt , and its subcrypt , each roof of which is massively vaulted .
它是 密室 , 和 它是 - , 每个 屋顶 的 哪个 是 大规模 拱形 .

它的地穴和它的副地穴，每个屋顶都是巨大的拱形。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['vɔːltɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊdn] [flɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːt] .
There is no vaulting but a wooden floor between the storeys of the other part .
那里 是 不 拱形 但 一个 木制的 地面 之间 这 楼层 的 这 其他 部分 .

另一部分楼层之间没有拱形结构，而是铺设了木地板。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [kəm'pærətɪvli] ['mɒd(ə)n] ['entrənsiz] .
There are several comparatively modern entrances .
那里 是 一些 比较 现代的 入口 .

这里有好几个比较现代化的入口。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [ɪk'stɜːn(ə)l][steə(r)] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['steəkeɪs] [ɪn][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,

A short external stair leads to a staircase in the thickness of the wall on the south side ,

一个 短的 外部的 楼梯 线索 到 一个 楼梯 在 这 厚度 的 这 墙 在 这 南 边 ，

一条较短的外部楼梯通向南侧墙体内部的楼梯。

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

by which we approach the Chapel .

经过 哪个 我们 方法 这 教堂 .

我们由此前往教堂。

[ə; eɪ] [brɑːs] [pleɪt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ri'fəːz] [tuː; tə][sʌm; səm] ['tʃɪldrənz] [bəʊnz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .

A brass plate on the right refers to some children's bones found in the reign of Charles II .

一个 黄铜 盘子 在 这 正确的 指 到 一些 孩子们的 骨头 成立 在 这 在位 的 查尔斯 二 .

右侧的一块黄铜牌匾表明，在查理二世统治时期发现了一些儿童的骨骼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][aɪ'dentɪfaɪd] , ['sʌmwɒt] [kən'dʒɛktʃərəli] ,

They were identified , somewhat conjecturally ,

他们 是 已识别 , 有些 推测地 ,

他们的身份是通过推测确定的。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['edwəd] [viː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [huː] [dɪsə'pɪəd] [səʊ] [mɪ'stɪəriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [θriː] ,

with the remains of Edward V and his brother who disappeared so mysteriously at the accession of Richard III ,

和 这 遗迹 的 爱德华 V 和 他的 兄弟 WHO 消失 所以 神秘地 在 这 加入 的 理查德 三、 ,

爱德华五世及其兄弟的遗骸也安葬于此，他们于理查三世即位时神秘失踪。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ['æbi] [ɪn] - .

and were removed to Westminster Abbey in 1678 .

和 是 已移除 到 威斯敏斯特 修道院 在 - .

并于 1678 年迁至威斯敏斯特教堂。

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði][steə(r)][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [led][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə]

Ascending the stair we come to the passage which led from the palace to

上升 这 楼梯 我们 来 到 这 通道 哪个 引领 从 这 宫殿 到

沿着楼梯向上，我们来到了从宫殿通往......的通道。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ([ˌpiː 'el] . [eɪtθ]) .

The Chapel of St . John (Pl . VIII) .

这 教堂 的 英石 . 约翰 (pl . 八) .

圣约翰小教堂（图版 VIII）。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][məʊst] [kəm'pliːt] [naʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] ['eni] ['nɔːmən] ['kɑːs(ə)l] ,

The chapel is the largest and most complete now remaining in any Norman castle ,

这 教堂 是 这 最大 和 最多 完全的 现在 其余的 在 任何 诺曼 城堡 ,

这座小教堂是目前所有诺曼城堡中规模最大、保存最完好的教堂。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][dɪ'vəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fæməli] .

and must have seen the devotions of William the Conqueror and his family .

和 必须 有 已见 这 虔诚 的 威廉 这 征服者 和 他的 家庭 .

并且一定见过征服者威廉及其家人的虔诚信仰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [baɪ] - [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd] - [fiːt] [haɪ] ,
It is 55 feet 6 inches long by 31 feet wide , and 32 feet high ,
它 是 - 脚 6 英寸 长的 经过 - 脚 宽的 , 和 - 脚 高的 ,

它长55英尺6英寸，宽31英尺，高32英尺。

[ænd; ənd][ɪz] ['vɔːltɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɑːtʃ] .
and is vaulted with a plain arch .
和 是 拱形 和 一个 清楚的 拱 .

顶部为普通的拱形结构。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] ['mæsɪv] ['kɒləms] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [æps] .
There are four massive columns on either side and four in the apse .
那里 是 四 大量的 列 在 任何一个 边 和 四 在 这 后殿 .

两侧各有四根巨大的柱子，后殿也有四根。

[ðə; ði] [saʊθ] [aɪl] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] , [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd]
The south aisle , as we have seen , communicated with the palace , and
这 南 走道 , 作为 我们 有 已见 , 沟通 和 这 宫殿 , 和
[æn; ən] ['ʌpə(r)] [aɪl] ,
an upper aisle ,
一个 上 走道 ,

如我们所见，南侧走廊与宫殿相连，还有一个上层走廊。

[ɔː(r)] ['gæləri] , ['sɪmələli] ['əʊpənd] ['ɪntuː] [ðə; ði]
or gallery , similarly opened into the
或者 画廊 , 相似地 打开 进入 这

或者画廊，同样地向外敞开

[steɪt] [ə'pɑːtmənts]
State Apartments
状态 公寓

州立公寓

[ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['taʊə(r)] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːtʃ] [baɪ] [ə; eɪ] [sə'kjuːɪtəs] [ruːt] [θruː] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]
of the White Tower , which we reach by a circuitous route through a passage
的 这 白色的 塔 , 哪个 我们 抵达 经过 一个 迂回 路线 通过 一个 通道
[raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
round the walls ,
圆形的 这 墙壁 ,

到达白塔需要绕道城墙内的一条通道，

['əʊnli] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːkjələ(r)] , [ɔː(r)] ['njuːəl] ,
only wide enough for one person at a time , and a circular , or newel ,
仅有的 宽的 足够的 为了 一 人 在 一个 时间 , 和 一个 圆 , 或者 新楼 ,

宽度仅够一人通过，且为圆形或圆柱形。

[steə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] ['tʌrət] , ['geɪnɪŋ] [æt; ət] ['evri] [tɜːn] [glimps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv]
stair in the north - east turret , gaining at every turn glimpses of the extensive
楼梯 在 这 北 - 东方 炮塔 , 获得 在 每一个 转动 惊鸿一瞥 的 这 广泛的
[stɔːz] [ɒv; əv] [smɔːl] [ɑːmz] .
stores of small arms .
商店 的 小的 武器 .

沿着东北炮塔的楼梯向上走，每转一个弯，都能瞥见大量的小型武器库。

[ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [lɑːdʒ] [ə'pɑːtmənts] , [nɒt] ['rekənɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] ;
The second floor is divided into two large apartments , not reckoning the chapel ;
这 第二 地面 是 分割 进入 二 大的 公寓 , 不是 清算 这 教堂 ;

二楼分为两个大公寓，还不包括小教堂；

[ɪn] [ðə; ði] ['iːstən] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [ɔː(r)] ['bæŋkwɪtɪŋ] ['tʃeɪmbə(r)] , [ɪz] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] - [pleɪs] ,
in the eastern wall of the smaller or Banqueting Chamber , is a fire - place ,
在 这 东 墙 的 这 较小的 或者 宴会 商会 , 是 一个 火 - 地方 ,

在较小宴会厅的东墙上，有一个壁炉。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [tɪl] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] ['eni] ['nɔːmən] [kiːp] .
the only one till recently discovered in any Norman Keep .
这 仅有的 一 直到 最近 发现 在 任何 诺曼 保持 .

这是迄今为止在诺曼城堡中发现的唯一一件。

[ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] [hæv; həv][ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'ləʊ] ,
A second and third have of late years been found in the floor below ,
一个 第二 和 第三 有 的 晚的 年 到过 成立 在 这 地面 以下 ,

近年来，在楼下又发现了第二和第三具尸体。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][sɪ'kjʊərəti] ,
but the whole building was designed for security ,
但 这 所有的 建筑 曾是 设计 为了 安全 ,

但整栋建筑的设计都以安全为首要考虑。

[nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['wʊdn] [paː'tiʃənz] [ænd; ənd]
not for comfort and in spite of the use of wooden partitions and
不是 为了 舒适 和 在 尽管如此 的 这 使用 的 木制的 分区 和
['tæpəstri] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['mɪzrəbl] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] .
tapestry must have been miserable as a place of residence .
挂毯 必须 有 到过 悲惨的 作为 一个 地方 的 住宅 .

虽然使用了木隔断和挂毯，但居住环境肯定很恶劣，并不舒适。

[ɒn] ['liːvɪŋ] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['tʃæp(ə)l][wiː; wi]['entə(r)]
On leaving St . John's Chapel we enter
在 离开 英石 . 约翰的 教堂 我们 进入

离开圣约翰教堂后，我们进入

[ðə; ði] ['ɑːməri] .
The Armoury .
这 军械库 .

军械库。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːməri] ,
In connection with the Armouries ,
在 联系 和 这 军械库 ,

与军械库有关

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['ɑːmə(r)] [hæd; həd]
it should be noted that the present collection of arms and armour had
它 应该 是 著名的 那 这 展示 收藏 的 武器 和 盔甲 有
[ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪn] [ðæt] [fɔːmd] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][baɪ] [kɪŋ] ['henri] [eɪtθ] ,
its origin in that formed at Greenwich by King Henry VIII ,
它是 起源 在 那 形成 在 格林威治 经过 国王 亨利 八 ,

值得注意的是，目前的武器和盔甲收藏起源于亨利八世国王在格林威治建立的收藏。

[huː] [rɪ'siːvd] ['meni] ['prez(ə)nts][ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['empərə(r)][ˌmæksɪ'mɪlɪən][ænd; ənd]
who received many presents of this nature from the Emperor Maximilian and
WHO 已收到 许多 礼物 的 这 自然 从 这 皇帝 马克西米利安 和
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

他曾收到过皇帝马克西米利安和其他人赠送的许多此类礼物。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['empərə(r)] ['sevrəl] [skɪld] ['ɑːmərə(r)] ,
He also obtained from the Emperor several skilled armourers ,
他 还 获得 从 这 皇帝 一些 熟练 盔甲匠 ,

他还从皇帝那里获得了几位技艺精湛的盔甲匠。

[huː] [wɜːkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [peɪ] [ænd; ənd][wɔː(r)][hɪz; ɪz] ['lɪvəri] .
who worked in his pay and wore his livery .
WHO 工作 在 他的 支付 和 穿着 他的 涂装 .

他拿着他的薪水，穿着他的制服。

['ɪŋɡlɪʃ] ['aɪən][ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz] [wɒz; wəz][səʊ][ɪn'fɪəriə(r)] ,
English iron in former days was so inferior ,
英语 铁 在 以前的 天 曾是 所以 下 ，

英国早期的铁器质量很差，

[ɔː(r)][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]['lɪt(ə)l] [nəʊn] ,
or the art of working it was so little known ,
或者 这 艺术 的 在职的 它 曾是 所以 小的 已知 ，

或者说，这种技艺鲜为人知。

[ðæt] ['iːv(ə)n][æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ]['dʒɜːmən][ænd; ənd][ɪ'tæliən]
that even as far back as the days of Richard II German and Italian
那 甚至 作为 远的 后退 作为 这 天 的 理查德 二 德语 和 意大利语
['ɑːmərə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] ['wɜːkmən] [ɪn] ['jʊərəp] .
armourers were the chief workmen in Europe .
盔甲匠 是 这 首席 工人 在 欧洲 .

早在理查二世时期，德国和意大利的盔甲匠就是欧洲的主要工匠。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] ['tʃiːfli] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv]
It should be remembered that the earlier kind of armour chiefly consisted of
它 应该 是 记得 那 这 早些时候 种类 的 盔甲 主要 由……组成 的
['kwɪltɪd] ['ɡɑːmənts] ,
quilted garments ,
绗缝 服装 ，

需要注意的是，早期的盔甲主要由绗缝衣物构成。

['fɜːðə(r)] ['fɔːtɪfaɪd] [baɪ] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['leðə(r)] , [hɔːn] , [ɔː(r)]['met(ə)l] .
further fortified by small pieces of leather , horn , or metal .
更远 强化 经过 小的 件 的 皮革 ， 喇叭 ， 或者 金属 .

再用小块皮革、角或金属加固。

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɡʌnpaʊdə(r)] ['hævɪŋ] ['drɪvn] [aʊt] ['ɑːmə(r)] ,
So far from the invention of gunpowder having driven out armour ,
所以 远的 从 这 发明 的 火药 拥有 驱动 出去 盔甲 ，

火药的发明远未取代盔甲，

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] ['kredɪt][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'spləʊsɪv] ,
if we may credit the story of the earliest employment of that explosive ,
如果 我们 可能 信用 这 故事 的 这 最早 就业 的 那 爆炸物 ，

如果我们可以相信关于这种炸药最早使用的故事，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [deɪt] [wen] [pleɪt] ['ɑːmə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ɪn][juːz] , ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][ɪn]
it was at a date when plate armour was hardly in use , certainly not in
它 曾是 在 一个 日期 什么时候 盘子 盔甲 曾是 几乎 在 使用 ， 当然 不是 在
[lɑːdʒ] ['piːsɪz] .
large pieces .
大的 件 .

当时板甲几乎还没被使用，更别说大件板甲了。

[wɒt] ['æktʃuəli] [dɪd] [kɔːz] [ðə; ði][dɪs'juːs][ɒv; əv]['ɑːmə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][aɪ'diəz][æz; əz][tuː; tə]
What actually did cause the disuse of armour was the change in ideas as to
什么 实际上 做过 原因 这 废弃 的 盔甲 曾是 这 改变 在 想法 作为 到
[ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [truːps] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd]
the movement of troops and the large quantity of armour which was made
这 移动 的 军队 和 这 大的 数量 的 盔甲 哪个 曾是 制成
[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
in the sixteenth century ,
在 这 第十六 世纪 ，

真正导致盔甲不再使用的原因是军队调动观念的改变以及十六世纪盔甲的大量生产。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [meɪk] .
and consequently the inferior make .
和 最后 这 下 制作 .

因此，质量低劣的产品也随之而来。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði][dɪs'juːs][ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'gʌn] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði]
In England the disuse of armour seems to have begun earlier than on the
在 英格兰 这 废弃 的 盔甲 似乎 到 有 开始 早些时候 比 在 这
['kɒntɪnənt] ,
Continent ,
大陆 ,

在英国，盔甲的弃用似乎比欧洲大陆开始得更早。

[bʌt; bət][æt; ət][nəʊ] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['səʊldʒəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['met(ə)l][æz; əz] [siːn] [ɪn]
but at no time were the ordinary soldiers covered with metal as seen in
但 在 不 时间 是 这 普通的 士兵 涵盖 和 金属 作为 已见 在
['ɑːməri] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] .
Armouries and other places .
军械库 和 其他 地方 .

但普通士兵从未像在军械库和其他地方那样全身披着金属盔甲。

[ðə; ði] [weɪt] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ðə; ði][kɒst] , [prɪ'ventɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]
The weight , and what was more important , the cost , prevented such a thing
这 重量 , 和 什么 曾是 更多的 重要的 , 这 成本 , 阻止 这样的 一个 事物
.
.
.

重量，更重要的是成本，使得这种事情无法实现。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [rɪtʃ] [huː] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] ['hɔːsɪz]
It was only the rich who could afford to pay for and had horses
它 曾是 仅有的 这 富有的 WHO 可以 买得起 到 支付 为了 和 有 马匹
[tuː; tə] ['kæri] ['ɑːmə(r)] ,
to carry armour ,
到 携带 盔甲 ,

只有富人才买得起盔甲，也才有马匹来驮运盔甲。

[huː] [wɔː(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [siː] [naʊ] .
who wore much of what we see now .
WHO 穿着 很多 的 什么 我们 看 现在 .

他们当时穿着我们现在看到的很多服饰。

[ə'gen] , ['ɑːmə(r)] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd] [les] [kəm'pliːt] [ðæn; ðən] [ðæt]
Again , armour for war was much lighter and less complete than that
再次 , 盔甲 为了 战争 曾是 很多 打火机 和 较少的 完全的 比 那
[juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɪlt] [jɑːd] ,
used for the tilt yard ,
用过的 为了 这 倾斜 院子 ,

此外，战争中使用的盔甲比比武场上使用的盔甲要轻便得多，也远不如后者完善。

[weə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['weərə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] [kən'sɪdəd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][tuː; tə]
where protection to the wearer was more considered than his ability to
在哪里 保护 到 这 佩戴者 曾是 更多的 经过考虑的 比 他的 能力 到
[hɜːt] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] .
hurt his opponent .
伤害 他的 对手 .

当时的设计理念更注重保护穿着者自身，而不是让他能够伤害对手。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd][ɪts] ['friːkwənt] [ɪn'rɪtʃmənt] [wɪð] [ɪn'greɪvɪŋ]
The greater substance of such armour and its frequent enrichment with engraving
这 更大的 物质 的 这样的 盔甲 和 它是 频繁 丰富 和 雕刻
[ænd; ənd] ['gɪldɪŋ] [nəʊ] [daʊt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .
and gilding no doubt led to the preservation of this class of defence .
和 镀金 不 怀疑 引领 到 这 保存 的 这 班级 的 防御 .

这种盔甲的厚重质感以及经常采用的雕刻和镀金装饰，无疑促成了这类防御手段的保存。

[tʃeɪn] [meɪl] ['sʌfəd] [ɪk'striːmli] [baɪ] [rʌst] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] ,
Chain mail suffered extremely by rust and neglect ,
链 邮件 遭受 极其 经过 锈 和 忽视 ,

锁子甲因生锈和疏于保养而严重破损。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pleɪt] ['ɑːmə(r)] [wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] .
and even plate armour was subject to the same deterioration .
和 甚至 盘子 盔甲 曾是 主题 到 这 相同的 恶化 .

即使是板甲也同样会受到损坏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒnsɪkwəntli] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]
It is consequently not to be wondered at that little or no armour of a
它 是 最后 不是 到 是 想知道 在 那 小的 或者 不 盔甲 的 一个
[deɪt] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] .
date previous to the fifteenth century is to be seen in this collection .
日期 以前的 到 这 第十五 世纪 是 到 是 已见 在 这 收藏 .

因此，在这个收藏中很少或根本没有十五世纪以前的盔甲，也就不足为奇了。

[ɒn] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪz] [deθ] [ðə; ði][fɜːst] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
On Henry VIII's death the first inventory of the Royal collection was made ,
在 亨利 八的 死亡 这 第一的 存货 的 这 皇家 收藏 曾是 制成 ,

亨利八世去世后，皇家收藏进行了第一次清点。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd] [ɑːmz] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
and this includes the armour and arms at Greenwich ,
和 这 包括 这 盔甲 和 武器 在 格林威治 ,

这其中包括格林威治的盔甲和武器。

[ænd; ənd] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] [æt; ət][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] [wɪtʃ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm]
and arms and artillery at the Tower of London which , from the time
和 武器 和 炮兵 在 这 塔 的 伦敦 哪个 , 从 这 时间
[ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] ,
of Henry VIII ,
的 亨利 八 ,

伦敦塔内还存放着武器和大炮，这些武器和大炮自亨利八世时期起就一直存放于此。

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrənəz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .
was one of the sights for foreigners of distinction .
曾是 一 的 这 景点 为了 外国人 的 区别 .

曾是外国名流的必游之地。

[ɪn][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ðə; ði] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [aʊt] ,
In the troubles of the Civil War the arms were drawn out ,
在 这 麻烦 的 这 民用 战争 这 武器 是 绘制 出去 ,

内战期间，双方拔出了武器。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [mʌtʃ] , [bəʊθ][ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['ɑːmə(r)] , [wɒz; wəz] [juːst] [ænd; ənd]
and there is no doubt much , both of arms and armour , was used and
和 那里 是 不 怀疑 很多 , 两个都 的 武器 和 盔甲 , 曾是 用过的 和
[lɒst] .
lost .
丢失的 .

毫无疑问，大量的武器和盔甲被使用，然后又丢失了。

[ðə; ði][prə'tektə(r)] [tʊk] [wʌn][su:t] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] - [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:mə(r)] ,
The Protector took one suit , and it was not till 1660 that the armour ,
这 保护者 采取 一 套装 , 和 它 曾是 不是 直到 - 那 这 盔甲 ,

护国公只穿了一套盔甲，直到1660年，这套盔甲才……

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['mi:nwaɪl] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə] ['lʌndən] , [wɒz; wəz] [kə'lektɪd] , [ænd; ənd] , [wɪð]
which had meanwhile been brought to London , was collected , and , with
哪个 有 同时 到过 带来 到 伦敦 , 曾是 集 , 和 , 和
[ðə; ði] ['wepənz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][stɔ:(r)] ,
the weapons still in the store ,
这 武器 仍然 在 这 店铺 ,

与此同时，这些物品已被运到伦敦，并被收集起来，而武器仍然存放在仓库里。

[wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][mju'zi:əm] .
were formed into a kind of museum .
是 形成 进入 一个 种类 的 博物馆 .

被改造成了一个类似博物馆的地方。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [ðæt] ['pɪəriəd] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [treɪst] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊ'tesk] ['stɔ:riz]
It is to that period that may be traced most of the grotesque stories
它 是 到 那 时期 那 可能 是 追踪 最多 的 这 怪诞 故事
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .
associated with the collection .
联系 和 这 收藏 .

与该系列作品相关的绝大多数怪诞故事都可以追溯到那个时期。

[æt; ət] ['veəriəs] ['sʌbsɪkwənt] [pɪərɪədz] [ə'dɪʃən] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ,
At various subsequent periods additions were made to the collection ,
在 各种各样的 随后的 时期 新增内容 是 制成 到 这 收藏 ,

在随后的不同时期，藏品都得到了扩充。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)][æz; əz]['su:tɪd; 'sju:tɪd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
and it was arranged in such manner as suited the knowledge of
和 它 曾是 安排 在 这样的 方式 作为 适合 这 知识 的
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

它的安排方式符合当时的知识水平。

['sɪəri:z][ɒv; əv] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['feɪməs] [p'ɜ:sənz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd]
Series of figures of kings of England and famous persons were made
系列 的 数据 的 国王 的 英格兰 和 著名的 人 是 制成
[ænd; ənd] ['ædɪd] [tu:; tə][ɔ:(r)] [tʃeɪndʒd] [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] .
and added to or changed on the death of the sovereign .
和 额外 到 或者 已更改 在 这 死亡 的 这 主权 .

制作了一系列英国国王和名人的雕像，并在君主去世后进行添加或更改。

[ɪn]['leɪtə(r)] [taɪmz] [ðə; ði] [həʊl] [hæz; həz] [bi:n] [ə'reɪndʒd] [baɪ][sɜ:(r)]['sæmjʊəl] ['mɛrɪk] .
In later times the whole has been arranged by Sir Samuel Meyrick .
在 之后 时代 这 所有的 有 到过 安排 经过 先生 塞缪尔 梅里克 .

后来，整个工程由塞缪尔·梅里克爵士安排妥当。

['mɪstə(r)] . ['hju:ɪt] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ,
Mr . Hewitt , and Mr . Planché ,
先生 . 休伊特 , 和 先生 . - ,

休伊特先生和普朗什先生

[ænd; ənd][ɪn] - ['mɪstə(r)] . ['hju:ɪt] [dru:] [ʌp] [ðə; ði][fɜ:st] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] .
and in 1859 Mr . Hewitt drew up the first catalogue of the contents .
和 在 - 先生 . 休伊特 画 向上 这 第一的 目录 的 这 内容 .

1859 年，休伊特先生编制了第一份藏品目录。

[ðə; ði] ['maʊntɪd] ['fɪgəz] [frɒm; frəm] - [tɪl] - [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['gæləri] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]
The mounted figures from 1826 till 1883 stood in a long gallery adjoining the
这 安装 数据 从 - 直到 - 站立 在 一个 长的 画廊 相邻的 这

[saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
south side of the Tower ,
南 边 的 这 塔 ，

从1826年到1883年，骑马人像矗立在伦敦塔南侧的一条长廊里。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['lætə(r)] [deɪt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['pʊld] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgəz] [rɪ'mu:vd]
but at the latter date this was pulled down , and the figures removed
但 在 这 后者 日期 这 曾是 拉 向下 ， 和 这 数据 已移除

[tu:; tə][ðə; ði][tɒp][flɔ:(r)] .
to the top floor .
到 这 顶部 地面 .

但后来这个装置被拆除了，人物雕像也被移到了顶楼。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑ:st] [fju:] [j'iəz] [ðə; ði][flɔ:(r)] [bɪ'ləʊ] [hæz; həz] [bi:n] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪtə(r)] [ɑ:mz] ,
Within the last few years the floor below has been used for the later arms ,
之内 这 最后的 很少 年 这 地面 以下 有 到过 用过的 为了 这 之后 武器 ，

近几年，楼下的楼层被用来存放后期的武器装备。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ru:mz][ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃeɪp] , [wɪð] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['kɔ:zɪz]
but the lighting of the rooms and their shape , with various other causes
但 这 灯光 的 这 房间 和 他们的 形状 ， 和 各种各样的 其他 原因

,
,
，

但房间的照明和形状，以及其他各种原因，

[prɪ'vent] ['eni] ['strɪktli] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ,
prevent any strictly chronological arrangements of the collection ,
防止 任何 严格 按时间顺序 安排 的 这 收藏 ，

避免对藏品进行任何严格的按时间顺序排列，

['meni] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɔ:lsəʊ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [lɒŋ] [pɪərɪədz][ɒv; əv] [taɪm] .
many objects of which also belong to long periods of time .
许多 对象 的 哪个 还 属于 到 长的 时期 的 时间 .

其中许多物品也属于很长一段时间。

[ðə; ði] [ɑ:mz] [ænd; ənd] ['ɑ:mə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [tu:] ['ʌpə(r)] [flɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt]
The arms and armour are now placed on the two upper floors of the White
这 武器 和 盔甲 是 现在 放置 在 这 二 上 楼层 的 这 白色的

['taʊə(r)] ,
Tower ,
塔 ，

武器和盔甲现在都放置在白塔的顶层两层。

[ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ɑ:mə(r)] , ['bi:ɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][flɔ:(r)] ,
the earlier weapons and all the armour , being on the top floor ,
这 早些时候 武器 和 全部 这 盔甲 ， 存在 在 这 顶部 地面 ，

早期的武器和所有盔甲都在顶层。

[waɪl] [ðə; ði]['leɪtə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] [ɑ:mz] [ænd; ənd] ['ɑ:mə(r)] , [wɪð] ['veəriəs]
while the later weapons and the Indian arms and armour , with various
尽管 这 之后 武器 和 这 印度 武器 和 盔甲 ， 和 各种各样的

['pɜ:sən(ə)l]['relɪks] ,
personal relics ,
个人的 遗物 ，

而后期的武器以及印度人的武器和盔甲，还有各种个人遗物，

[ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɒn] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [steɪdʒ][ɔː(r)]['sekənd] [flɔː(r)] .
are placed on what is the third stage or second floor .
是 放置 在 什么 是 这 第三 阶段 或者 第二 地面 .

位于第三层或第二层。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [ə'sendz] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] ['steəkeɪs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊə(r)] .
To this the visitor ascends by a circular staircase in the south front of the Tower .
到 这 这 游客 上升 经过 一个 圆 楼梯 在 这 南 正面 的 这 塔 .

游客可从塔楼南侧的圆形楼梯登上此处。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [əb'zɜːv] [ə; eɪ] [brɑːs] [pleɪt] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['prɪnsɪz] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
At the foot observe a brass plate recording the finding in 1674 of the supposed remains of the " Princes in the Tower ,
在 这 脚 观察 一个 黄铜 盘子 记录 这 寻找 在 - 的 这 据称 遗迹 的 这 " 王子们 在 这 塔 ,

在底部可以看到一块黄铜牌，上面记录了1674年发现的所谓“塔中王子”遗骸。

" ['edwəd] [viː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['rɪtʃəd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] .
" Edward V and his brother Richard Duke of York .
" 爱德华 V 和 他的 兄弟 理查德 公爵 的 约克 .

爱德华五世和他的弟弟约克公爵理查德。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [ðen] ['entəz] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ,
The visitor then enters the Chapel of St . John ,
这 游客 然后 进入 这 教堂 的 英石 . 约翰 ,

然后，参观者进入圣约翰小教堂。

[ænd; ənd][ɒn] ['liːvɪŋ] ['pɑːsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][smɔːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [rʊmz; ruːmz][ɒn] [ðɪs] [flɔː(r)] .
and on leaving passes into the smaller of the two rooms on this floor .
和 在 离开 通过 进入 这 较小的 的 这 二 房间 在 这 地面 .

离开时，他会进入这层楼两个房间中较小的那个。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːʃn] [hɔːs] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] [brɑːs] [skeɪlz] [kə'nektɪd] [baɪ] [tʃeɪn] [meɪl] .
At the end of the room is a Persian horse armour of brass scales connected by chain mail .
在 这 结尾 的 这 房间 是 一个 波斯语 马 盔甲 的 黄铜 秤 连接 经过 链 邮件 .

房间尽头是一套波斯马铠，由黄铜鳞片和锁子甲连接而成。

[nɪə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kwɪltɪd] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜː'miːz] ['dʒen(ə)rəl] ['mʌhʌ] - , [kɪld] [ɪn] - .
Near this is the quilted armour of the Burmese General Maha Bundoola , killed in 1824 .
靠近 这 是 这 绗缝 盔甲 的 这 缅甸 一般的 玛哈 - , 被杀 在 - .

附近是缅甸将军马哈·邦杜拉的绗缝盔甲，他于 1824 年阵亡。

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bel] [frɒm; frəm] ['bɜːmə] ,
At the other end of the room is a large bell from Burmah ,
在 这 其他 结尾 的 这 房间 是 一个 大的 钟 从 缅甸 ,

房间的另一端摆放着一口来自缅甸的大钟。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['wɪljəm] [gɔːm] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . ,
presented by the late General Sir William Gomme , G . C . B . ,
呈现 经过 这 晚的 一般的 先生 威廉 胶 , G . C . B . ,

由已故的威廉·戈姆爵士（GCB）呈献

[ænd; ənd][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['fɪgəz] [wɪð] [ˌdʒæpə'niːz] ['ɑːmə(r)] ,
and near it are two figures with Japanese armour ,
和 靠近 它 是 二 数据 和 日本人 盔甲 ,

附近还有两个身穿日本盔甲的人影。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] [wen] [prɪns] [baɪ][ðə; ði]['məʊgl] .
one of them presented to Charles II when prince by the Mogul .
一 的 他们 呈现 到 查尔斯 二 什么时候 王子 经过 这 大亨 .

其中一件是莫卧儿王朝赠予查理二世王子的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪɪst] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['iːstən] ['ɑːmə(r)] [wɪtʃ]
It is interesting as being one of the earliest examples of Eastern armour which
它 是 有趣的 作为 存在 一 的 这 最早 示例 的 东 盔甲 哪个
[hæz; həz][æn; ən] [ɔː'θentɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ɪts] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
has an authentic record of its presence in this country ,
有 一个 真正的 记录 的 它是 在场 在 这 国家 ,

这件盔甲很有意思，因为它是现存最早的东方盔甲之一，并且有确凿的记录证明它曾在这个国家出现过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ig'zibits] [ðə; ði] [pə'sɪstəns] [ɪn] ['ɜːli] [fɔːmz] [səʊ] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
and it also exhibits the persistence in early forms so common in the East .
和 它 还 展品 这 持久性 在 早期的 表格 所以 常见的 在 这 东方 .

它还表现出东方常见的早期形式的延续性。

[ðə; ði][keɪsɪz][ɒn]['aɪðə(r)][hænd][kən'teɪn] ['wepənz] , ['helmits] , [ænd; ənd] ['ɑːmə(r)] [frɒm; frəm][məʊst]
The cases on either hand contain weapons , helmets , and armour from most
这 案例 在 任何一个 手 包含 武器 , 头盔 , 和 盔甲 从 最多
[pɑːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɪndiən]['empaɪə(r)] ,
parts of our Indian Empire ,
部分 的 我们的 印度 帝国 ,

两侧的箱子里装着来自印度帝国大部分地区的武器、头盔和盔甲。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wepənz] [frɒm; frəm] [kɑbʊl] , ['pɜːʃə] , ['æfrɪkə] , [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ]
as well as weapons from Cabul , Persia , Africa , America , and the South
作为 出色地 作为 武器 从 卡布尔 , 波斯 , 非洲 , 美国 , 和 这 南
['siːz] .
Seas .
海域 .

以及来自喀布尔、波斯、非洲、美洲和南海的武器。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,
Some of these were presented by the Honourable East India Company ,
一些 的 这些 是 呈现 经过 这 尊敬的 东方 印度 公司 ,

其中一些是由尊敬的东印度公司赠送的。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ə'kwaɪəd] [baɪ] ['pɜːtʃəs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,
some were acquired by purchase after the Great Exhibition of 1851 ,
一些 是 获得 经过 购买 后 这 伟大的 展览 的 - ,

其中一些是在1851年万国博览会之后通过购买获得的。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz] .
and others have been added at various times .
和 其他的 有 到过 额外 在 各种各样的 时代 .

其他内容则是在不同时期陆续添加的。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)] ['mɒdlz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['taʊə(r)] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
In the centre of the room are models showing the Tower buildings in the
在 这 中心 的 这 房间 是 模型 显示 这 塔 建筑物 在 这
[j'iəz] - [ænd; ənd] - .
years 1842 and 1866 .
年 - 和 - .

房间中央陈列着1842年和1866年塔楼的模型。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ruːm] [ɪz] [naʊ] ['entəd] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][left][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [kən'teɪnɪŋ] ['faɪrɑːmz] ,
The Large Room is now entered , and on the left is a case containing firearms ,
这 大的 房间 是 现在 进入 , 和 在 这 左边 是 一个 案件 包含 枪支 ,

现在进入了大房间，左边有一个装有枪支的柜子。

[hænd] [grə'neɪdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪfld] [ɑːmz] [ɪn][juːz][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [sɪns] - .
hand grenades , and a series of the rifled arms in use in the British Army since 1801 .
手 手榴弹 , 和 一个 系列 的 这 步枪 武器 在 使用 在 这 英国 军队 自从 - .

手榴弹，以及自 1801 年以来英国军队使用的一系列线膛枪。

[ðiːz] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [tuː] ['beɪkə(r)]['raɪflz][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ; [ðə; ði] ['brʌnzwɪk] ['raɪf(ə)l] ,
These include the two Baker rifles of 1801 and 1807 ; the Brunswick rifle ,
这些 包括 这 二 贝克 步枪 的 - 和 - ; 这 布伦瑞克 步枪 ,

其中包括1801年和1807年制造的两支贝克步枪；布伦瑞克步枪，

- ; [ðə; ði][ˌmɪn'iː]['raɪf(ə)l] , - ; [ðə; ði] ['enfiːld] ['raɪf(ə)l] ['mʌskɪt] , - ; [ðə; ði]['snaɪdər] , - ;
1836 ; the Minie rifle , 1851 ; the Enfield rifle musket , 1855 ; the Snider , 1865 ;
- ; 这 米妮 步枪 , - ; 这 恩菲尔德 步枪 滑膛枪 , - ; 这 斯奈德 , - ;

1836年；米尼步枪，1851年；恩菲尔德步枪，1855年；斯奈德步枪，1865年；

[ðə; ði][mɑː'tiːni] - ['henri] , - ; [ænd; ənd][ðə; ði] [liː] - ['mɛtfərd] [ˌmægə'ziːn]['raɪf(ə)l] .
the Martini - Henry , 1871 ; and the Lee - Metford magazine rifle .
这 马提尼 - 亨利 , - ; 和 这 李 - 梅特福德 杂志 步枪 .

马蒂尼-亨利步枪（1871 年）和李-梅特福德弹匣步枪。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] , [bɪ'twiːn] [tuː] [grəʊ'tesk] ['fɪgəz] , [kɔːld] [dʒɪn] [ænd; ənd][bɪə(r)] ,
On the right , between two grotesque figures , called Gin and Beer ,
在 这 正确的 , 之间 二 怪诞 数据 , 称为 杜松子酒 和 啤酒 ,

右侧，在两个怪诞的人物形象之间，分别叫做杜松子酒和啤酒。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtəri] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['pæləs] [ɒv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
from the entrance to the Buttery of the old Palace of Greenwich ,
从 这 入口 到 这 黄油 的 这 老的 宫殿 的 格林威治 ,

从格林威治旧宫的餐厅入口处，

[ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [kən'teɪnɪŋ] [ˌeksi'kjuːʃənə] - [sɔːrdz] (['fɒrən]) , [θʌm] - [skruːz] , [ðə; ði] [-] ['dɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kən'faɪnɪŋ] [ðə; ði] [nek] ,
is a case containing executioners ' swords (foreign) , thumb - screws , the Scavenger's Daughter for confining the neck ,
是 一个 案件 包含 刽子手 - 剑 (外国的) , 拇指 - 螺丝 , 这 拾荒者的 女儿 为了 限制 这 脖子 ,

这是一个装有刽子手佩剑（外国产）、拇指夹、以及用来束缚颈部的"清道夫之女"的箱子。

[hændz] , [ænd; ənd] [fiːt] , ['bɪlbəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪp] [juːz] , [ænd; ənd] [θʌm] - [skruːz] .
hands , and feet , bilboes for ship use , and thumb - screws .
双手 , 和 脚 , 比尔博斯 为了 船 使用 , 和 拇指 - 螺丝 .

手、脚、船用手杖和拇指螺丝。

[əb'zɜːv] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " ['kɒlə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɑː'mɑːdə] , " [wɪtʃ] [haʊ'evə(r)][wɒz; wəz][hɪə(r)][ɪn] - ,
Observe also the so - called " Collar taken from the Spanish Armada , " which however was here in 1547 ,
观察 还 这 所以 - 称为 " 衣领 已采取 从 这 西班牙语 舰队 , " 哪个 然而 曾是 这里 在 - ,

另请注意所谓的"取自西班牙无敌舰队的项圈"，然而它在 1547 年就已在此。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ɪn]['leɪtə(r)] [taɪmz] [fɪld] [wɪð] [liːd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]['terəb(ə)l] .
and has been in later times filled with lead to make it more terrible .
和 有 到过 在 之后 时代 已填 和 带领 到 制作 它 更多的 糟糕的 .

后来人们还在里面灌满了铅，使它更加可怕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['kɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tenʃn] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['prɪznər] .
It was only a collar for detention of ordinary prisoners .
它 曾是 仅有的 一个 衣领 为了 拘留 的 普通的 囚犯 .

那只是用来关押普通囚犯的项圈。

[ə; eɪ][kən'dʒektʃərəl]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ræk] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊn] ,
A conjectural model of the rack is also shown ,
一个 推测性的 模型 的 这 架子 是 还 所示 ,

图中还展示了该货架的推测模型。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli][pɪk'tɔːriəl] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] ([æt; ət][nəʊ] [taɪm] [ə; eɪ]['liːg(ə)l]
but the only pictorial authority for this instrument (at no time a legal
但 这 仅有的 画报 权威 为了 这 乐器 (在 不 时间 一个 合法的
['pʌnɪʃmənt]) [ɪz][ə; eɪ] ['wʊdkʌt] [ɪn] [-] ['mɑːtəz] ,
punishment) is a woodcut in Foxe's Martyrs ,
惩罚) 是 一个 木刻 在 福克斯的 殉道者 ,

但关于这种刑具（它从未被用作合法刑罚）的唯一图像权威资料是福克斯的《殉道者》中的一幅木刻版画。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [frɒm; frəm]['dʒɜːmən] ['sɔːsɪz] .
the illustrations for which were drawn from German sources .
这 插图 为了 哪个 是 绘制 从 德语 来源 .

其插图取材于德国资料。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [hænd] [ɑː(r); ə(r)] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːən] ['faɪrɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði]
On the left hand are cases of European firearms of the first half of the
在 这 左边 手 是 案例 的 欧洲的 枪支 的 这 第一的 一半 的 这
['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ,
present century ,
展示 世纪 ,

左侧展示的是本世纪上半叶欧洲的枪械展柜。

[ænd; ənd] [tuː] ['kænən] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kwiːn]
and two cannon made for the Duke of Gloucester , the son of Queen
和 二 大炮 制成 为了 这 公爵 的 格洛斯特 , 这 儿子 的 女王
[æn] .
Anne .
安妮 .

还有两门为安妮女王之子格洛斯特公爵制造的大炮。

[ɪn][ðə; ði][es] . [iː] . ['kɔːnə(r)] , [ɒn][ə; eɪ]['plætfɔːm] , [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['ɜːli] ['kænən] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn] ,
In the S . E . corner , on a platform , are several early cannon , including one ,
在 这 S . E . 角落 , 在 一个 平台 , 是 一些 早期的 大炮 , 包括 一 ,

在东南角的一个平台上，摆放着几门早期的大炮，其中包括一门:

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði]['meəri] [rəʊz] ,
and part of another , from the wreck of the Mary Rose ,
和 部分 的 其他 , 从 这 破坏 的 这 玛丽 玫瑰 ,

还有一部分来自玛丽·罗斯号的残骸，

[sʌŋk] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [ɒf] ['spɪtˌhɛd] [ɪn] - .
sunk in action with the French off Spithead in 1545 .
沉没 在 行动 和 这 法语 离开 喷火头 在 - .

1545 年在斯皮特黑德附近与法国人交战时沉没。

[ðiːz] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['ɜːli] [məʊd] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['wepənz] , ['neɪmli] ;
These display the early mode of construction of such weapons , namely ;
这些 展示 这 早期的 模式 的 建造 的 这样的 武器 , 即 ;

这些展示了此类武器的早期构造方式，即:

[bɑːrz][ɒv; əv]['aɪən][ˌlɒŋɡɪ'tjuːdɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tjuːdɪnəli] ['weldɪd] [tə'ɡeðə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'sɜːrkld] [baɪ] [huːps]
bars of iron longitudinally welded together and encircled by hoops
酒吧 的 铁 纵向 焊接 一起 和 包围 经过 篮球
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['met(ə)l] .
of the same metal .
的 这 相同的 金属 .

由纵向焊接在一起的铁条，并用同种金属制成的箍环环绕。

[ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [saɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːl] ['piːsɪz] ,
On the window side in the recesses are wall pieces ,
在 这 窗户 边 在 这 凹陷处 是 墙 件 ,

窗户一侧的凹槽里是墙体构件，

[wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] .
which belonged to the Honourable East India Company .
哪个 属于 到 这 尊敬的 东方 印度 公司 .

它属于尊贵的东印度公司。

[ðə; ði] ['fɪɡə(r)] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ɒn]
The figure of Queen Elizabeth is supposed to represent her as on
这 数字 的 女王 伊丽莎白 是 据称 到 代表 她 作为 在
[hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [kə'θiːdrəl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ]
her way to St . Paul's Cathedral after the destruction of the Spanish
她 方式 到 英石 . 保罗的 大教堂 后 这 破坏 的 这 西班牙语
[ɑː'mɑːdə] .
Armada .
舰队 .

伊丽莎白女王的雕像描绘的是她在摧毁西班牙无敌舰队后前往圣保罗大教堂的情景。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [lɪft] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtɪ'zæn] ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] ['jəʊmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡɑːd] ,
Near the lift are partizans carried by the Yeomen of the Guard ,
靠近 这 举起 是 游击队员 携带 经过 这 自耕农 的 这 警卫 ,

升降机附近是卫队士兵抬着的游击队员。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['pɪlər] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['sɑːdʒənts] - ['hælbɜːd] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] [tɪl] [ə'baʊt]
and round the pillars are the sergeants ' halberds used in the Army till about
和 圆形的 这 柱子 是 这 中士 - 戟 用过的 在 这 军队 直到 关于
- .
1830 .
- .

柱子周围摆放着军队在 1830 年左右使用的军士戟。

[əb'zɜːv] [ðə; ði] ['ketldrʌm] ['kæptʃəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['blenɪm] , - .
Observe the kettledrums captured at the battle of Blenheim , 1704 .
观察 这 定音鼓 捕获 在 这 战斗 的 布伦海姆 , - .

请欣赏在 1704 年布伦海姆战役中缴获的定音鼓。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [hænd] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [bɪ'hedɪŋ] [æks] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [sɪns] - ,
On the left hand observe the beheading axe , which has been here since 1687 ,
在 这 左边 手 观察 这 斩首 斧头 , 哪个 有 到过 这里 自从 - ,

左侧是斩首斧，它自 1687 年以来就一直摆放在这里。

['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [blɒk] [ɒn] [wɪtʃ] [lɔːd] ['lʌvət] , [ɪn] - ,
also the block on which Lord Lovat , in 1747 ,
还 这 堵塞 在 哪个 主 洛瓦特 , 在 - ,

还有洛瓦特勋爵于 1747 年建造的那块地，

[lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [wʌn] [strəʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃeə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
lost his head at one stroke for the share he took in the attempt of the
丢失的 他的 头 在 一 中风 为了 这 分享 他 采取 在 这 试图 的 这

[prɪ'tendə(r)] [ɪn] - .
Pretender in 1745 .
冒名顶替者 在 - .

他因参与 1745 年的篡位者阴谋而一举身亡。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] , [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Beyond this , against the wall ,
超过 这 , 反对 这 墙 ,

此外，靠墙而立，

[ɪz] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [baɪ] [dʒɒn] [bel] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [djuːk] [ɒv; əv] ['welɪŋtən]
is a model by John Bell of a monument for the Great Duke of Wellington
是 一个 模型 经过 约翰 钟 的 一个 纪念碑 为了 这 伟大的 公爵 的 惠灵顿

.
:
.

这是约翰·贝尔为威灵顿公爵设计的纪念碑模型。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)] ['dænjəl] ['laɪsənz] , ['kʌnstəbl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ,
It was presented by the late Sir Daniel Lysons , Constable of the Tower ,
它 曾是 呈现 经过 这 晚的 先生 丹尼尔 莱森斯 , 警官 的 这 塔 ,

- - - .
1890 - 1898 .
- - - .

该物品由已故的伦敦塔守卫丹尼尔·莱森斯爵士（1890-1898 年）赠送。

[stɪl] [ɒn] [ðə; ði] [left] [hænd] , [ɪn] [ə; eɪ] [glɑːs] [keɪs] ,
Still on the left hand , in a glass case ,
仍然 在 这 左边 手 , 在 一个 玻璃 案件 ,

仍然在左侧，在一个玻璃柜里，

[ɪz] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [kləʊk] [ɒn] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] [ɪk'spaɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['vɪktəri] ,
is the soldier's cloak on which General Wolfe expired in the moment of victory ,
是 这 士兵的 披风 在 哪个 一般的 沃尔夫 已到期 在 这 片刻 的 胜利 ,

[æt; ət] [kwɪ'bek] , - .
at Quebec , 1759 .
在 魁北克 , - .

这是沃尔夫将军在 1759 年魁北克战役胜利时身披的士兵斗篷。

[bɪ'jɒnd] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] ,
Beyond , in another case ,
超过 , 在 其他 案件 ,

此外，在另一个案例中，

[ɪz] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːm] [wɔːn] [æz; əz] ['kʌnstəbl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [djuːk] [ɒv; əv]
is the uniform worn as Constable of the Tower by the Great Duke of
是 这 制服 磨损 作为 警官 的 这 塔 经过 这 伟大的 公爵 的

['welɪŋtən] [frɒm; frəm] - [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
Wellington from 1826 until his death ,
惠灵顿 从 - 直到 他的 死亡 ,

这是威灵顿大公从1826年到去世担任伦敦塔守卫官时所穿的制服。

[ɪn] - .
in 1852 .
在 - .

1852年。

[nɪə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [pʌmp] [ɒv; əv][ðə; ði]['meəri] [rəʊz] ,
Near this is a portion of the wooden pump of the Mary Rose ,
靠近 这 是 一个 部分 的 这 木制的 泵 的 这 玛丽 玫瑰 ,

附近是玛丽·罗斯号木制水泵的一部分。

[sʌŋk] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [ɒf] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] [ɪn] - .
sunk in action off the Isle of Wight in 1545 .
沉没 在 行动 离开 这 小岛 的 怀特岛 在 - .

1545年在怀特岛附近海域战斗中沉没。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [fjuːzd] [gʌn] [flɪnts] ,
In a case at the end of the room is a mass of fused gun flints ,
在 一个 案件 在 这 结尾 的 这 房间 是 一个 大量的 的 融合 枪 燧石 ,

房间尽头的一个箱子里装着一大堆熔化的火石。

[ə; eɪ]['relɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪn] - [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [greɪt] [stɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd]
a relic of the fire which in 1841 destroyed the Great Store in the Tower and
一个 遗迹 的 这 火 哪个 在 - 损毁 这 伟大的 店铺 在 这 塔 和

['meni] ['θaʊz(ə)nd] [stænd][ɒv; əv] [ɑːmz] ,
many thousand stand of arms ,
许多 千 站立 的 武器 ,

这是1841年那场大火的遗物，那场大火摧毁了伦敦塔内的大仓库和数千件武器。

['kænən] , & [siː] .
cannon , & c .
大炮 , & c .

大炮等等。

[ðə; ði] ['steəkeɪs] [ɪn][ðə; ði][es] . ['dʌbljuː] . ['kɔːnə(r)][ɪz] [naʊ] [ə'sendɪd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['ʌpə(r)]
The staircase in the S . W . corner is now ascended leading to the great upper
这 楼梯 在 这 S . W . 角落 是 现在 上升 领导 到 这 伟大的 上

['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

现在可以沿着西南角的楼梯向上攀登，通往楼上的大厅。

['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] , - [fiːt] [baɪ] - [fiːt] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði]
generally known as the Council Chamber , 95 feet by 40 feet , and , like the
一般来说 已知 作为 这 理事会 商会 , - 脚 经过 - 脚 , 和 , 喜欢 这

[smɔːlə(r)] [ruːm] ,
smaller room ,
较小的 房间 ,

通常被称为议会厅，长95英尺，宽40英尺，与较小的房间一样，

- [fiːt] [haɪ] .
21 feet high .
- 脚 高的 .

高21英尺。

[raʊnd] [ðɪs] [tɒp] [flɔː(r)] [rʌnz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,
Round this top floor runs a passage cut in the thickness of the walls ,
圆形的 这 顶部 地面 跑步 一个 通道 切 在 这 厚度 的 这 墙壁 ,

顶层周围有一条通道，这条通道是在墙壁厚度上开凿出来的。

[wɪð] ['njuːmərəs] ['əʊpənɪŋz] ['ɪnwədz] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
with numerous openings inwards opposite the windows ,
和 很多的 开口 向内 对面的 这 视窗 ,

窗户对面有许多向内的开口，

[ænd; ənd] ['waɪdnɪŋ] ['sʌmwɒt] [wen] ['fɔːmɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði][traɪ'fɔːriəm][ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
and widening somewhat when forming as it does the triforium of St .
和 扩大 有些 什么时候 成型 作为 它 做 这 三茂铁 的 英石 .
[dʒɒnz] ['tʃæp(ə)l] .
John's Chapel .
约翰的 教堂 .

在形成圣约翰教堂的三层楼廊时，它略微变宽。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɑː(r); ə(r)][keɪsɪz] [kən'teɪnɪŋ] ['velvɪt] - ['kʌvəd] [ænd; ənd]['kænvəs] -
At the entrance are cases containing velvet - covered brigandines and canvas -
在 这 入口 是 案例 包含 天鹅绒 - 涵盖 布列塔尼 和 帆布 -
['kʌvəd] [dʒæks] ,
covered jacks ,
涵盖 杰克 ,

入口处摆放着装有天鹅绒面罩的布面紧身衣和帆布面罩的短袄的箱子。

['gɑːmənts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] ,
garments which were much used in the fifteenth and sixteenth centuries ,
服装 哪个 是 很多 用过的 在 这 第十五 和 第十六 几个世纪 ,

十五、十六世纪广泛使用的服装

[æz; əz] ['gɪvɪŋ] [prə'tekʃ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] [smɔːl] [pleɪts] [ɒv; əv]['met(ə)l] [dɪ'spəʊzd]
as giving protection by means of numerous small plates of metal disposed
作为 给予 保护 经过 方法 的 很多的 小的 盘子 的 金属 处置
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd]['laɪnɪŋ][ðem; ðəm] ,
between the thicknesses of the material covering and lining them ,
之间 这 厚度 的 这 材料 覆盖 和 衬垫 他们 ,

通过在覆盖和衬里材料的厚度之间设置许多小金属板来提供保护，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [greɪt] [ˌfleksə'bɪləti] .
and also great flexibility .
和 还 伟大的 灵活性 .

而且灵活性也很强。

[ɪn][ðə; ði][keɪsɪz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɑː(r); ə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv] [tʃeɪn] [meɪl][ɪn] [fɔːm] [ɒv; əv] [hʊdz] ,
In the cases on the right hand are specimens of chain mail in form of hoods ,
在 这 案例 在 这 正确的 手 是 标本 的 链 邮件 在 形式 的 引擎盖 ,

右侧展柜中陈列的是形似兜帽的锁子甲样品。

[kəʊts] , [sliːvz] , & [siː] , ['məʊstli] , [ɪf] [nɒt] [ɔːl] , [ɒv; əv] ['iːstən] ['ɒrɪdʒɪn] .
coats , sleeves , & c , mostly , if not all , of Eastern origin .
外套 , 袖子 , & c , 大多 , 如果 不是 全部 , 的 东 起源 .

外套、袖子等，即使不是全部，也大多源自东方。

[əb'zɜːv] ['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [brɒnz] [sɔːrdz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['veri] ['ɜːli] ['wepənz] .
Observe also some bronze swords and other very early weapons .
观察 还 一些 青铜 剑 和 其他 非常 早期的 武器 .

还可以观察一些青铜剑和其他非常早期的武器。

[raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['veəriəs] [stɑːf] ['wepənz]
Round the walls of the two rooms are arranged the various staff weapons
圆形的 这 墙壁 的 这 二 房间 是 安排 这 各种各样的 职员 武器
[juːst] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
used in England and the continent .
用过的 在 英格兰 和 这 大陆 .

两间房间的墙壁周围陈列着英国和欧洲大陆使用的各种棍棒武器。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst][ɪn'kləʊʒə(r)][ɒn][ðə; ði][left] [ɑː(r); ə(r)][keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪnʃənt] [brɒnz] [tuːlz] ,
In the first enclosure on the left are cases in which are ancient bronze tools ,
在 这 第一的 外壳 在 这 左边 是 案例 在 哪个 是 古老的 青铜 工具 ,

左侧第一个隔间里陈列着古代青铜工具。

['wepənz] , [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [ləʊ'kælitiz] , [stəʊn] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ænd; ənd]
weapons , and ornaments from various localities , stone implements and
武器 ， 和 装饰品 从 各种各样的 地方 ， 石头 实施 和
['wepənz] ,
weapons ,
武器 ，

来自不同地区的武器和饰品，石器和武器，

[ænd; ənd][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] [brɒnz] ['ɑːmə(r)] [frɒm; frəm] - , [æn; ən] ['eɪnʃənt] [griːk] ['set(ə)lmənt]
and a suit of bronze armour from Cumæ , an ancient Greek settlement
和 一个 套装 的 青铜 盔甲 从 - ， 一个 古老的 希腊语 沉降
[nɪə(r)] ['neɪplz] .
near Naples .
靠近 那不勒斯 .

还有一套来自库梅（位于那不勒斯附近的古希腊定居点）的青铜盔甲。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)][ɑː(r); ə(r)] [gruːpt] ['meni] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [stɑːf] ['wepənz]
In the centre of the enclosure are grouped many varieties of staff weapons
在 这 中心 的 这 外壳 是 分组 许多 品种 的 职员 武器
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ,
of the fifteenth ,
的 这 第十五 ，

围墙中央集中陈列着许多十五世纪的棍棒类武器。

[ˌsɪks'tiːnθ] , [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] .
sixteenth , and seventeenth centuries .
第十六 ， 和 第十七 几个世纪 .

十六世纪和十七世纪。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][bɔː(r)] [spiə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] , ['hælbɜːd]
Among them are boar spears for the chase and for war , halberds
之中 他们 是 公猪 长矛 为了 这 追赶 和 为了 战争 ， 戟
, ['pɑːtɪ'zæn] ,
, partizans ,
， 游击队员 ，

其中包括用于狩猎和战争的野猪矛、戟、长柄刀等。

[bɪls] , [gleɪv] , ['həʊli]['wɔːtə(r)] ['sprɪŋklz] ([ə; eɪ] [stɑːf] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔːl] [wɪð] [spaɪks] [æt; ət][ɪts]
bills , glaives , holy water sprinkles (a staff with a ball with spikes at its
账单 ， 长柄刀 ， 圣 水 糖屑 （ 一个 职员 和 一个 球 和 尖峰 在 它是
[ɪk'streməti]) ,
extremity) ,
末端 ）,

钞票、长柄刀、圣水洒水器（一根末端带有尖刺球的棍子）

[ænd; ənd][ðə; ði] - [fʊt] [paɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]['pɪəriəd] .
and the 18 foot pikes of the Civil War period .
和 这 - 脚 长矛 的 这 民用 战争 时期 .

还有南北战争时期的18英尺长的长矛。

[ðə; ði][fɜːst] [keɪs] [ɒn][ðə; ði] [left] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [faɪn] ['ɑːrtʃərz] [sə'lɑːd] [wɪð] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['laɪnɪŋ] ,
The first case on the left contains a fine archer's salade with its original lining ,
这 第一的 案件 在 这 左边 包含 一个 美好的 弓箭手的 沙拉 和 它是 原来的 衬垫 ，

左侧第一个展柜里装着一件精美的弓箭手沙拉，内衬还是原装的。

[frɒm; frəm][ðə; ði][diː] ['kɑːsən] [kə'lekʃ(ə)n] .
from the de Cosson collection .
从 这 德 科森 收藏 .

来自德科松收藏。

[ə; eɪ] [və'niːʃ(ə)n] [sə'lɑːd] , [wɪð] [ðə; ði] [stæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['fæməli] ,
A Venetian salade , with the stamp of the maker of the Missaglia family ,
一个 威尼斯 沙拉 , 和 这 邮票 的 这 制造商 的 这 - 家庭 ,

一份威尼斯沙拉，带有米萨利亚家族制造商的印章。

[ə; eɪ] ['hevi] [sə'lɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒaʊstɪŋ] , [ə; eɪ] [kəʊmd] ['mɔːrɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɪltɪŋ] ['helmɪt] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['henri] [liː] ,
a heavy salade for jousting , a combed morion and the tilting helmet of Sir Henry Lee ,
一个 重的 沙拉 为了 比武 , 一个 梳理过的 莫里恩 和 这 倾斜 头盔 的 先生 亨利 李 ,

一顶用于马上比武的厚重沙拉帽、一顶梳理整齐的莫里翁帽和亨利·李爵士的倾斜头盔

[keɪ] . [dʒiː] . , ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːməri] [tuː; tə] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [ai] .
K . G . , Master of the Armouries to Queen Elizabeth and James I .
K . G . , 掌握 的 这 军械库 到 女王 伊丽莎白 和 詹姆斯 我 .

KG，伊丽莎白女王和詹姆斯一世的军械库总管。

[ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [keɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪnli] [ɪn'greɪvd] [ænd; ənd] ['pɑːs(ə)l] [gɪlt] ['tʃæmfrən] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] - [hedz] ,
In the lower case are finely engraved and parcel gilt chamfrons for horses ' heads ,
在 这 降低 案件 是 精细地 刻 和 包裹 镀金 香橼 为了 马匹 - 头部 ,

下部字母饰有精雕细琢、局部镀金的马头图案，

[ə; eɪ] [gɪlt] ['væmpleɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tɪltɪŋ] [lɑːns] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ['hætən] ,
a gilt vamplate for the tilting lance belonging to Lord Chancellor Hatton ,
一个 镀金 吸盘 为了 这 倾斜 槊 属于 到 主 校长 哈顿 ,

哈顿大法官的倾斜长矛上的镀金矛头饰板

[æn; ən] ['ɔːfɪsərz] ['gɔːdʒɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kwiːn] [æn] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [rɪtʃ] ['ɑːmə(r)] .
an officer's gorget of the time of Queen Anne , and various pieces of rich armour .
一个 警官们 护喉甲 的 这 时间 的 女王 安妮 , 和 各种各样的 件 的 富有的 盔甲 .

一件安妮女王时期的军官护喉甲，以及各种精美的盔甲。

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['riːses; rɪ'ses] [bɪ'haɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [ʃiːldz] [ænd; ənd] [hɔːnz] .
In the window recess behind are shields and horns .
在 这 窗户 凹陷处 在后面 是 盾牌 和 角 .

窗户后面的凹槽里有盾牌和号角。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [fʊt] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ;
In the next enclosure are three foot figures of the end of the fifteenth century and commencement of the sixteenth century ;
在 这 下一个 外壳 是 三 脚 数据 的 这 结尾 的 这 第十五 世纪 和 开始 的 这 第十六 世纪 ;

下一个围栏内有三尊十五世纪末至十六世纪初的立柱像；

[ðə; ði] [fɜːst] [həʊldz] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['hændld] [æks] [æz; əz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [in'kauntəz] [ɒn] [fʊt] [ɪn] [tʃæmp] [kl'əʊz] .
the first holds a long - handled axe as used for encounters on foot in champ clos .
这 第一的 持有 一个 长的 - 处理 斧头 作为 用过的 为了 遭遇 在 脚 在 冠军 关闭 .

第一个人拿着一把长柄斧，用于在近距离战斗中对抗敌人。

[ðə; ði] ['sekənd] [həʊldz] [ə; eɪ] [tuː] - ['hændld] [sɒːd] .
The second holds a two - handled sword .
这 第二 持有 一个 二 - 处理 剑 .

第二个人手持双柄剑。

[ðə; ði] [θɜːd] [suːt] [ɪz] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] ['pɑːs(ə)l] [gɪlt] ,
The third suit is enriched with engraving , and was formerly parcel gilt ,
这 第三 套装 是 富含 和 雕刻 , 和 曾是 以前 包裹 镀金 ,

第三套牌组饰有精美的雕花，以前曾局部镀金。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['helmɪt] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [suːt] .
but the helmet does not belong to the suit .
但 这 头盔 做 不是 属于 到 这 套装 .

但头盔与这套服装不匹配。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'kwestriən] ['fɪgə(r)] ([θriː]) ,
In the centre of the room is an equestrian figure (III) ,
在 这 中心 的 这 房间 是 一个 马术 数字 (三、) ,

房间中央是一个骑马的人物（III），

[ðə; ði] [mæn] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['ɜːli] [ˌsɪks'tiːnθ] - ['sentʃəri] [suːt] [ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] , ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['njuərəmbəːg] [stæmp] ,
the man wearing a fine early sixteenth - century suit of armour , bearing the Nuremberg stamp ,
这 男人 穿着 一个 美好的 早期的 第十六 - 世纪 套装 的 盔甲 , 轴承 这 纽伦堡 邮票 ,

这位男子身穿一套精美的十六世纪早期盔甲，盔甲上带有纽伦堡的印记。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːs] [prə'tektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [bɑːb] ['rɪtʃli] [rəpʊ'sei] , [ɪn'greɪvd] , [ænd; ənd] ['fɔːməli] ['sɪlvəd] .
and the horse protected by a barb richly repoussé , engraved , and formerly silvered .
和 这 马 受保护 经过 一个 倒钩 丰富 浮雕 , 刻 , 和 以前 银色 .

马匹身上装饰着精美的倒钩，倒钩上饰有浮雕、雕刻，并且曾经镀银。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒn] [ðɪs] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [bɜː'gʌndiən] [krɒs] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] .
The designs on this display the Burgundian cross ragulé and the flint and steel .
这 设计 在 这 展示 这 勃艮第 叉 - 和 这 燧石 和 钢 .

此款图案展示了勃艮第十字纹饰和燧石打火石。

[ðə; ði] [stiːl] [ɔː(r)] [brɪ'ket] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['met(ə)l] ['kʌvərɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪnz] .
The steel or briquet is to be seen also in the hinges and in the metal coverings for the reins .
这 钢 或者 煤球 是 到 是 已见 还 在 这 铰链 和 在 这 金属 覆盖物 为了 这 缰绳 .

在铰链和缰绳的金属外壳中也可以看到钢或煤块。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [fɔːmz] [ðə; ði] [məʊ'tiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [fliːs] .
It will be remembered that this design forms the motif of the collar of the Golden Fleece .
它 将要 是 记得 那 这 设计 表格 这 主题 的 这 衣领 的 这 金的 羊毛 .

人们会记得，这种设计构成了金羊毛领子的图案。

[ðə; ði][nekst] [ɪ'kwestriən] ['fɪɡə(r)] ([ˌaɪ 'viː]) [ʃəʊz] [ðə; ði]['fluːtɪd] , [ɔː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] ['krestɪd] ,

The next equestrian figure (IV) shows the fluted , or as it was called crested ,

这 下一个 马术 数字 (第四) 演出 这 凹槽 , 或者 作为 它 曾是 称为 冠状 ,

下一个骑马图案（IV）展示了带凹槽的，或者如它所称的带冠的，

['ɑːmə(r)] , [ɒv; əv] [ə'baʊt] - .

armour , of about 1500 .

盔甲 , 的 关于 - .

盔甲，约1500件。

[ðə; ði] [hɔːs] ['ɑːmə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['fluːtɪd] .

The horse armour is also fluted .

这 马 盔甲 是 还 凹槽 .

马铠上也饰有凹槽纹。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] , [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ɑːmə(r)] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['henri] [eɪtθ] .

On the right , in the centre of the room , are two armours which belonged to Henry VIII .

在 这 正确的 , 在 这 中心 的 这 房间 , 是 二 盔甲 哪个 属于 到 亨利 八 .

房间右侧中央摆放着两件属于亨利八世的盔甲。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði][fɜːst] ([ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]) [ɪz] [ðæt] ['fɔːməli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [rʌf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hæmə(r)] ,

Of these the first (XXVIII) is that formerly described as " rough from the hammer ,

的 这些 这 第一的 (二十八) 是 那 以前 描述 作为 " 粗糙的 从 这 锤 ,

其中第一个（XXVIII）是以前描述为"锤击后的粗糙物，

" [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [mɪld] [ɔː(r)] [ɡleɪzd] [ænd; ənd][nəʊ] ['hæmə(r)] [mɑːks][ɑː(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)l] .

" though it has been milled or glazed and no hammer marks are visible .

" 尽管 它 有 到过 磨碎 或者 釉面 和 不 锤 标记 是 可见的 .

"虽然它经过了铣削或上釉，并且没有锤痕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [suːt][fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] [ɒn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði]['lɪsts] ,

It is a complete suit for fighting on foot in the lists ,

它 是 一个 完全的 套装 为了 斗争 在 脚 在 这 列表 ,

这是一套完整的用于在战场上进行步战的装备。

[ænd; ənd] ['kʌmfət] [ænd; ənd][ə'bɪləti][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] , [hæv; həv] [biːn] ['sækrɪfaɪst][tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [prə'tekʃ(ə)n] .

and comfort and ability to move about , have been sacrificed to perfect protection .

和 舒适 和 能力 到 移动 关于 , 有 到过 牺牲 到 完美的 保护 .

为了达到完美的防护效果，舒适性和行动能力都被牺牲了。

[ðə; ði][suːt] [weɪs] [ə'baʊt] - ['ɛl'biː'ɛs] . ,

The suit weighs about 93 lbs . ,

这 套装 重量 关于 - 磅 . ,

这套西装重约93磅。

[ænd; ənd][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - ['seprət] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['met(ə)l] .

and is composed of no less than 235 separate pieces of metal .

和 是 由 的 不 较少的 比 - 分离 件 的 金属 .

它由不少于 235 个独立的金属部件组成。

[sʌm; səm] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [pɔɪnt] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['spæniʃ] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] .
Some details of construction point to a Spanish influence in the style .
一些 细节 的 建造 观点 到 一个 西班牙语 影响 在 这 风格 .

建筑的一些细节表明，该建筑风格受到了西班牙的影响。

[ðə; ði] ['sekənd] ['fɪgə(r)] ([ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]) , [wɪtʃ] ['wɒnts] [ðə; ði] [leg] ['ɑːmə(r)] , [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɑːnlɪt] ,
The second figure (XXIX) , which wants the leg armour , is of the kind known as a tonlet ,
这 第二 数字 (二十九) , 哪个 想要 这 腿 盔甲 , 是 的 这 种类 已知 作为 一个 小音 ,

第二个人物（XXIX）想要腿部盔甲，这种盔甲被称为“tonlet”。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [skɜːt] [ɒv; əv] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [leɪmz] [ɪn'greɪvd] .
and has a skirt of horizontal lames engraved .
和 有 一个 裙子 的 水平的 跛脚 刻 .

裙摆上刻有水平的鳞片纹饰。

[ðə; ði] ['helmɪt] [beəz] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [stæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['fæməli] [ɒv; əv] ['ɑːmərə(r)] ,
The helmet bears the well - known stamp of the Missaglia family of armourers ,
这 头盔 熊 这 出色地 - 已知 邮票 的 这 - 家庭 的 盔甲匠 ,

头盔上带有著名的米萨利亚家族盔甲匠的印记。

[ænd; ənd] [ɪz] ['veri] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['mæsɪv] .
and is very curious and massive .
和 是 非常 好奇的 和 大量的 .

它非常奇特，而且体型庞大。

[ðɪs] ['ɑːmə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] [ɒn] [fʊt] [ɪn] [tʃæmp] [kl'əʊz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['lɪsts] .
This armour is also for fighting on foot in champ clos or the lists .
这 盔甲 是 还 为了 斗争 在 脚 在 冠军 关闭 或者 这 列表 .

这套盔甲也适用于冠军近战或列表战斗中的步战。

[ðə; ði] [nekst] [suːt] (['sɪksθ]) [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] ['pɑːs(ə)l] [gɪlt] ;
The next suit (VI) on the left is one of Henry VIII , and has been parcel gilt ;
这 下一个 套装 (六年级) 在 这 左边 是 一 的 亨利 八 , 和 有 到过 包裹 镀金 ;

左边下一套（VI）是亨利八世的，并且部分镀金；

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mænz] ['ɑːmə(r)] [ɪz] - ['ɛl'biː'ɛs] .
the weight of the man's armour is 81 lbs .
这 重量 的 这 男人的 盔甲 是 - 磅 .

这名男子的盔甲重 81 磅。

[ðə; ði] [tuː] [fʊt] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɔːsmən] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [fʊt] ,
The two foot figures are those of a horseman and an officer of foot ,
这 二 脚 数据 是 那些 的 一个 骑手 和 一个 官 的 脚 ,

这两个步兵人形分别是骑兵和步兵军官。

[bəuθ] [ɒv; əv] ['hɛnriz] [taɪm] .
both of Henry's time .
两个都 的 亨利的 时间 .

都是亨利时代的。

[ðə; ði] [fɜːst] [beəz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['njuərəmbəːg] [mɑːrks] ;
The first bears on it Nuremberg marks ;
这 第一的 熊 在 它 纽伦堡 标记 ;

第一个与纽伦堡有关；

[ðə; ði]['sekənd][hæz; həz][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkruːsə'fɪkʃn] [ɒn][ðə; ði][left] [brest] .
the second has an engraving of the Crucifixion on the left breast .
这 第二 有 一个 雕刻 的 这 十字架刑 在 这 左边 胸部 .

第二件左胸处刻有耶稣受难的图案。

[ðə; ði][nekst] [ɪ'kwestriən] ['fɪgə(r)] ([sevn]) , ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] , [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði][lɑːst] ,
The next equestrian figure (VII) , also of Henry VIII , much resembles the last ,
这 下一个 马术 数字 (七) , 还 的 亨利 八 , 很多 类似 这 最后的 ,

下一个骑马人物（VII），同样是亨利八世的雕像，与上一个非常相似。

[ænd; ənd][hæz; həz][æt; ət][ɪts] [fiːt] ['ekstrə] ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɪlt] [jɑːd] .
and has at its feet extra pieces for the tilt yard .
和 有 在 它是 脚 额外的 件 为了 这 倾斜 院子 .

它的脚下还有倾斜场地所需的额外部件。

['ʌðə(r)]['ekstrə] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [wɔːn] [wɪð] [ðiːz] [tuː] [suːts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl]
Other extra pieces which might be worn with these two suits are in the Royal
其他 额外的 件 哪个 可能 是 磨损 和 这些 二 西装 是 在 这 皇家
['ɑːməri] [æt; ət] ['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l] .
Armoury at Windsor Castle .
军械库 在 温莎 城堡 .

这两套西装的其他一些配套服饰则收藏于温莎城堡的皇家军械库中。

[ðə; ði][suːt] ([viː]) [ɒn][ðə; ði] [ɪ'kwestriən] ['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]
The suit (V) on the equestrian figure in the middle of the room is one of
这 套装 (V) 在 这 马术 数字 在 这 中间 的 这 房间 是 一 的
[ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
the finest in existence .
这 最好的 在 存在 .

房间中央骑马人像身上的西装（V）是现存最精美的西装之一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ]['kɒnræd] - , [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['ɔːgzbɜːg]
It was made by Conrad Seusenhofer , one of a family of Augsburg
它 曾是 制成 经过 康拉德 - , 一 的 一个 家庭 的 奥格斯堡
['ɑːmərə(r)] ,
armourers ,
盔甲匠 ,

它是由奥格斯堡一个军械匠家族的成员康拉德·苏森霍费尔制作的。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ɪn] - [tuː; tə] ['henri] [eɪtθ][baɪ][ðə; ði]['empərə(r)][ˌmæksɪ'mɪlɪən] .
and given in 1514 to Henry VIII by the Emperor Maximilian .
和 给定 在 - 到 亨利 八 经过 这 皇帝 马克西米利安 .

1514年，皇帝马克西米利安将此地赠予亨利八世。

[ðə; ði][mænz] ['ɑːmə(r)] [ɪz] [ɪn'greɪvd] [wɪð] ['rəʊzɪz] , ['pɒmˌgrænɪts] , [pɔː'tkʌlɪs] ,
The man's armour is engraved with roses , pomegranates , portcullises ,
这 男人的 盔甲 是 刻 和 玫瑰 , 石榴 , 闸门 ,

男子的盔甲上刻有玫瑰、石榴、吊闸等图案。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['bædʒɪz] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːst] [kwiːn] ['kæθərɪn] [ɒv; əv]['ærəˌgɑːn] ,
and other badges of Henry VIII and his first queen Katharine of Arragon ,
和 其他 徽章 的 亨利 八 和 他的 第一的 女王 凯瑟琳 的 阿拉贡 ,

以及亨利八世和他的第一任王后阿拉贡的凯瑟琳的其他徽章

[ænd; ənd][hæz; həz][ɒn][ðə; ði]['met(ə)l][skɜːt] [wɪtʃ] ['imiteit] [ðə; ði] [klɒθ] ['beɪsiːz][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]
and has on the metal skirt which imitates the cloth bases of the time the
和 有 在 这 金属 裙子 哪个 模仿 这 布 基地 的 这 时间 这
['lɛtəz] [eɪtʃ][ænd; ənd][keɪ] . [ðə; ði] [hɔːs] ['ɑːmə(r)] ,
letters H and K . The horse armour ,
信件 H 和 K . 这 马 盔甲 ,

金属裙摆上模仿了当时布料的样式，并饰有字母H和K。马铠，

['prɒbəbli] [meɪd] ['ɑːftəwədz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv] ['hɛnriz] ['dʒɜːmən] ['ɑːmərə(r)] , [ɪz]['ɔːlsəʊ]
probably made afterwards in England by one of Henry's German armourers , is also
大概 制成 然后 在 英格兰 经过 一 的 亨利的 德语 盔甲匠 , 是 还
['kʌvəd] [wɪð] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] ,
covered with engraving ,
涵盖 和 雕刻 ,

这件盔甲很可能是亨利八世的一位德国盔甲匠后来在英国制作的，盔甲上也刻有图案。

[ænd; ənd][hæz; həz]['pænəlz][ɒn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [di'pikt] [siːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [deθ]
and has panels on which are depicted scenes from the life and death
和 有 面板 在 哪个 是 描绘 场景 从 这 生活 和 死亡
[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['bɑːb(ə)rə] ,
of St . George and St . Barbara ,
的 英石 . 乔治 和 英石 . 芭芭拉 ,

墙上绘有圣乔治和圣芭芭拉生平及死亡的场景。

[bəuθ] ['mɪlətri] [seɪnts] .
both military saints .
两个都 军队 圣徒 .

两位都是军事圣人。

[ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmə(r)] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [wɒʃt] [wɪð] ['sɪlvə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['treɪsɪs] [stɪl]
The whole armour was formerly washed with silver , of which some traces still
这 所有的 盔甲 曾是 以前 洗过 和 银 , 的 哪个 一些 痕迹 仍然
[rɪ'meɪn] .
remain .
保持 .

整套盔甲以前都用银洗过，现在还残留着一些银的痕迹。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)][ɒn][ðə; ði] [left] [ɪz][ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['fɪɡə(r)] ([saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]) [ɒv; əv][ə'baʊt] - ,
In the enclosure on the left is a mounted figure (XI) of about 1550 ,
在 这 外壳 在 这 左边 是 一个 安装 数字 (十一) 的 关于 - ,

左侧的围栏内有一尊约1550年的装裱人像（XI），

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃiːld] , [wʌn][ɒv; əv] - [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['henri] [eɪtθ] ,
and in front are a pistol shield , one of 80 made for Henry VIII ,
和 在 正面 是 一个 手枪 盾 , 一 的 - 制成 为了 亨利 八 ,

前面是一面手枪盾牌，是为亨利八世制作的80面盾牌之一。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['helmɪt] [wɪð] [ɡrəʊ'tesk] [mɑːsk] ['fɔːməli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [wɪl] ['sʌmərz] , [ðə; ði]
and a helmet with grotesque mask formerly attributed to Will Somers , the
和 一个 头盔 和 怪诞 面具 以前 归因于 到 将要 萨默斯 , 这
[kɪŋz] ['dʒestə(r)] ,
king's jester ,
国王的 小丑 ,

还有一顶带有怪诞面具的头盔，此前被认为是国王弄臣威尔·萨默斯的遗物。

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frɒm; frəm][ðə; ði]['empərə(r)][ˌmæksɪ'mɪlɪən] .
but since identified as a present from the Emperor Maximilian .
但 自从 已识别 作为 一个 展示 从 这 皇帝 马克西米利安 .

但后来被确认为皇帝马克西米利安赠送的礼物。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [keɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] ;
In the next cases are portions of armour of Henry VIII ;
在 这 下一个 案例 是 部分 的 盔甲 的 亨利 八 ;

接下来这些展品是亨利八世的部分盔甲；

['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [pʌft] [ænd; ənd] [ɪn'ɡreɪvd] [suːt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
also of a puffed and engraved suit of the same time ,
还 的 一个 膨胀的 和 刻 套装 的 这 相同的 时间 ,

同时期的一件褶皱雕花西装，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɪtʃli] [wɜːkt] ['rʌsɪt] [ænd; ənd][gɪlt][suːt][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ɜːl] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd]
and of a richly worked russet and gilt suit of George Earl of Cumberland
和 的 一个 丰富 工作 赤褐色 和 镀金 套装 的 乔治 伯爵 的 坎伯兰

,
,
,

还有一套做工精美的赤褐色镀金西装，属于坎伯兰伯爵乔治。

[huː] [ɪn] [ɪ'lɪzəbəθs] [taɪm] ['fɪtɪd] [aʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɒst] [ɪ'lev(ə)n] [ekspɪ'dɪʃnz] [ə'genst] [speɪn] .
who in Elizabeth's time fitted out at his own cost eleven expeditions against Spain .
WHO 在 伊丽莎白的 时间 适配 出去 在 他的 自己的 成本 十一 探险 反对 西班牙 .

在伊丽莎白一世时期，他自费组织了 11 次对西班牙的远征。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [kəm'baɪnd] ['wepənz] ['hævɪŋ] [gʌn] ['bærəlz] [ɪn][ðə; ði] [stɑːf]
In the archway are some combined weapons having gun barrels in the staff
在 这 拱道 是 一些 合并 武器 拥有 枪 桶 在 这 职员

[ænd; ənd] [pəʊl] - [æks] [hedz] ;
and pole - axe heads ;
和 极 - 斧头 头部 ;

拱门内有一些组合武器，其棍棒上装有枪管，斧头上装有长柄斧；

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [θriː] - ['bærəld] ['wepən] ['fɔːməli] [kɔːld] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪz] ['wɔːkɪŋ] [stɑːf] .
also the three - barrelled weapon formerly called Henry VIII's walking staff .
还 这 三 - 桶装 武器 以前 称为 亨利 八的 步行 职员 .

还有一种三管武器，以前被称为亨利八世的拐杖。

[ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən][əʊld]['dʒɜːmən] ['tɪltɪŋ] ['sæd(ə)l] ,
In the corner of the room are an old German tilting saddle ,
在 这 角落 的 这 房间 是 一个 老的 德语 倾斜 鞍 ,

房间角落里放着一个老式的德国马鞍，

[wɪtʃ] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] , [huː] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stɜːrəp] ,
which protected the legs of the rider , who stood up in his stirrups ,
哪个 受保护 这 腿 的 这 骑士 , WHO 站立 向上 在 他的 马镫 ,

它保护了骑手的双腿，骑手可以站立在马镫上。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tɪltɪŋ] [lɑːns] [ʃəʊn] [æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [æz; əz] [ðæt]
a large tilting lance shown as far back as the days of Elizabeth as that
一个 大的 倾斜 槊 所示 作为 远的 后退 作为 这 天 的 伊丽莎白 作为 那

[ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['brændən] [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌfək] .
of Charles Brandon Duke of Suffolk .
的 查尔斯 布兰登 公爵 的 萨福克 .

大型倾斜长矛的出现可以追溯到伊丽莎白时代，以及萨福克公爵查尔斯·布兰登的时代。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)][faɪv] [suːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
At the end of the room are five suits of the second third of the
在 这 结尾 的 这 房间 是 五 西装 的 这 第二 第三 的 这

[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
sixteenth century .
第十六 世纪 .

房间尽头摆放着五套十六世纪中后期的服装。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伦敦塔官方指南(Authorised Guide to the Tower of London)
第2/2页

[ðə; ði]['sentə(r)][wʌn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['dæməsiːn] , [hæz; həz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['ekstrə]['gɔːdʒɪt] ,
The centre one , which is damascened , has in front of it an extra gorget ,
这 中心 一 , 哪个 是 大马士革 , 有 在 正面 的 它 一个 额外的 护喉甲 ,

中间那件是镶嵌大马士革图案的饰品，前面还有一个额外的护喉饰片。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [plə'keɪt] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] [brest] .
and a placcate to strengthen the breast .
和 一个 安抚 到 加强 这 胸部 .

以及一块能增强乳房的软骨。

[ðə; ði][nekst]['fɪgə(r)] ([ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]) [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [suːt][ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] [sɪks] [fiːt] - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
The next figure (XXX) is a large suit of armour 6 feet 10 - 1 / 2
这 下一个 数字 (XXX) 是 一个 大的 套装 的 盔甲 6 脚 - - 1 / 2

['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] ,
inches in height of the time of Henry VIII ,
英寸 在 高度 的 这 时间 的 亨利 八 ,

下一个人物（XXX）是一套亨利八世时期的大型盔甲，高6英尺10.5英寸。

[ðəʊ] ['fɔːməli] [ˌɪnkə'rektli] [kɔːld] [ðæt] [ɒv; əv][dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] , [ɒv; əv] [huːm] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
though formerly incorrectly called that of John of Gaunt , of whom , of course ,
尽管 以前 错误地 称为 那 的 约翰 的 高特 , 的 谁 , 的 课程 ,

[nəʊ] ['ɑːmə(r)] [ɪg'zɪsts] .
no armour exists .
不 盔甲 存在 .

虽然以前曾被错误地称为约翰·冈特的盔甲，但当然，约翰·冈特并没有留下任何盔甲。

[ðɪs] [suːt] [weɪs] [ə'baʊt] - ['ɛl'biː'ɛs] .
This suit weighs about 66 lbs .
这 套装 重量 关于 - 磅 .

这套西装重约66磅。

[dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ɪn'kləʊʒə(r)][ɪz][ðə; ði] ['ɑːmə(r)] ([ɪks]) [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]
Descending the room in the first enclosure is the armour (IX) of the Earl of
下降 这 房间 在 这 第一的 外壳 是 这 盔甲 (第九章) 的 这 伯爵 的

['wʊstə(r)] ,
Worcester ,
伍斯特 ,

进入第一个隔间，可以看到伍斯特伯爵的盔甲（IX）。

[huː] [daɪd] - .
who died 1589 .
WHO 死亡 - .

卒于1589年。

[ðɪs] [suːt][ɪz] ['veri] ['mæsɪv] , [ðə; ði] [brest] [ænd; ənd] [bæk] [pleɪts] [tə'geðə(r)] [weɪɪŋ] - ['ɛl'biː'ɛs] .
This suit is very massive , the breast and back plates together weighing 40 lbs .
这 套装 是 非常 大量的 , 这 胸部 和 后退 盘子 一起 称重 - 磅 .

这套盔甲非常庞大，胸甲和背甲加起来重达 40 磅。

[θriː][ˌəʊ 'zed] .
3 oz .
3 盎司 .

3盎司

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'kləʊʒə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['fɪɡəz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv][ˌmæksɪ'mɪlɪən] ['ɑːmə(r)] ,
In the same enclosure are two figures made up of Maximilian armour ,
在 这 相同的 外壳 是 二 数据 制成 向上 的 马克西米利安 盔甲 ，

同一个围栏内还有两尊由马克西米利安盔甲制成的雕像。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bəʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌmʌskə'tɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['wʊstərz] [taɪm] .
and a bowman and a musketeer of the Earl of Worcester's time .
和 一个 弓箭手 和 一个 火枪手 的 这 伯爵 的 伍斯特的 时间 .

还有伍斯特伯爵时代的一名弓箭手和一名火枪手。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ['ɜːli] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ɡʌnz] [ænd; ənd] ['pistlz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [taɪps]
In the archways will be seen early forms of guns and pistols of various types
在 这 拱门 将要 是 已见 早期的 表格 的 枪支 和 手枪 的 各种各样的 类型
[ænd; ənd] [sɔːrdz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wepənz] .
and swords and other weapons .
和 剑 和 其他 武器 .

在拱门内可以看到各种类型的早期枪支和手枪，以及刀剑和其他武器。

[ðə; ði][nekst] ['maʊntɪd] ['fɪɡə(r)] ([eɪtθ]) (['fɔːməli] [kɔːld] [sɜː(r)] ['henri] [liː]) [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
The next mounted figure (VIII) (formerly called Sir Henry Lee) is of the middle
这 下一个 安装 数字 （ 八 ） （ 以前 称为 先生 亨利 李 ） 是 的 这 中间
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
of the sixteenth century ,
的 这 第十六 世纪 ，

下一位骑马人物（VIII）（原名亨利·李爵士）是十六世纪中期的人物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [fʊt] ['fɪɡəz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ['ɜːli] [ˌsɪks'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['ɑːmə(r)] .
and the two foot figures are made up of early sixteenth - century armour .
和 这 二 脚 数据 是 制成 向上 的 早期的 第十六 - 世纪 盔甲 .

这两个步兵人偶由十六世纪早期的盔甲组成。

[æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɪz][ə; eɪ][kwɪr] ['buːjiː] ['krʌpə(r)] [æz; əz] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['hevi] ['kæv(ə)lri][ɪn]
At the side is a cuir bouilli crupper as worn by the English heavy cavalry in
在 这 边 是 一个 皮革 布伊利 后颈 作为 磨损 经过 这 英语 重的 骑兵 在
[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
the sixteenth century .
这 第十六 世纪 .

侧面是十六世纪英国重骑兵所穿的牛皮马鞍带。

[ðə; ði][nekst][ɪn'kləʊʒə(r)] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ɪ'kwestriən] ['fɪɡə(r)] ([eks]) [ɒv; əv] ['rɒbət] ['dʌdli] [ɜːl] [ɒv; əv]
The next enclosure contains an equestrian figure (X) of Robert Dudley Earl of
这 下一个 外壳 包含 一个 马术 数字 （ X ） 的 罗伯特 达德利 伯爵 的
['lestə(r)] ,
Leicester ,
莱斯特 ，

下一个围栏内是莱斯特伯爵罗伯特·达德利的骑马雕像（X）。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .
the favourite of Elizabeth .
这 最喜欢的 的 伊丽莎白 .

伊丽莎白最宠爱的人。

[ðɪs] [faɪn] [suːt] [beəz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræɡɪd] [stɑːf] ,
This fine suit bears all over it the badge of the Ragged Staff ,
这 美好的 套装 熊 全部 超过 它 这 徽章 的 这 破烂不堪 职员 ，

这套精美的西装上到处都印着破烂权杖的徽章。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'greɪvd] [wɪð] [ðə; ði]['bædʒɪz][ænd; ənd] ['kɒləz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːtə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]
and is engraved with the badges and collars of the Garter and of
和 是 刻 和 这 徽章 和 项圈 的 这 袜带 和 的
[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l][ɒv; əv] [frɑːns] .
the Order of St . Michael of France .
这 命令 的 英石 . 迈克尔 的 法国 .

上面刻有嘉德勋章和法国圣米迦勒勋章的徽章和领章。

[ðə; ði][suːt][wɒz; wəz] [meɪd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,
The suit was made between 1566 and 1588 ,
这 套装 曾是 制成 之间 - 和 - ,

该诉讼发生在1566年至1588年间。

[ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv] ['veri] [greɪt] ['ɪntrəst] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['veri] [fjuː] [nəʊn] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ]
and is of very great interest as one of the very few known which also
和 是 的 非常 伟大的 兴趣 作为 一 的 这 非常 很少 已知 哪个 还
[pə'zesɪz] [ðə; ði]['ekstrə] ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɪlt] [jɑːd] ,
possesses the extra pieces for the tilt yard ,
拥有 这 额外的 件 为了 这 倾斜 院子 ,

而且它非常引人注目，因为它是极少数已知还拥有倾斜场地额外部件的藏品之一。

[vɪz] . :
viz . :
即 . :

即：

[ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] , ['ɔːnəmentɪd] [laɪk][ðə; ði][suːt] , [wɪtʃ] [wɪð] [ðem; ðəm]
the Grandguard and the Passguard , ornamented like the suit , which with them
这 大卫队 和 这 传球手 , 装饰 喜欢 这 套装 , 哪个 和 他们
[weɪs] [ə'baʊt] - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]['ɛl'biː'ɛs] .
weighs about 83 - 1 / 2 lbs .
重量 关于 - - 1 / 2 磅 .

大卫兵和护卫兵，装饰得和盔甲一样华丽，加上他们，盔甲重约 83.5 磅。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði]['ekstrə] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [left] [saɪd] ,
It will be seen that the extra pieces are for the left side ,
它 将要 是 已见 那 这 额外的 件 是 为了 这 左边 边 ,

可以看出，多余的部件是用于左侧的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['helmɪt] [hæz; həz][nəʊ][eə(r)] [həʊlz] [ɒn] [ðæt] [saɪd] ,
and the helmet has no air holes on that side ,
和 这 头盔 有 不 空气 孔 在 那 边 ,

头盔那一侧没有透气孔。

[æz; əz][ðə; ði]['tɪltə(r)] [pɑːst] [left] [ɑːm] [tuː; tə] [left] [ɑːm] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][tɪlt][ɔː(r)]['bæriə(r)] .
as the tilters passed left arm to left arm on either side of the tilt or barrier .
作为 这 倾斜器 通过了 左边 手臂 到 左边 手臂 在 任何一个 边 的 这 倾斜 或者 障碍 .

倾斜者们在倾斜装置或障碍物的两侧，以左臂接左臂的方式传递。

[ðə; ði] [tuː] [fʊt] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] .
The two foot figures are of about the same date .
这 二 脚 数据 是 的 关于 这 相同的 日期 .

这两个脚印的年代大致相同。

[ðə; ði][nekst] ['maʊntɪd] ['fɪgə(r)] ([ˌɛks,aɪ'aɪ]) [ɪz][wʌn] [stɪl] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][gɪlt] [ɪn'rɪtʃmənt] [səʊ] ['meni]
The next mounted figure (XII) is one still showing the gilt enrichment so many
这 下一个 安装 数字 (十二) 是 一 仍然 显示 这 镀金 丰富 所以 许多
[ɒv; əv] [ðiːz] [suːts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɪlt] [jɑːd] [ə'rɪdʒənəli][hæd; həd] .
of these suits for the tilt yard originally had .
的 这些 西装 为了 这 倾斜 院子 起初 有 .

下一个骑马人物（XII）仍然保留着许多这种骑马场服装最初所具有的镀金装饰。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ˈrɒbət] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈesɪks] , [əˈnʌðə(r)] [ˈfeɪvərɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kwiːn]
It was attributed to Robert Earl of Essex , another favourite of his Queen
它 曾是 归因于 到 罗伯特 伯爵 的 埃塞克斯 , 其他 最喜欢的 的 他的 女王
,
,
,

据说是埃塞克斯伯爵罗伯特所作，他是女王的另一位宠臣。

[bʌt; bət][hæz; həz] [naʊ] [biːn] [aɪˈdentɪfaɪd][æz; əz][ðə; ði] [ˈɑːmə(r)] [meɪd] [baɪ] [-] [tɑːpf] , [fɔː(r); fə(r)]
but has now been identified as the armour made by Jacobe Topf , for
但 有 现在 到过 已识别 作为 这 盔甲 制成 经过 雅各布 topf , 为了
[sɜː(r)][dʒɒn] [smɪθ] ,
Sir John Smith ,
先生 约翰 史密斯 ,

但现在已确认这是雅各布·托普夫为约翰·史密斯爵士制作的盔甲。

[ˈkʌz(ə)n][ˈdʒɜːmən][tuː; tə] [ˈedwəd] [ˈsɪksθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmɪlətri] [ˈraɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ]
cousin german to Edward VI , and a great military writer of the sixteenth
表哥 德语 到 爱德华 六年级 , 和 一个 伟大的 军队 作家 的 这 第十六
[ˈsentʃəri] .
century .
世纪 .

爱德华六世的德国表亲，也是十六世纪一位伟大的军事作家。

[ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [suːt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɪn] [ˈwɪnzə(r)] [ˈkɑːs(ə)l] .
Many other pieces of this suit are in the Royal collection in Windsor Castle .
许多 其他 件 的 这 套装 是 在 这 皇家 收藏 在 温莎 城堡 .

这套西装的其他许多部件都收藏于温莎城堡的皇家收藏中。

[ðə; ði] [tuː] [fʊt] [ˈfɪɡəz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɑːməri] [æt; ət][ˈmɔːltə] .
The two foot figures came from the Great Armoury at Malta .
这 二 脚 数据 来了 从 这 伟大的 军械库 在 马耳他 .

这两个人形雕像来自马耳他的大军械库。

[bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈmaʊntɪd] [ˈfɪɡə(r)] [ˈʃəʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [lɑːns] [wɒz; wəz] [held]
Beyond the passage are a mounted figure showing how the lance was held
超过 这 通道 是 一个 安装 数字 显示 如何 这 槊 曾是 握住
[wen] [ˈdʒaʊstɪŋ][æt; ət][ðə; ði][tɪlt][ɔː(r)][ˈbæriə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ænd; ənd][ˈleɪtə(r)] ,
when jousting at the tilt or barrier in the sixteenth century and later ,
什么时候 比武 在 这 倾斜 或者 障碍 在 这 第十六 世纪 和 之后 ,
通道另一侧是一个骑马人像，展示了十六世纪及以后在比武场或障碍物上进行长矛比武时是如何握持长矛的。

[ænd; ənd][ɪnˈfɪəriə(r)][suːts][fɔː(r); fə(r)] [ˈhɔːsmən] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈʌðə(r)][suːts][frɒm; frəm][ˈmɔːltə] .
and inferior suits for horsemen , and some other suits from Malta .
和 下 西装 为了 骑兵 , 和 一些 其他 西装 从 马耳他 .

还有一些质量较差的骑兵服装，以及一些来自马耳他的其他服装。

[ɒn] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ruːm] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːtʃweɪ] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ˈæksiːz] ,
On leaving the large room , in the case in the archway will be seen axes ,
在 离开 这 大的 房间 , 在 这 案件 在 这 拱道 将要 是 已见 轴 ,

离开大房间后，在拱门处的柜子里可以看到斧头。

[ˈhɔːrsmənz] [ˈhæməz] [ænd; ənd][ˈmeɪsɪz] , [ɔːl] [dɪˈzaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbreɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrendɪŋ]
horsemen's hammers and maces , all designed for breaking and rending
骑手的 锤子 和 权杖 , 全部 设计 为了 打破 和 渲染
[ˈɑːmə(r)] .
armour .
盔甲 .

骑兵使用的锤子和权杖，都是为击碎和撕裂盔甲而设计的。

[əb'zɜːv] ['ɔːlsəʊ] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] ,
Observe also various forms of the bayonet ,
观察 还 各种各样的 表格 的 这 刺刀 ,

还要观察刺刀的各种形状。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːli] [plʌg] ['beɪənət] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['sɒkɪt] [taɪp] [ɒv; əv] [ðæt] ['wepən] .
from the early plug bayonet to the later socketed type of that weapon .
从 这 早期的 插头 刺刀 到 这 之后 插座 类型 的 那 武器 .

从早期的插拔式刺刀到后来的套筒式刺刀。

[ðə; ði][fɜːst] [keɪs] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [kən'teɪnz] ['krɔːsˌbəʊz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [taɪps] .
The first case on the right contains crossbows of various types .
这 第一的 案件 在 这 正确的 包含 弩 的 各种各样的 类型 .

右侧第一个箱子里装着各种类型的弩。

[ðɪs] ['wepən] , [æt; ət][nəʊ] [taɪm] ['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] [ɑːm] , [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['fɔːtrisiz] ,
This weapon , at no time our national arm , was used for the defence of fortresses ,
这 武器 , 在 不 时间 我们的 国家的 手臂 , 曾是 用过的 为了 这 防御 的 堡垒 ,

这种武器从未成为我们的国枪，它曾被用于防御要塞。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn][fɔː(r); fə(r)] [spɔːt] .
and later on for sport .
和 之后 在 为了 运动 .

后来又用于体育运动。

[ðə; ði] ['hevi] [kaɪnd][wɜː(r); wə(r)][bent] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv] ['pʊliz] , [ðə; ði] ['wɪndləs] ,
The heavy kind were bent by means of arrangements of pulleys , the windlass ,
这 重的 种类 是 弯曲 经过 方法 的 安排 的 滑轮 , 这 绞盘 ,

重型缆绳是通过滑轮组和绞盘等装置弯曲的。

[ɔː(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['lɪftɪŋ] [dʒæk] [kɔːld] [ðə; ði] [ɔː(r)] [krɪk] .
or a kind of lifting jack called the Cranequin or Cric .
或者 一个 种类 的 举重 杰克 称为 这 鹤形 或者 克里克 .

或者一种叫做起重机或Cric的起重千斤顶。

[ðə; ði] ['laɪtə(r)] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] [bent] [baɪ][æn; ən] [ə'tætʃt] ['liːvə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['gəʊts] [fʊt] .
The lighter forms were bent by an attached lever called the Goat's Foot .
这 打火机 表格 是 弯曲 经过 一个 随附的 杠杆 称为 这 山羊的 脚 .

较轻的型号是通过一个叫做“山羊脚”的连接杆弯曲的。

['spesəmən] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,
Specimens of these are in the case ,
标本 的 这些 是 在 这 案件 ,

这些样品都在展柜里。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [tuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði]['meəri] [rəʊz] , - ,
as also two bowstaves from the wreck of the Mary Rose , 1545 ,
作为 还 二 弓杆 从 这 破坏 的 这 玛丽 玫瑰 , - ,

还有两根来自1545年沉没的“玛丽·罗斯”号的船首横梁。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ledn] [slɪŋ] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːld] [ɒv; əv] ['mærəθən] .
and some leaden sling bullets from the battle field of Marathon .
和 一些 铅灰色 吊索 子弹 从 这 战斗 场地 的 马拉松 .

还有来自马拉松战场的铅弹。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [keɪs] [ɑː(r); ə(r)]['faɪrɑːrmz][ɒv; əv] ['ɜːli] [taɪps] .
In the next case are firearms of early types .
在 这 下一个 案件 是 枪支 的 早期的 类型 .

接下来是一些早期类型的枪支。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [əb'zɜːv] [tuː] [gʌnz] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['henri] [eɪtθ] ,
Among these observe two guns which belonged to Henry VIII ,
之中 这些 观察 二 枪支 哪个 属于 到 亨利 八 ,

其中可以看到两支曾属于亨利八世的枪支，

[bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [briːtʃloʊdɚz] [ɒn][ə; eɪ] ['sɪstəm] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]['mɒd(ə)n]['snaɪdər]['raɪf(ə)l] .
both of them breechloaders on a system resembling the modern Snider rifle .
两个都 的 他们 后膛装填 在 一个 系统 类似 这 现代的 斯奈德 步枪 .

它们都是后膛装填步枪，其系统类似于现代的斯奈德步枪。

[nəʊt] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['riːɪtə] [wiːl] - [lɒk] ['pistlz] , [wɪð] [bɔːl] ['pɒml] ; [ðə; ði] ['wɪljəm] [θriː]
Note also the German Reiter wheel - lock pistols , with ball pommel ; the William III
笔记 还 这 德语 赖特 车轮 - 锁 手枪 , 和 球 柄头 ; 这 威廉 三、
[mætʃ] - [lɒk] ,
match - lock ,
匹配 - 锁 ,

另请注意德国雷特尔（Reiter）轮式击发手枪，其枪柄末端为球形；威廉三世火绳枪，

[wɪð] [plʌg] ['beɪənət] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] ['mʌzl] ; [ðə; ði][ˌbændə'lɪə(r)] ,
with plug bayonet stuck in the muzzle ; the bandoliers ,
和 插头 刺刀 卡住 在 这 枪口 ; 这 弹药带 ,

枪口插着刺刀；弹药带，

[iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [twelv] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv]['paʊdə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [bæg] ; [ðə; ði][voʊ'bɑːn] [lɒk] ,
each containing twelve charges of powder and a bullet bag ; the Vauban lock ,
每个 包含 十二 收费 的 粉末 和 一个 子弹 包 ; 这 沃邦 锁 ,

每盒装有十二份火药和一个弹袋；沃邦式枪锁

[kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [flɪnt] [ænd; ənd] [mætʃ] ; ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [stɪl] ['ɜːlɪə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɒk] [ɒv; əv]
combining the flint and match ; also a still earlier form of this lock of
结合 这 燧石 和 匹配 ; 还 一个 仍然 早些时候 形式 的 这 锁 的
['ɪŋglɪʃ] [meɪk] .
English make .
英语 制作 .

将燧石和火柴结合起来；还有一种更早的英国制造的锁具形式。

\- [sez] [hiː; hi][hæd; həd]['sɪmələ(r)] [lɒks] [meɪd] , ['hævɪŋ] [siːn] [ðem; ðəm] [juːst] [stɪl] ['ɜːlɪə(r)]
Montecucuh says he had similar locks made , having seen them used still earlier
\- 说道 他 有 相似的 锁 制成 , 拥有 已见 他们 用过的 仍然 早些时候
[baɪ][ðə; ði] [tɜːrks] .
by the Turks .
经过 这 土耳其人 .

蒙特库库赫说，他见过土耳其人更早使用类似的锁，所以也定制了类似的锁。

[ðə; ði][nekst] [keɪs] [kən'teɪnz] ['reɪpiə(r)][ænd; ənd] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['bʌklə(r)] .
The next case contains rapiers and swords and bucklers .
这 下一个 案件 包含 细剑 和 剑 和 盾牌 .

下一个箱子里装着细剑、长剑和圆盾。

[əb'zɜːv] [ðə; ði] [reɪzd] [bɑːrz][ɒn][ðə; ði]['lætə(r)] , [tuː; tə][ɪn'tæŋg(ə)l][ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [sɔːd] - [pɔɪnt]
Observe the raised bars on the latter , to entangle and break the sword - point
观察 这 提高 酒吧 在 这 后者 , 到 绞 和 休息 这 剑 - 观点
.
.
.

注意后者的凸起横杆，以便缠绕并折断剑尖。

[ðə; ði] ['maʊntɪd] ['fɪgə(r)] [ɪn] [braʊn] ['ɑːmə(r)] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
The mounted figure in brown armour shows the equipment of the cavalry in the early part of the seventeenth century ,
这 安装 数字 在 棕色的 盔甲 演出 这 设备 的 这 骑兵 在 这 早期的 部分 的 这 第十七 世纪 ,

图中身着棕色盔甲的骑马人物展示了十七世纪早期骑兵的装备。

[ðə; ði] ['ɑːmə(r)] ['biːɪŋ] [braʊn] [ɔː(r)] [blæk] [tuː; tə] [prɪ'vent] [rʌst] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'tekʃ(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
the armour being browned or blacked to prevent rust and to avoid detection at a distance .
这 盔甲 存在 棕色 或者 变黑 到 防止 锈 和 到 避免 检测 在 一个 距离 .

盔甲被涂成棕色或黑色，以防止生锈并避免被远距离发现。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] ([ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]) [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] [ˌaɪ 'aɪ] .
The figure (XXIV) in the first enclosure is that of James II .
这 数字 (二十四) 在 这 第一的 外壳 是 那 的 詹姆斯 二 .

第一圈中的人物（XXIV）是詹姆斯二世。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hedpiːs] , [brest] [ænd; ənd] [bæk] [pleɪts] ,
It will be seen that it only consists of a headpiece , breast and back plates ,
它 将要 是 已见 那 它 仅有的 由 的 一个 头巾 , 胸部 和 后退 盘子 ,

可以看出，它仅由头部、胸甲和背甲组成。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['gɔːntlət] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] [ɑːm] .
and a long gauntlet to protect the bridle arm .
和 一个 长的 手套 到 保护 这 辔 手臂 .

还有一副长手套，用来保护缰绳。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːsɪz] [beə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɪ'nɪʃlz] ,
All the pieces bear the King's initials ,
全部 这 件 熊 这 国王学院 首字母 ,

所有棋子上都刻有国王的姓名首字母。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪs] [gɑːd] [ɪz] [pɪəst] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːmz] .
and the face guard is pierced with the design of the Royal Arms .
和 这 脸 警卫 是 穿孔 和 这 设计 的 这 皇家 武器 .

面罩上镂刻有皇家徽章的图案。

[ðə; ði] [nekst] [ɪ'kwestriən] ['fɪgə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gɪlt] [suːt] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] ([ˌɛksˌaɪ'ɛks]) ,
The next equestrian figure is a gilt suit of Charles I (XIX) ,
这 下一个 马术 数字 是 一个 镀金 套装 的 查尔斯 我 (十九) ,

下一个骑马人物是查理一世（19世纪）的镀金盔甲。

[sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
said to have been given to him by the City of London .
说 到 有 到过 给定 到 他 经过 这 城市 的 伦敦 .

据说这是伦敦市政府赠予他的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [kəm'pliːt] [suːt] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [wɔːn] [baɪ] [hɪm] .
It is the latest complete suit in the collection , and was probably never worn by him .
它 是 这 最新的 完全的 套装 在 这 收藏 , 和 曾是 大概 绝不 磨损 经过 他 .

这是该系列中最新款的全套西装，他可能从未穿过。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [kən'teɪnɪŋ] [gʌn] [lɒks] , ['paʊdə(r)][flɑ:sk] ,
In the centre of the room is a case containing gun locks , powder flasks ,
在 这 中心 的 这 房间 是 一个 案件 包含 枪 锁 , 粉末 烧瓶 ,

房间中央放着一个箱子，里面装着枪锁、火药瓶等。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pi:sɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒərz] [ɪ'kwɪpmənt] .
and other pieces for the furnishing of a soldier's equipment .
和 其他 件 为了 这 家具 的 一个 士兵的 设备 .

以及其他用于装备士兵的物品。

[ðə; ði] ['kænən] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] [wen] [ə; eɪ] [prɪns] .
The cannon were made for the instruction of Charles II when a prince .
这 大炮 是 制成 为了 这 操作说明 的 查尔斯 二 什么时候 一个 王子 .

这些大炮是为查理二世王子时期建造的。

[ɪn][ðə; ði][wɔːl] [keɪs] [əb'zɜːv] [wɪð] ['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts] [tuː] [swaɪn] ['feðər] , [ɔː(r)] ['feðə(r)] [stæfs] ,
In the wall case observe with other objects two swine feathers , or feather staffs ,
在 这 墙 案件 观察 和 其他 对象 二 猪 羽毛 , 或者 羽毛 员工 ,

在壁橱里，可以看到两根猪羽毛，或者说是一根羽毛杖，以及其他物品。

['hævɪŋ] [wʌn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [tuː] [ʃɔːt] [bleɪdz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːft] ,
having one long and two short blades which can be concealed in the shaft ,
拥有 一 长的 和 二 短的 刀片 哪个 能 是 暗 在 这 轴 ,

具有一根长刀片和两根短刀片，短刀片可以隐藏在刀柄内。

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['kælɪndə(r)] [sɒːd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪnts] - [deɪz] [mɑːkt] [ɪn][gəʊld] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sɔːrdz] .
also a German Calendar sword with the saints ' days marked in gold , and other swords .
还 一个 德语 日历 剑 和 这 圣徒 - 天 标记 在 金子 , 和 其他 剑 .

还有一把刻有圣徒纪念日的德国历法宝剑，以及其他宝剑。

[bɪ'ləʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['weɪskəʊt] [kwɪ'ræs] ['əʊpənɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] .
Below are two waistcoat cuirasses opening down the front .
以下 是 二 马甲 胸甲 开幕 向下 这 正面 .

下面展示的是两件前开襟的背心式胸甲。

[ɪn][ðə; ði][nekst][ɪn'kləʊʒə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['fɪgə(r)] ([ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]) [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] [wen] [jʌŋ] .
In the next enclosure on the right is a mounted figure (XVIII) of Charles I when young .
在 这 下一个 外壳 在 这 正确的 是 一个 安装 数字 (十八) 的 查尔斯 我 什么时候 年轻的 .

右侧下一个围栏内是查理一世年轻时的骑马雕像（XVIII）。

[ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɪz] [ə'pærəntli] [ɒv; əv] [frentʃ] [meɪk] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [suːt] — [ðæt] [ɪz] ,
The armour is apparently of French make , and is very interesting as being a double suit — that is ,
这 盔甲 是 显然 的 法语 制作 , 和 是 非常 有趣的 作为 存在 一个 双倍的 套装 — 那 是 ,

这套盔甲显然是法国制造的，而且非常有趣，因为它是一套双层盔甲——也就是说，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkwɪərə'sɪə(r)][ɔː(r)] ['kævəlrimən] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ,
it represents the equipment of the cuirassier or cavalryman of about 1610 ,
它 代表 这 设备 的 这 胸甲骑兵 或者 骑兵 的 关于 - ,

它代表了大约1610年胸甲骑兵或骑兵的装备。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['helmɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:mə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑ:mz] [ænd; ənd]
and then by removing the helmet and the armour for the arms and
和 然后 经过 移除 这 头盔 和 这 盔甲 为了 这 武器 和
[legz] ,
legs ,
腿 ,

然后，脱掉头盔和手臂、腿部的盔甲，

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtju:tɪŋ] [ðə; ði] [pɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔ:t] [θaɪ] [dɪ'fensɪz] ([ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [glɑ:s] [keɪs]
and substituting the pott and the short thigh defences (in the small glass case
和 替换 这 锅 和 这 短的 大腿 防御 (在 这 小的 玻璃 案件
) [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] ['səʊldʒə(r)][æz; əz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv]
) we have the equipment of the foot soldier as seen in the figures of
) 我们 有 这 设备 的 这 脚 士兵 作为 已见 在 这 数据 的
['paɪkmən] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
pikemen on the other side of the room .
长矛兵 在 这 其他 边 的 这 房间 .

将陶罐和短腿护具（在小玻璃柜中）替换掉，我们就得到了步兵的装备，就像房间另一侧长矛兵的模型一样。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['sɪlvəd] [kæp][ænd; ənd] [brest] [ænd; ənd] [bæk] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [glɑ:s] [keɪs] [wɒz; wəz] [meɪd]
The small silvered cap and breast and back in another glass case was made
这 小的 银色 帽 和 胸部 和 后退 在 其他 玻璃 案件 曾是 制成
[fɔ:(r); fə(r)] [tʃɑ:lz] [ˌaɪ 'aɪ] [wen] [prɪns] .
for Charles II when prince .
为了 查尔斯 二 什么时候 王子 .

另一个玻璃柜里陈列着一顶小巧的镀银帽子、胸甲和背部饰品，那是查理二世王子时期制作的。

[ɪn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [keɪs] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd]['pɪst(ə)l]['deɪtɪd] [rɪ'spektɪvli] - [ænd; ənd] - ,
In a table case are a gun and pistol dated respectively 1614 and 1619 ,
在 一个 桌子 案件 是 一个 枪 和 手枪 日期 分别 - 和 - ,

桌面上陈列着一支枪和一支手枪，分别标明生产日期为1614年和1619年。

[meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃɑ:lz] [ai] [wen] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] .
made for Charles I when Prince of Wales .
制成 为了 查尔斯 我 什么时候 王子 的 威尔士 .

为当时的威尔士亲王查理一世所作。

[ðə; ði] [gʌn] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] ['pɜ:fɪkt] ,
The gun is not quite perfect ,
这 枪 是 不是 相当 完美的 ,

这把枪并不完美。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] ['wepənz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [flɪnt] [lɒks] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n]
but the two weapons are the earliest examples of flint locks in the collection
但 这 二 武器 是 这 最早 示例 的 燧石 锁 在 这 收藏
.
.
.

但这两件武器是该系列藏品中最早的燧发枪。

[nəʊt] ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [faɪn] [wi:l] [lɒk] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - .
Note also a fine wheel lock of about 1600 .
笔记 还 一个 美好的 车轮 锁 的 关于 - .

另请注意约 1600 年的精美车轮锁。

[ðə; ði] ['gʌnərz] [æks][wɒz; wəz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['leɪɪŋ] ['kænən] ,
The gunner's axe was used for laying cannon ,
这 炮手的 斧头 曾是 用过的 为了 躺下 大炮 ,

炮手的斧头是用来架设大炮的。

[ænd; ənd][hæz; həz][ɒn][ɪts] [ʃɑːft] [skeɪlz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] ['kænən] [bɔːlz] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
and has on its shaft scales showing the size of cannon balls of stone ,
和 有 在 它是 轴 秤 显示 这 尺寸 的 大炮 球 的 石头 ，

炮身刻有标示石质炮弹大小的刻度。

['aɪən] , [liːd] , [ænd; ənd][slæg] .
iron , lead , and slag .
铁 ，带领 ， 和 矿渣 .

铁、铅和炉渣。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] ['luːnəˌbɜːrg] .
It belonged to the Duke of Brunswick Luneburg .
它 属于 到 这 公爵 的 布伦瑞克 吕讷堡 .

它曾属于布伦瑞克-吕讷堡公爵。

[ðə; ði][lɑːst][ɪn'kləʊʒə(r)] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [suːt] ([ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]) [ɒv; əv] ['rɪtʃli] ['dekəreɪtɪd] ['ɑːmə(r)] ['gɪv(ə)n]
The last enclosure contains a suit (XVII) of richly decorated armour given
这 最后的 外壳 包含 一个 套装 （ 十七 ） 的 丰富 装饰 盔甲 给定
[tuː; tə] ['henri] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [diː] ['dʒɔɪnvɪl] .
to Henry Prince of Wales by the Prince de Joinville .
到 亨利 王子 的 威尔士 经过 这 王子 德 乔因维尔 .

最后一个围栏内藏有一套（十七）装饰华丽的盔甲，是茹安维尔亲王赠予威尔士亲王亨利的。

[ðɪs] [suːt] , [ðəʊ] [rɪtʃ] , [ɪz][ɒv; əv] [leɪt] [ænd; ənd] [ɪn'elɪgənt] [fɔːm] ,
This suit , though rich , is of late and inelegant form ,
这 套装 ， 尽管 富有的 ，是 的 晚的 和 不优雅 形式 ，

这套西装虽然华贵，但款式过时，不够优雅。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [brest] [ænd; ənd][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] .
as may be seen by observing the breast and the treatment of the feet .
作为 可能 是 已见 经过 观察 这 胸部 和 这 治疗 的 这 脚 .

从观察乳房和足部护理可以看出这一点。

[ɪn][ðə; ði][suːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [prɪns] [tʃɑːlz] ['ɔːlsəʊ] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]
In the suit of his brother Prince Charles also will be seen an instance of
在 这 套装 的 他的 兄弟 王子 查尔斯 还 将要 是 已见 一个 实例 的
[ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɑːt] ,
the decay of the armourer's art ,
这 衰变 的 这 - 艺术 ，

在他哥哥查尔斯王子的盔甲上，也可以看到盔甲制作工艺衰落的一个例子。

['neɪmli] , [ðə; ði] [θaɪ] - ['piːsɪz] ,
namely , the thigh - pieces ,
即 ， 这 大腿 - 件 ，

具体来说，就是大腿部分，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['met(ə)l] [waɪlst] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][wʌn]
which are marked as though of several pieces of metal whilst being of one
哪个 是 标记 作为 尽管 的 一些 件 的 金属 而 存在 的 一
['rɪdʒɪd] [piːs] .
rigid piece .
死板的 片 .

它们看起来像是由几块金属片组成，但实际上是一个整体。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [keɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'fɪnɪʃt] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['helmɪt] [ænd; ənd]['gɔːdʒɪt] ,
In a small case are unfinished portions of a helmet and gorget ,
在 一个 小的 案件 是 未完成 部分 的 一个 头盔 和 护喉甲 ，

一个小盒子里装着头盔和护喉甲的未完成部分。

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɪlt][ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] ['væmpleɪt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] ['henri] [prɪns]
and a gilt and engraved vamplate belonging to a suit of Henry Prince
和 一个 镀金 和 刻 吸盘 属于 到 一个 套装 的 亨利 王子
[ɒv; əv] [weɪlz] .
of Wales .
的 威尔士 .

还有一件属于威尔士亲王亨利的镀金雕花胸针。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)] ['hɔːsmən] [ænd; ənd] ['paɪkmən]
The figures on the opposite side of the room are horsemen and pikemen
这 数据 在 这 对面的 边 的 这 房间 是 骑兵 和 长矛兵
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
of the seventeenth century ,
的 这 第十七 世纪 ,

房间另一侧的人物是十七世纪的骑兵和长矛兵。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [taɪm] ['ɑːmə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːn] ,
after which time armour may be said to have ceased to be worn ,
后 哪个 时间 盔甲 可能 是 说 到 有 停止 到 是 磨损 ,

此后，可以说盔甲就不再被穿戴了。

[tɪl] [æt; ət][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'viː][ɪn] - , [wen] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['kæv(ə)lri]
till at the coronation of George IV in 1820 , when the Household Cavalry
直到 在 这 加冕礼 的 乔治 第四 在 - , 什么时候 这 家庭 骑兵
[ə'pɪəd] [ɪn] [kwɪ'ræs] .
appeared in cuirasses .
出现 在 胸甲 .

直到 1820 年乔治四世加冕时，皇家骑兵卫队才身着胸甲亮相。

[ɪn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][keɪsɪz][ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)] [ɒd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] : ['gɔːdʒɪt] ,
In the table cases in this room are odd portions of armour : gorgets ,
在 这 桌子 案例 在 这 房间 是 奇怪的 部分 的 盔甲 : 护喉甲 ,

房间里的桌柜里摆放着一些零散的盔甲部件：护喉甲，

['gɔːntləts; 'gɑːntləts] , - , & [siː] . , ['dægəz] , [naɪvz] , [ænd; ənd] [sɔːrdz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [gʊd]
gauntlets , cuisshes , & c . , daggers , knives , and swords , including good
护手 , - , & c . , 匕首 , 刀具 , 和 剑 , 包括 好的
[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪŋkwɪ'deɪə] ,
examples of the Cinquedea ,
示例 的 这 委陵菜 ,

护手、腿甲等，匕首、刀和剑，包括五指剑的精品，

[ɔː(r)] [ʃɔːt] [brɔːd] - ['bleɪdɪd] [sɒːd] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] ['nɔːðən] ['ɪtəli] .
or short broad - bladed sword peculiar to Northern Italy .
或者 短的 广阔 - 带刃的 剑 奇特 到 北方 意大利 .

或者意大利北部特有的短而宽刃的剑。

[ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] [wɔːl] [keɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [end][ɒv; əv][bəʊθ][rʊmz; ruːmz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['sevrəl]
In the series of wall cases at the end of both rooms will be found several
在 这 系列 的 墙 案例 在 这 结尾 的 两个都 房间 将要 是 成立 一些
[və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['helmɪts] ,
varieties of helmets ,
品种 的 头盔 ,

在两个房间尽头的壁橱里，陈列着各种各样的头盔。

[ɪn'kluːdɪŋ] [səlɑːds] , [kləʊz] ['helmɪts] , ['tɪltɪŋ] ['helmɪts] ; ['ɔːlsəʊ] ['mɔːrɪən] [ænd; ənd] [ænd; ənd]
including salades , close helmets , tilting helmets ; also morions and cabassets and
包括 沙拉 , 关闭 头盔 , 倾斜 头盔 ; 还 莫里恩人 和 卡巴塞特 和
[brests] [ænd; ənd] [bæks] .
breasts and backs .
乳房 和 背部 .

包括沙拉、封闭式头盔、倾斜式头盔；还有莫里翁、卡巴塞特、胸部和背部。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [faɪn] ['peɪntɪd] ['ɑːtʃəz] - [sə'lɑːd] , [wɪð] ['vaɪzə(r)] ; [tuː] [faɪn] [və'niːʃ(ə)n] [səlɑːds] ,
Among these observe the fine painted archers ' salade , with vizor ; two fine Venetian salades ,
之中 这些 观察 这 美好的 绘 弓箭手 - 沙拉 , 和 面颊 ; 二 美好的 威尼斯 沙拉 ,

其中请注意精美的彩绘弓箭手沙拉，配有面罩；两款精美的威尼斯沙拉，

[laɪk] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [griːk] ['helmits] , [ænd; ənd] ['beərɪŋ] ['ɑːmərə(r)] - [stæmps] ; [ˌsɪks'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['tɪltɪŋ] ['helmits] , [wɪð] [saɪd] [dɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [eə(r)] ;
like the ancient Greek helmets , and bearing armourers ' stamps ; sixteenth - century tilting helmets , with side doors for air ;
喜欢 这 古老的 希腊语 头盔 , 和 轴承 盔甲匠 - 邮票 ; 第十六 - 世纪 倾斜 头盔 , 和 边 门 为了 空气 ;

类似古希腊头盔，带有盔甲匠的印记；十六世纪倾斜式头盔，带有侧门通风；

['spaɪdə(r)] ['helmits] , & [siː] . [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ʃelvz] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] [fɔːls] [ɔː(r)] [,imi'teiʃən] [ɒv; əv] ['riːəl] [ɪg'zæmpl] .
spider helmets , & c . Those on the upper shelves are either false or imitations of real examples .
蜘蛛 头盔 , & c . 那些 在 这 上 货架 是 任何一个 错误的 或者 仿制品 的 真实的 示例 .

蜘蛛头盔等等。上层架子上的那些要么是假货，要么是真品的仿制品。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [baɪ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['helmɪt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [wɔːn] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] [nə'pəʊlɪən] [θriː] ([wen] [prɪns]) [æt; ət] [ðə; ði] ['ɛglɪntən] ['tʊənəmənt] ,
In the case by the door is a helmet made for and worn by the late Emperor Napoleon III (when prince) at the Eglinton Tournament ,
在 这 案件 经过 这 门 是 一个 头盔 制成 为了 和 磨损 经过 这 晚的 皇帝 拿破仑 三、 (什么时候 王子) 在 这 埃格林顿 比赛 ,

门口的展柜里陈列着一顶头盔，是已故的拿破仑三世皇帝（当时还是王子）在埃格林顿锦标赛上佩戴的。

[ɪn] - .
in 1839 .
在 - .

1839年。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [hɔːs] ['ɑːmə(r)] , ['bʌklə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fʊt] ['səʊldʒəz] ,
On the walls are portions of horse armour , bucklers for foot soldiers ,
在 这 墙壁 是 部分 的 马 盔甲 , 盾牌 为了 脚 士兵 ,

墙上挂着马匹盔甲的残片和步兵用的盾牌。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʃiːldz] ['sɪmjʊleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'bɒst] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
and several shields simulating the embossed ornamentation of the sixteenth century .
和 一些 盾牌 模拟 这 压纹 装饰 的 这 第十六 世纪 .

还有几面盾牌模仿了十六世纪的浮雕装饰。

[ðə; ði] [pə'reɪd] .
The Parade .
这 游行 .

游行。

[ðə; ði] [ˌwɔːtə'luː] ['bærəks] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒpəzɪt] , [bɪlt] [ɪn] - [ɒn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['stɔːhaʊzɪz] [bɜːnt] [ɪn] - .
The Waterloo Barracks are opposite , built in 1845 on the site of storehouses burnt in 1841 .
这 滑铁卢 兵营 是 对面的 , 建造 在 - 在 这 地点 的 仓库 烧焦的 在 - .

滑铁卢兵营就在对面，建于 1845 年，原址是 1841 年被烧毁的仓库。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)]['kærəktə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - ['kwɔːtəz] :
The building of similar character to the right is the Officers ' Quarters :
这 建筑 的 相似的 特点 到 这 正确的 是 这 警官 - 四分之一 :

右侧风格相似的建筑是军官宿舍：

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɪz] [əb'teɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːtɪn][ɔː(r)] [brɪk] ['taʊə(r)] ,
between the two a glimpse is obtained of the Martin or Brick Tower ,
之间 这 二 一个 一瞥 是 获得 的 这 马丁 或者 砖 塔 ,

在这两座建筑之间，可以瞥见马丁塔或砖塔。

[wens] [blʌd] [stəʊl] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪn] - .
whence Blood stole the crown in 1671 .
何处 血 偷窃 这 王冠 在 - .

1671年，布拉德从这里窃取了王位。

[əb'zɜːv] , [ɒn][ðə; ði] [left] , [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kænənz] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['kʌntriz] ,
Observe , on the left , the extensive collection of cannons of all ages and countries ,
观察 , 在 这 左边 , 这 广泛的 收藏 的 大炮 的 全部 年龄 和 国家 ,

请看左侧，这里收藏着各个时代、各个国家的众多大炮。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['trɪp(ə)l] [gʌnz] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] ,
including triple guns taken from the French , of the time of Louis XIV ,
包括 三倍 枪支 已采取 从 这 法语 , 的 这 时间 的 路易斯 十四 ,

其中包括从法国缴获的路易十四时期的三联装火炮。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['kjʊəriəs][ænd; ənd] [grəʊ'tesk] ['mɔːrtərz][frɒm; frəm]['ɪndiə] .
and some curious and grotesque mortars from India .
和 一些 好奇的 和 怪诞 迫击炮 从 印度 .

还有一些来自印度的奇特而怪异的研钵。

[əb'zɜːv] , [ɒn][ðə; ði] [raɪt] , ['ɔːlməʊst] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bærək] , [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] " [æd]['vɪŋkjʊlə] ,
Observe , on the right , almost adjoining the Barrack , the Chapel of St . Peter " ad Vincula ,
观察 , 在 这 正确的 , 几乎 相邻的 这 营房 , 这 教堂 的 英石 . 彼得 " 广告 结节 ,

请注意，在右侧，几乎与兵营相邻的是圣彼得锁链教堂，

" [səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [biːn] ['kənsəˌkreitid] [ɒn] [ðæt] [wel] - [nəʊn] ['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv] [ðə; ði]['lætɪn] [tʃɜːtʃ] ,
" so called from having been consecrated on that well - known festival of the Latin Church ,
" 所以 称为 从 拥有 到过 已祝圣的 在 那 出色地 - 已知 节日 的 这 拉丁 教会 ,

“因其在拉丁教会的那个著名节日中祝圣而得名”，

[ðə; ði] 1st [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , ['prɒbəbli] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [ai] (- - -) .
the 1st of August , probably in the reign of Henry I (1100 - 1135) .
这 1st 的 八月 , 大概 在 这 在位 的 亨利 我 (- - -) .

8 月 1 日，可能是在亨利一世（1100-1135 年）统治时期。

[ðə; ði][əʊld]['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz] [bɜːnt] [ɪn] - ,
The old chapel was burnt in 1512 ,
这 老的 教堂 曾是 烧焦的 在 - ,

旧教堂于1512年被烧毁。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [ɪ'rektɪd] ['əʊnli][ɪn][taɪm][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the present building erected only in time to receive the bodies of the
和 这 展示 建筑 竖立 仅有的 在 时间 到 收到 这 身体 的 这
[fɜːst] ['vɪktɪms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] .
first victims of the tyranny of Henry VIII .
第一的 受害者 的 这 暴政 的 亨利 八 .

而现在这座建筑的建成，仅仅是为了安置亨利八世暴政统治下的第一批受害者的遗体。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['tʃæp(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] - ; [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz][nɒt] [ʃəʊn] [tuː; tə]
It was considered a Royal Chapel before 1550 ; the interior is not shown to
它 曾是 经过考虑的 一个 皇家 教堂 前 - ; 这 内部的 是 不是 所示 到
[ðə; ði]['pʌblɪk] .
the public .
这 民众 .

在 1550 年之前，它被认为是皇家礼拜堂；其内部不对公众开放。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn][ðə; ði]['memərəb(ə)l] [wɜːdz] [ɒv; əv] [stəʊ] , ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kwiːn]
Here it is , in the memorable words of Stow , writing in the reign of Queen
这里 它 是 , 在 这 难忘 字 的 斯托 , 写作 在 这 在位 的 女王
[ɪ'lɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

以下是斯托在伊丽莎白女王统治时期写下的令人难忘的文字:

[ðæt] [ðeə(r)] [laɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltə(r)] , " [tuː] [djuːks] [bɪ'twiːn] [tuː] [kwiːnz] , [tuː; tə] [wɪt] ,
that there lie before the high altar , " two dukes between two queens , to wit ,
那 那里 说谎 前 这 高的 坛 , " 二 公爵们 之间 二 女王们 , 到 有 ,

在高坛前躺着的是“两位公爵，中间是两位王后，也就是说，

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌməset] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] , [bɪ'twiːn] [kwiːn] [æn]
the Duke of Somerset and the Duke of Northumberland , between Queen Anne
这 公爵 的 萨默塞特郡 和 这 公爵 的 诺森伯兰郡 , 之间 女王 安妮
[ænd; ənd] [kwiːn] ['kæθərɪn] ,
and Queen Katharine ,
和 女王 凯瑟琳 ,

萨默塞特公爵和诺森伯兰公爵，介于安妮女王和凯瑟琳女王之间

[ɔːl][fɔː(r)] [bɪ'hedɪd] .
all four beheaded .
全部 四 斩首 .

四人全部被斩首。

" [hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] ['berid] ['leɪdi] [dʒeɪn] ([greɪ]) [ænd; ənd] [lɔːd] ['gɪlfərd] ['dʌdli] , [ðə; ði] [djuːk]
" Here also are buried Lady Jane (Grey) and Lord Guildford Dudley , the Duke
" 这里 还 是 埋葬 女士 简 (灰色的) 和 主 吉尔福德 达德利 , 这 公爵
[ɒv; əv] ['mɒnməθ] ,
of Monmouth ,
的 蒙茅斯 ,

“简·格雷夫人和蒙茅斯公爵吉尔福德·达德利勋爵也葬于此地。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɒtʃ] [lɔːdz] , [kɪl'mɑːnək] , [ˌbælmə'riːnoʊ] , [ænd; ənd] ['lʌvət] , [bɪ'hedɪd] [fɔː(r); fə(r)]
and the Scotch lords , Kilmarnock , Balmerino , and Lovat , beheaded for
和 这 苏格兰威士忌 领主们 , 基尔马诺克 , 巴尔梅里诺 , 和 洛瓦特 , 斩首 为了
[ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɒv; əv] - .
their share in the rebellion of 1745 .
他们的 分享 在 这 叛乱 的 - .

苏格兰贵族基尔马诺克、巴尔梅里诺和洛瓦特因参与 1745 年叛乱而被斩首。

[ðə; ði][lɑːst] ['beriəl] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn][fɒks] [bəː'gɔin] ,
The last burial in the chapel was that of Sir John Fox Burgoyne ,
这 最后的 葬礼 在 这 教堂 曾是 那 的 先生 约翰 狐狸 伯戈因 ,

教堂里最后一位下葬的是约翰·福克斯·伯戈因爵士。

['kʌnstəbl] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] , [ɪn] - .
Constable of the Tower , in 1871 .
警官 的 这 塔 , 在 - .

1871年担任伦敦塔警卫。

[ðə; ði] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɪz] [kɔːld] ['taʊə(r)] [griːn] ,
The space in front of the chapel is called Tower Green ,
这 空间 在 正面 的 这 教堂 是 称为 塔 绿色的 ,

教堂前的空地叫做塔楼绿地,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['beriəl] [graʊnd] ; [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɪz][ə; eɪ][smɔːl] [skweə(r)][plɒt] ,
and was used as a burial ground ; in the middle is a small square plot ,
和 曾是 用过的 作为 一个 葬礼 地面 ; 在 这 中间 是 一个 小的 正方形 阴谋 ,

曾被用作墓地;中间是一小块方形墓地。

[peɪvd] [wɪð] ['grænɪt] ,
paved with granite ,
铺砌路面 和 花岗岩 ,

铺着花岗岩的路面,

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][saɪt][ɒn] [wɪtʃ] [stʊd] [æt; ət][reə(r)] ['ɪntərvlz] [ðə; ði]['skæfəʊld][ɒn] [wɪtʃ] ['praɪvət]
showing the site on which stood at rare intervals the scaffold on which private
显示 这 地点 在 哪个 站立 在 稀有的 间隔 这 脚手架 在 哪个 私人的
[ˌeksi'kjuːʃənz] [tʊk] [pleɪs] .
executions took place .
处决 采取 地方 .

图中显示了曾经偶尔出现用于私人处决的绞刑架的地点。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['speʃəli] [peɪvd] [baɪ][ðə; ði]['ɔːdərs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [leɪt] ['mædʒəsti] .
It has been specially paved by the orders of Her late Majesty .
它 有 到过 特别 铺砌路面 经过 这 订单 的 她 晚的 威严 .

这条路是已故女王陛下特意下令铺设的。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd][ɒn] [ðɪs] [spɒt] : — [wʌn] .
The following persons are known to have been executed on this spot : — 1 .
这 下列的 人 是 已知 到 有 到过 执行 在 这 点 : — 1 .

已知在此地被处决的有下列人员:—1.

[kwiːn] [æn] [bu'lin] , ['sekənd] [waɪf] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] , 19th [meɪ] , - . [ˌtuː'tuː] .
Queen Anne Boleyn , second wife of Henry VIII , 19th May , 1536 . 2 .
女王 安妮 博林 , 第二 妻子 的 亨利 八 , 19th 可能 , - . 2 .

安妮·博林王后,亨利八世的第二任妻子,1536年5月19日。2.

['mɑːgrət] ['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] , [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['ændʒivin][ɔː(r)]
Margaret Countess of Salisbury , the last of the old Angevin or
玛格丽特 伯爵夫人 的 索尔兹伯里 , 这 最后的 的 这 老的 安茹 或者
[ˌplæn'tædʒənət]['fæməli] , 27th [meɪ] , - . [θriː] .
Plantagenet family , 27th May , 1541 . 3 .
金雀花 家庭 , 27th 可能 , - . 3 .

索尔兹伯里伯爵夫人玛格丽特,古老的安茹或金雀花王朝的最后一位成员,1541年5月27日。3.

[kwiːn] ['kæθərɪn] ['haʊəd] , [fɪfθ] [waɪf][ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] , 13th ['februəri] , - . [fɔːr] .
Queen Katharine Howard , fifth wife of Henry VIII , 13th February , 1542 . 4 .
女王 凯瑟琳 霍华德 , 第五 妻子 的 亨利 八 , 13th 二月 , - . 4 .

凯瑟琳·霍华德王后,亨利八世的第五任妻子,1542年2月13日。4.

[dʒeɪn] ['vaɪkaʊntəs] ['rɑːtʃərd] , 13th ['februəri] , - . [faɪv] .
Jane Viscountess Rochford , 13th February , 1542 . 5 .
简 子爵夫人 罗奇福德 , 13th 二月 , - . 5 .

简·罗奇福德子爵夫人,1542年2月13日。5.

['leɪdi] [dʒeɪn] ([greɪ]) , [waɪf] [ɒv; əv] [lɔːd] ['gɪlfərd] ['dʌdli] , 12th ['februəri] , - . [sɪks] .
Lady Jane (Grey) , wife of Lord Guildford Dudley , 12th February , 1554 . 6 .
女士 简 (灰色的) , 妻子 的 主 吉尔福德 达德利 , 12th 二月 , - . 6 .

简·格雷夫人，吉尔福德·达德利勋爵之妻，1554.6年2月12日。

['rɒbət] ['devəruː] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['esɪks] , 25th ['februəri] , - .
Robert Devereux , Earl of Essex , 25th February , 1601 .
罗伯特 德弗罗 , 伯爵 的 埃塞克斯 , 25th 二月 , - .

罗伯特·德弗罗，埃塞克斯伯爵，1601年2月25日。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [bɪ'hedɪd] [wɪð] [æn; ən] [æks] [ɪk'sept] [kwiːn] [æn] [bu'lin] ,
They were all beheaded with an axe except Queen Anne Boleyn ,
他们 是 全部 斩首 和 一个 斧头 除了 女王 安妮 博林 ,

除了安妮·博林王后之外，她们都被斧头砍头了。

[huːz] [hed] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['əʊmə(r)] ,
whose head was cut off with a sword by the executioner of St . Omer ,
谁 头 曾是 切 离开 和 一个 剑 经过 这 刽子手 的 英石 . 奥默 ,

他的头颅被圣奥梅尔的刽子手用剑砍下。

[brɔːt] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .
brought over for the purpose .
带来 超过 为了 这 目的 .

特地运过来的。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['esɪks] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [wɜːk]
The executioner of the Earl of Essex was not able to do his work
这 刽子手 的 这 伯爵 的 埃塞克斯 曾是 不是 有能力的 到 做 他的 工作
[wɪð] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [strəʊks] ,
with less than three strokes ,
和 较少的 比 三 笔画 ,

处决埃塞克斯伯爵的刽子手至少要用三下才能完成行刑。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [m'ɒbd] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] .
and was mobbed and beaten by the populace on his way home .
和 曾是 暴徒 和 被打败 经过 这 民众 在 他的 方式 家 .

他在回家的路上被民众围攻殴打。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] .
The bodies of all six were buried in the Chapel of St . Peter .
这 身体 的 全部 六 是 埋葬 在 这 教堂 的 英石 . 彼得 .

六名遇难者的遗体全部安葬在圣彼得教堂。

[lɔːd] ['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'hedɪd] [ɒn] ['taʊə(r)] [griːn] [baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
Lord Hastings was also beheaded on Tower Green by order of the Duke of
主 黑斯廷斯 曾是 还 斩首 在 塔 绿色的 经过 命令 的 这 公爵 的
['glɒstə(r)] [ɪn] - .
Gloucester in 1483 .
格洛斯特 在 - .

1483 年，黑斯廷斯勋爵也被格洛斯特公爵下令在伦敦塔绿地斩首。

[ðə; ði] ['biːtʃəm] ['taʊə(r)]
The Beauchamp Tower
这 博尚 塔

博尚塔

[ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv] ['taʊə(r)] [griːn] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['taʊə(r)] ,
is on the west side of Tower Green , facing the White Tower ,
是 在 这 西方 边 的 塔 绿色的 , 面向 这 白色的 塔 ,

位于塔绿地西侧，正对白塔，

[ænd; ənd][ɪz][ɒn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [wɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bel] ['taʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
and is on the inner wall between the Bell Tower on the south and the
和 是 在 这 内 墙 之间 这 钟 塔 在 这 南 和 这
['devəruː] ['taʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] ,
Devereux Tower on the north ,
德弗罗 塔 在 这 北 ,

它位于南侧钟楼和北侧德弗罗塔之间的内墙上。

['biːɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [bəuθ][baɪ][ə; eɪ] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] .
being connected with both by a walk along the parapet .
存在 连接 和 两个都 经过 一个 走 沿着 这 栏杆 .

通过沿着栏杆走的一条路可以连接到两者。

[ɪts]['prez(ə)nt] [neɪm] ['prɒbəbli] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv]
Its present name probably refers to the residence in it as a prisoner of
它是 展示 姓名 大概 指 到 这 住宅 在 它 作为 一个 囚犯 的
['tɒməs] ,
Thomas ,
托马斯 ,

它现在的名字可能与托马斯的囚犯曾居住于此有关。

[θɜːd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːt͡ʃəm] ['fæməli] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'teintid] ['ʌndə(r)]
third Earl of Warwick , of the Beauchamp family , who was attainted under
第三 伯爵 的 沃里克 , 的 这 博尚 家庭 , WHO 曾是 被剥夺权利 在下面
['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ][ɪn] - ,
Richard II in 1397 ,
理查德 二 在 - ,

第三代沃里克伯爵，博尚家族成员，于1397年在理查二世统治时期被剥夺公民权。

[bʌt; bət] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒnəz] [ænd; ənd] ['lɪbəti] [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)]['ʌndə(r)] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .
but restored to his honours and liberty two years later under Henry IV .
但 恢复 到 他的 荣誉 和 自由 二 年 之后 在下面 亨利 第四 .

但两年后，在亨利四世统治下，他恢复了荣誉和自由。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
It is curious that the most interesting associations of the place should be
它 是 好奇的 那 这 最多 有趣的 协会 的 这 地方 应该 是
[kə'nektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːldəm] .
connected with his successors in the earldom .
连接 和 他的 继承人 在 这 伯爵 .

有趣的是，这个地方最有趣的关联竟然与他的伯爵继承人有关。

[ɔːl'ðəʊ] [bɪlt] [ɪn'taɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fensɪv] [p'ɜːpəsɪz] , [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] ['ɜːli] [juːst] [æz; əz]
Although built entirely for defensive purposes , we find it thus early used as
虽然 建造 完全 为了 防守 目的 , 我们 寻找 它 因此 早期的 用过的 作为
[ə; eɪ]['prɪz(ə)n] ,
a prison ,
一个 监狱 ,

虽然它完全是为防御目的而建造的，但我们发现它很早就被用作监狱。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] ['sentʃəriz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]
and during the two following centuries it seems to have been regarded as
和 期间 这 二 下列的 几个世纪 它 似乎 到 有 到过 认为 作为
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [kən'viːniənt] ['pleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lɒdʒ] ['prɪznər] [ɒv; əv][ræŋk] ,
one of the most convenient places in which to lodge prisoners of rank ,
一 的 这 最多 方便的 地方 在 哪个 到 小屋 囚犯 的 秩 ,

在接下来的两个世纪里，这里似乎被认为是关押高级囚犯最方便的地方之一。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['mjʊərəl] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]
and in consequence many of the most interesting mural inscriptions are to
和 在 结果 许多 的 这 最多 有趣的 壁画 铭文 是 到
[biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɪts] ['tʃeɪmbəz] .
be found in its chambers .
是 成立 在 它是 房间 .

因此，许多最有趣的壁画铭文都位于这座教堂的房间里。

[ɪn][plæn][ðə; ði] ['biːt͡ʃəm] ['taʊə(r)][ɪz][ˌsemi'sɜːkjələ(r)] ,
In plan the Beauchamp Tower is semicircular ,
在 计划 这 博尚 塔 是 半圆形 ,

博尚塔的平面图呈半圆形。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
and it projects eighteen feet beyond the face of the wall .
和 它 项目 十八 脚 超过 这 脸 的 这 墙 .

它从墙面突出十八英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [θriː] ['stɔːri] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn][ɪz][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
It consists of three storeys , of which the middle one is on a level with the
它 由 的 三 楼层 , 的 哪个 这 中间 一 是 在 一个 等级 和 这
['ræmpɑːt] ,
rampart ,
壁垒 ,

它共有三层，中间一层与城墙齐平。

[ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːməli] ['əʊpənd] .
on which it formerly opened .
在 哪个 它 以前 打开 .

它以前就开在这里。

[ðə; ði] [həʊl] ['bɪldɪŋ] [deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː] .
The whole building dates from the reign of Edward III .
这 所有的 建筑 日期 从 这 在位 的 爱德华 三、 .

整栋建筑的历史可以追溯到爱德华三世统治时期。

[wiː; wi]['entə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [ə'send] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] ['steəkeɪs] [tuː; tə]
We enter at the south - east corner and ascend by a circular staircase to
我们 进入 在 这 南 - 东方 角落 和 上升 经过 一个 圆 楼梯 到
[ðə; ði]['mɪd(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] ,
the middle chamber ,
这 中间 房间 ,

我们从东南角进入，沿着圆形楼梯上到中间的房间。

[wɪtʃ] [ɪz] ['speɪʃəs] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wɪndəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ]['faɪə(r)] - [pleɪs] .
which is spacious and has a large window , with a fire - place .
哪个 是 宽敞 和 有 一个 大的 窗户 , 和 一个 火 - 地方 .

房间宽敞，有一扇大窗户和一个壁炉。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] , [sʌm; səm] ['hævɪŋ] [biːn] [brɔːt]
Here are to be found most of the inscriptions , some having been brought
这里 是 到 是 成立 最多 的 这 铭文 , 一些 拥有 到过 带来
[frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['tʃeɪmbəz] .
from other chambers .
从 其他 房间 .

这里可以找到大部分铭文，其中一些是从其他墓室搬过来的。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['entrəns] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][steə(r)] .
A few are in the entrance passage and on the stair .
一个 很少 是 在 这 入口 通道 和 在 这 楼梯 .

有些在入口通道里，有些在楼梯上。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbəd] [ænd; ənd] ['kætəlɒgd] .
All are numbered and catalogued .
全部 是 编号 和 已编目 .

所有物品均已编号并编入目录。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] — [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pendɪd] — [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði]
The following — to which the numbers are appended — will be found the
这 下列的 — 到 哪个 这 数字 是 附加 — 将要 是 成立 这
[məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] : — [ˌtuː'tuː] .
most interesting : — 2 .
最多 有趣的 : — 2 .

以下内容（后面附有数字）将是最有趣的：—2.

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] - [flɔː(r)] , [nɪə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] , ['roʊˌbɑːrt] - .
On the ground - floor , near the entrance , ROBART DVDLEY .
在 这 地面 - 地面 , 靠近 这 入口 , 罗巴特 - .

在一楼，靠近入口处，是 ROBART DVDLEY。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɪfθ] [sʌn] [ɒv; əv] [dʒɒn] , [djuːk] [ɒv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] , [ænd; ənd] [nekst] ['brʌðə(r)]
This was the fifth son of John , Duke of Northumberland , and next brother
这 曾是 这 第五 儿子 的 约翰 , 公爵 的 诺森伯兰郡 , 和 下一个 兄弟
[tuː; tə] ['gɪlfərd] ['dʌdli] ,
to Guildford Dudley ,
到 吉尔福德 达德利 ,

这是诺森伯兰公爵约翰的第五个儿子，也是吉尔福德·达德利的弟弟。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] ['leɪdi] [dʒeɪn] [greɪ] .
the husband of Lady Jane Grey .
这 丈夫 的 女士 简 灰色的 .

简·格雷夫人的丈夫。

[wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [blɒk] [ɪn] - [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz]
When his father was brought to the block in 1553 he and his brothers
什么时候 他的 父亲 曾是 带来 到 这 堵塞 在 - 他 和 他的 兄弟
[rɪ'meɪnd] [ɪn] ['prɪz(ə)n] [hɪə(r)] ,
remained in prison here ,
剩余 在 监狱 这里 ,

1553年他父亲被押上断头台时，他和他的兄弟们就被关押在这里。

['rɒbət] ['biːɪŋ] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] - .
Robert being condemned to death in 1554 .
罗伯特 存在 谴责 到 死亡 在 - .

罗伯特于 1554 年被判处死刑。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɪbəreɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ['æmbrəʊz] ,
In the following year he was liberated with his elder brother Ambrose ,
在 这 下列的 年 他 曾是 解放 和 他的 长老 兄弟 安布罗斯 ,
['ɑːftəwədz] [kri'eɪtɪd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] ,
afterwards created Earl of Warwick ,
然后 创建 伯爵 的 沃里克 ,

次年，他与哥哥安布罗斯一同获释，后来被封为沃里克伯爵。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ['henri] .
and his younger brother Henry .
和 他的 年轻 兄弟 亨利 .

还有他的弟弟亨利。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst][jɪə(r)][ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]
In the first year of Queen Elizabeth he was made Master of the House
在 这 第一的 年 的 女王 伊丽莎白 他 曾是 制成 掌握 的 这 房子
[ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːtə(r)] .
and elected a Knight of the Garter .
和 当选 一个 骑士 的 这 袜带 .

在伊丽莎白女王登基的第一年，他被任命为宫廷总管，并被授予嘉德勋章。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lestə(r)] .
In 1563 he was created Earl of Leicester .
在 - 他 曾是 创建 伯爵 的 莱斯特 .

1563年，他被册封为莱斯特伯爵。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət] ['kɔːrn,bɛri] , [ɪn] ['ɒksfədʃə(r)] , [ɪn] - . [eit] .
He died at Cornbury , in Oxfordshire , in 1588 . 8 .
他 死亡 在 康伯里 , 在 牛津郡 , 在 - . 8 .

他于 1588 年 8 月在牛津郡科恩伯里去世。

[ɒn][ðə; ði][left] , [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tʃeɪmbə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] [kɑːrvd] [krɒs] ,
On the left , at the entrance of the great chamber , is a carved cross ,
在 这 左边 , 在 这 入口 的 这 伟大的 房间 , 是 一个 雕刻 叉 ,

在大厅入口左侧，有一座雕刻的十字架。

[wɪð] ['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['embləmz] , [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['pɛvərəl] , [ænd; ənd][ðə; ði]
with other religious emblems , with the name and arms of PEVEREL , and the
和 其他 宗教 徽章 , 和 这 姓名 和 武器 的 佩弗雷尔 , 和 这
[deɪt] - .
date 1570 .
日期 - .

以及其他宗教标志，佩弗雷尔的名字和纹章，以及 1570 年的日期。

[,aɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kʌt] [baɪ][ə; eɪ]['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['prɪz(ə)nə(r)] [kən'faɪnd]
It is supposed to have been cut by a Roman Catholic prisoner confined
它 是 据称 到 有 到过 切 经过 一个 罗马 天主教 囚犯 受限
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] . - .
during the reign of Queen Elizabeth . 13 .
期间 这 在位 的 女王 伊丽莎白 . - .

据说这把剑是由伊丽莎白女王统治时期被囚禁的一名罗马天主教囚犯所刻。13.

['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] - [pleɪs] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪn]['lætɪn] :
Over the fire - place this inscription in Latin :
超过 这 火 - 地方 这 题词 在 拉丁 :

壁炉上方刻着这段拉丁文铭文：

— " [ðə; ði][mɔː(r)] ['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðə; ði][mɔː(r)]['glɔːri] [wɪð] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði]
— " The more suffering for Christ in this world the more glory with Christ in the
— " 这 更多的 痛苦 为了 基督 在 这 世界 这 更多的 荣耀 和 基督 在 这
[nekst] ,
next ,
下一个 ,

“今世为基督受的苦越多，来世与基督一同得的荣耀就越多。”

" & [siː] . [ðɪs] [ɪz] [saɪnd] " ['ærəndəl] , [dʒuːn] - , - .
" & c . This is signed " Arundel , June 22 , 1587 .
" & c . 这 是 签名 " 阿伦德尔 , 六月 - , - .

等等。此签名于1587年6月22日，阿伦德尔。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɪlɪp] ['haʊəd] , [sʌn][ɒv; əv] ['tɒməs] , [djuːk] [ɒv; əv] ['nɔːfək] , [bɪ'hedɪd] [ɪn] - .
" This was Philip Howard , son of Thomas , Duke of Norfolk , beheaded in 1573 .
" 这 曾是 菲利普 霍华德 , 儿子 的 托马斯 , 公爵 的 诺福克 , 斩首 在 - .

“这是诺福克公爵托马斯的儿子菲利普·霍华德，于 1573 年被斩首。

['fɪlɪp] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][mə'tɜːn(ə)l] ['grænfɑːðə(r)] [ðə; ði] ['ɜːldəm] [ɒv; əv]['ærəndəl][ɪn] - .
Philip inherited from his maternal grandfather the earldom of Arundel in 1580 .
菲利普 遗传 从 他的 母体 祖父 这 伯爵 的 阿伦德尔 在 - .

1580年，菲利普从他的外祖父那里继承了阿伦德尔伯爵爵位。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɔːntʃ] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['ʌndə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n]
He was a staunch Roman Catholic and was constantly under suspicion
他 曾是 一个 坚定 罗马 天主教 和 曾是 不断地 在下面 怀疑
[ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
of the Government ,
的 这 政府 ，

他是一位虔诚的天主教徒，一直受到政府的怀疑。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz][kən'faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
by which in 1584 he was confined in his own house for a short time .
经过 哪个 在 - 他 曾是 受限 在 他的 自己的 房子 为了 一个 短的 时间 .

因此，在 1584 年，他曾被短暂地软禁在自己的家中。

[ɒn] [hɪz; ɪz][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] ['kʌntri] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd]
On his liberation he determined to quit the country , but was committed
在 他的 解放 他 决定 到 辞职 这 国家 ， 但 曾是 坚定的
[tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)][ɪn] - ,
to the Tower in 1585 ,
到 这 塔 在 - ，

获释后，他决心离开这个国家，但于1585年被关进了伦敦塔。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] ['kʌstədi] [ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , ['hævɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [rɪ'liːs] [ɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
and died in custody ten years later , having refused release on condition of
和 死亡 在 保管 十 年 之后 ， 拥有 拒绝 发布 在 状况 的
[fə'seikɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] .
forsaking his religion .
放弃 他的 宗教 .

十年后，他死于狱中，因为他拒绝了以放弃宗教信仰为条件的释放条件。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [greɪv] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] ,
His body was buried in his father's grave in the Chapel of St . Peter ,
他的 身体 曾是 埋葬 在 他的 父亲的 严重 在 这 教堂 的 英石 . 彼得 ，

他的遗体被安葬在圣彼得教堂他父亲的墓地里。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]['ærəndəl] .
but was eventually removed to Arundel .
但 曾是 最终 已移除 到 阿伦德尔 .

但最终被调往阿伦德尔。

[hiː; hi] [left] ['ʌðə(r)] [ɪn'skrɪpʃnz] , [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] (-) , [ænd; ənd][wʌn][ɒn][ðə; ði] ['steəkeɪs] (
He left other inscriptions , one in the window (79) , and one on the staircase (
他 左边 其他 铭文 ， 一 在 这 窗户 (-) ， 和 一 在 这 楼梯 (
-) , ['deɪtɪd] - . - .
91) , dated 1587 . 14 .
-) ， 日期 - . - .

他还留下了其他题词，一处在窗户上（79），一处在楼梯上（91），日期为 1587.14。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - [pleɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪ'læbərət] [piːs] [ɒv; əv]['skʌlptʃə(r)] ([ˌpiː 'el] .
On the right of the fire - place is an elaborate piece of sculpture (Pl .
在 这 正确的 的 这 火 - 地方 是 一个 精心制作的 片 的 雕塑 (pl .
[ˌɛksˌar'aɪ]) ,
XII) ,
十二) ，

壁炉右侧有一件精美的雕塑作品（图版十二），

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪɡ'zæmɪnd] [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)] ['ɪntrəst] [æz; əz] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)]
which will be examined with peculiar interest as a memorial of the four
哪个 将要 是 检查 和 奇特 兴趣 作为 一个 纪念馆 的 这 四
['brʌðəz] ['dʌdli] :
brothers Dudley :
兄弟 达德利 :

它将作为纪念达德利四兄弟的纪念碑而受到特别关注：

['æmbrəʊz] ([kri'eɪtɪd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] -) , ['ɡɪlfərd] ([bɪ'hedɪd] -) , ['rɒbət] ([kri'eɪtɪd]
Ambrose (created Earl of Warwick 1561) , Guildford (beheaded 1554) , Robert (created
安布罗斯 (创建 伯爵 的 沃里克 -) , 吉尔福德 (斩首 -) , 罗伯特 (创建
[ɜːl] [ɒv; əv] ['lestə(r)] -) ,
Earl of Leicester 1563) ,
伯爵 的 莱斯特 -) ,

安布罗斯（1561年被封为沃里克伯爵）、吉尔福德（1554年被斩首）、罗伯特（1563年被封为莱斯特伯爵）

[ænd; ənd] ['henri] ([kɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['kwɪntn] , -) , [kɑːrvd] [baɪ] [ðə; ði]
and Henry (killed at the siege of St . Quintin , 1558) , carved by the
和 亨利 (被杀 在 这 围城 的 英石 . 昆廷 , -) , 雕刻 经过 这
['eldɪst] ,
eldest ,
长子 ,

以及亨利（在1558年圣昆廷围城战中阵亡），由长子雕刻，

[dʒɒn] ([kɔːld] [ɜːl] [ɒv; əv] ['wɒrɪk]) , [huː] [daɪd] [ɪn] - .
John (called Earl of Warwick) , who died in 1554 .
约翰 (称为 伯爵 的 沃里克) , WHO 死亡 在 - .

约翰（被称为沃里克伯爵），于 1554 年去世。

['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [beə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['laɪən] [sə'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ] ['ræɡɪd] [stɑːf] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] " [dʒɒn]
Under a bear and a lion supporting a ragged staff is the name " JOHN
在下面 一个 熊 和 一个 狮子 支持 一个 破烂不堪 职员 是 这 姓名 " 约翰
- ,
DVDLE ,
- ,

在一只熊和一只狮子支撑着一根破旧的棍子下面，写着“约翰·德维德尔”的名字。

" [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪz] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] ['rəʊzɪz] ([fɔː(r); fə(r)] ['æmbrəʊz]) , [əʊk] [liːvz]
" and surrounding them is a wreath of roses (for Ambrose) , oak leaves
" 和 周围 他们 是 一个 花圈 的 玫瑰 (为了 安布罗斯) , 橡木 树叶
([fɔː(r); fə(r)] ['rɒbət] ,
(for Robert ,
(为了 罗伯特 ,

“他们周围环绕着玫瑰花环（代表安布罗斯）、橡树叶花环（代表罗伯特，

['rəʊbə(r)] , [æn; ən] [əʊk]) , ([fɔː(r); fə(r)] ['ɡɪlfərd]) , [ænd; ənd] ['hʌnisʌkl] ([fɔː(r); fə(r)]
robur , an oak) , gillyflowers (for Guildford) , and honeysuckle (for
罗布尔 , 一个 橡木) , 紫罗兰 (为了 吉尔福德) , 和 金银花 (为了
['henri]) .
Henry) .
亨利) .

robur（一种橡树），紫罗兰（代表吉尔福德），金银花（代表亨利）。

[bɪ'ləʊ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [laɪnz] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˌɪnkəm'pliːt] , [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs]
Below are four lines , one of them incomplete , alluding to the device
以下 是 四 线条 , 一 的 他们 未完成 , 暗示 到 这 设备
[ænd; ənd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
and its meaning .
和 它是 意义 .

下面有四行字，其中一行不完整，暗示了该装置及其含义。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ðæt] [ðə; ði] [lefˈtenənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] 6s .
It is on record that the Lieutenant of the Tower was allowed 6s .
它 是 在 记录 那 这 中尉 的 这 塔 曾是 允许 6s .

据记载，伦敦塔的副官被允许领取 6 先令。

8d .
8d .
8d .

8d.

[ə; eɪ] [deɪ] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdaɪət][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkæptɪv] [ˈbrʌðəz] . - .
a day each for the diet of these captive brothers . 33 .
一个 天 每个 为了 这 饮食 的 这些 俘虏 兄弟 . - .

33.

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ɪnˈskrɪpʃnz] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] [ɔː(r)][pəʊl][ˈfæməli] ([siː] [ˈɔːlsəʊ]
This is one of several inscriptions relating to the Poole or Pole family (see also
这 是 一 的 一些 铭文 相关 到 这 普尔 或者 极 家庭 (看 还
[ˌɛnˌoʊˈɛs] . - , - , - , - , -) .
Nos . 45 , 47 , 52 , 56 , 57) .
编号 . - , - , - , - , -) .

这是与 Poole 或 Pole 家族有关的几处铭文之一（另见第 45、47、52、56、57 号）。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][ɒv; əv] [ˈsɔːlzbəri] , [baɪ][sɜː(r)] [ˈrɪtʃəd] [pəʊl] ,
They were the sons of the Countess of Salisbury , by Sir Richard Pole ,
他们 是 这 儿子们 的 这 伯爵夫人 的 索尔兹伯里 , 经过 先生 理查德 极 ,

他们是索尔兹伯里伯爵夫人和理查德·波尔爵士的儿子。

[keɪ] . [dʒiː] . [nəʊ] . - [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [ˈɡɛfri] [puːl] - .
K . G . No . 45 contains the name of " GEFFRYE POOLE 1562 .
K . G . 不 . - 包含 这 姓名 的 " 杰弗里 普尔 - .

KG 编号 45 包含“GEFFRYE POOLE 1562”的名称。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈsekənd] [sʌn] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ˈevɪdəns] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz][ˈeldə(r)][ˈbrʌðə(r)] , [lɔːd]
" He was the second son and gave evidence against his elder brother , Lord
" 他 曾是 这 第二 儿子 和 给予 证据 反对 他的 长老 兄弟 , 主
[ˈmɒntəɡjuː] ,
Montagu ,
蒙塔古 ,

他是家中的次子，并出庭作证指控他的哥哥蒙塔古勋爵。

[huː] [wɒz; wəz] [bɪˈhedɪd] [ɪn] - . - .
who was beheaded in 1539 . 48 .
WHO 曾是 斩首 在 - . - .

1539年被斩首。48.

" [iːɑːn] .
" IANE .
" 伊恩 .

“伊安。

" [ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] , [rɪˈpiːtɪd] [ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] (-) ,
" This interesting inscription , repeated also in the window (85) ,
" 这 有趣的 题词 , 重复 还 在 这 窗户 (-) ,

“这段有趣的铭文也在窗户上重复出现（85），

[hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪdi] [dʒeɪn] [ɡreɪ] , [ˈdɔːtə(r)]
has always been supposed to refer to the Lady Jane Grey , daughter
有 总是 到过 据称 到 参考 到 这 女士 简 灰色的 , 女儿
[ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈsʌfək] ,
of the Duke of Suffolk ,
的 这 公爵 的 萨福克 ,

一直以来，人们都认为她指的是萨福克公爵的女儿简·格雷夫人。

[ænd; ənd][waɪf][ɒv; əv] ['gɪlfərd] ['dʌdli] , [fɔːθ] [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði][djuːk][ɒv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] .
and wife of Guildford Dudley , fourth son of the Duke of Northumberland .
和 妻子 的 吉尔福德 达德利 ， 第四 儿子 的 这 公爵 的 诺森伯兰郡 .

她是诺森伯兰公爵第四子吉尔福德·达德利的妻子。

[ə; eɪ]['sekənd][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɪn][ə'nʌðə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ɪn]
A second repetition in another part of the room was unfortunately obliterated in
一个 第二 重复 在 其他 部分 的 这 房间 曾是 很遗憾 彻底摧毁 在
[ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [wen] [ə; eɪ] [njuː] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][fɪt] [ðɪs] ['tʃeɪmbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
the last century when a new window was made to fit this chamber for a
这 最后的 世纪 什么时候 一个 新的 窗户 曾是 制成 到 合身 这 房间 为了 一个
[mes] - [ruːm] .
mess - room .
混乱 - 房间 .

房间另一部分的第二个重复图案不幸在上个世纪被抹去了，当时为了将这个房间改造成餐厅，安装了一扇新窗户。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət] [ɪ'rəʊniəsli] ,
It is sometimes , but erroneously ,
它 是 有时 ， 但 错误地 ，

有时会这样，但那是错误的。

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] [kɑːrvd] [baɪ] [ðɪs] [kwiːn] [ɒv; əv][ten] [deɪz] [hɜː'self] ,
supposed that the name was carved by this Queen of ten days herself ,
据称 那 这 姓名 曾是 雕刻 经过 这 女王 的 十 天 她自己 ，

人们猜测这个名字是这位"十日女王"本人刻下的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['evə(r)] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] ['biːtʃəm] ['taʊə(r)] .
but it is improbable that she was ever imprisoned in the Beauchamp Tower .
但 它 是 不太可能 那 她 曾是 曾经 被监禁 在 这 博尚 塔 .

但她不太可能曾被囚禁在博尚塔中。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['pɑːtrɪdʒ] , [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] .
She is known to have lived in the house of Partridge , the Gaoler .
她 是 已知 到 有 居住地 在 这 房子 的 鹧鸪 ， 这 看守 .

据记载，她曾住在狱卒帕特里奇的房子里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɪn'skrɪpʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl]
It is much more probable that the two inscriptions were placed on the wall
它 是 很多 更多的 可能 那 这 二 铭文 是 放置 在 这 墙
['aɪðə(r)][baɪ] [lɔːd] ['gɪlfərd] ['dʌdli] ,
either by Lord Guildford Dudley ,
任何一个 经过 主 吉尔福德 达德利 ，

更有可能的是，这两处铭文是由吉尔福德·达德利勋爵刻在墙上的。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [huːz] [lɑːdʒ] [dɪ'vaɪs] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd]
her husband , or by his brother , whose large device has been described
她 丈夫 ， 或者 经过 他的 兄弟 ， 谁 大的 设备 有 到过 描述
[ə'bʌv] . - .
above . 66 .
多于 . - .

她的丈夫，或者由他的兄弟，其大型装置已在上面描述过。66.

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪz][ðə; ði]['riːbəs] , [ɔː(r)]['mɒnəgræm] , [ɒv; əv] ['tɒməs] ['eɪbəl] :
In the window is the rebus , or monogram , of Thomas Abel :
在 这 窗户 是 这 谜语 ， 或者 字母组合 ， 的 托马斯 亚伯 :

窗户上是托马斯·阿贝尔的谜语或姓名缩写：

[ə'pɒn][ə; eɪ] [bel] [ɪz][ðə; ði]['letə(r)][ə; eɪ] .
upon a bell is the letter A .
之上 一个 钟 是 这 信 一个 .

铃铛上有一个字母 A。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['dɑːktər; draɪv] . ['eɪbəl] , [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [kwiːn] ['kæθərɪn] [ɒv; əv]['ærəˌɡɑːn]
This was Dr . Abel , a faithful servant to Queen Katharine of Arragon
这 曾是 博士 . 亚伯 , 一个 忠实 仆人 到 女王 凯瑟琳 的 阿拉贡
,
,
,

这位是阿贝尔医生，他是阿拉贡女王凯瑟琳的忠实仆人。

[fɜːst] [waɪf] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [eɪtθ] .
first wife of King Henry VIII .
第一的 妻子 的 国王 亨利 八 .

亨利八世的第一任妻子。

[hiː; hi]['æktɪd][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['tʃæplɪn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prəʊɡres][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɔːs] ,
He acted as her chaplain during the progress of the divorce ,
他 行动 作为 她 牧师 期间 这 进步 的 这 离婚 ,

在离婚过程中，他担任了她的牧师。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] ['ædvəkəsi] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and by his determined advocacy offended the King .
和 经过 他的 决定 倡导 被冒犯了 这 国王 .

他的坚定主张触怒了国王。

[fɔː(r); fə(r)] [di'naiŋ] [ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'demd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][ɪn]
For denying the supremacy he was condemned and executed in
为了 否认 这 霸权 他 曾是 谴责 和 执行 在
\- .
1540 .
\- .

他因否认至高无上的统治地位而被判处死刑，并于 1540 年被处决。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [huː] [hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə][speə(r)] [wɪl] [faɪnd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn]
The visitor who has time to spare will find many other records of this kind in
这 游客 WHO 有 时间 到 空闲的 将要 寻找 许多 其他 记录 的 这 种类 在
[ðə; ði] ['biːtʃəm] ['taʊə(r)] ,
the Beauchamp Tower ,
这 博尚 塔 ,

有时间的游客可以在博尚塔找到许多其他类似的记录。

[ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ɔːl] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " ['tɒməs] ['tɔːlbət; 'tɒl-] - " (-) ,
the oldest of all being the name of " Thomas Talbot 1462 " (89) ,
这 最老 的 全部 存在 这 姓名 的 " 托马斯 塔尔博特 - " (-) ,

其中最古老的名字是“Thomas Talbot 1462”（89），

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz] .
supposed to have been concerned in the Wars of the Roses .
据称 到 有 到过 担心的 在 这 战争 的 这 玫瑰 .

据称曾参与玫瑰战争。

[ɪ'mɜːdʒɪŋ] [ə'gen] [ə'pɒn]['taʊə(r)] [griːn] [wiː; wi] [siː] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði]
Emerging again upon Tower Green we see on the right the
新兴 再次 之上 塔 绿色的 我们 看 在 这 正确的 这

再次出现在塔绿地上，我们在右侧看到……

[lɛf'tɛnənts] ['lɒdʒɪŋz] ([ˌpiː 'el] . ['sɪksθ]) ,
Lieutenant's Lodgings (Pl . VI) ,
中尉的 住宿 (pl . 六年级) ,

中尉住所（图版 VI），

[naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] .
now called the King's House .
现在 称为 这 国王学院 房子 .

现在被称为国王的宫殿。

[ðə; ði] [hɔːl] [dɔː(r)] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['sentri] [stændz] ,
The Hall door , where a sentry stands ,
这 大厅 门 , 在哪里 一个 哨兵 站立 ,

大厅门口，哨兵站在那里

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θruː] [wɪtʃ] [lɔːd] - [ɪ'skeɪpt] [ɪn] ['fiːmeɪl] [dres] ,
is the same through which Lord Nithisdale escaped in female dress ,
是 这 相同的 通过 哪个 主 - 逃脱 在 女性 裙子 ,

尼西斯代尔勋爵就是通过同样的途径，乔装成女性逃脱的。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɪ'hedɪd] , - .
the night before he was to have been beheaded , 1716 .
这 夜晚 前 他 曾是 到 有 到过 斩首 , - .

1716年，在他被斩首的前一天晚上。

[sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]
Some parts of the house are of great antiquity , among them the
一些 部分 的 这 房子 是 的 伟大的 古代 , 之中 他们 这
[rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ði] [bel] ['taʊə(r)] ,
rooms in the Bell Tower ,
房间 在 这 钟 塔 ,

这座房子的部分建筑年代久远，其中包括钟楼里的房间。

[ðəʊz] [ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['stɔːri] [wɪtʃ] ['əʊpən][ɒn][ðə; ði] [liːdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ræmpɑːt] [nəʊn] [æz; əz]
those on the upper storey which open on the leads and the rampart known as
那些 在 这 上 层 哪个 打开 在 这 线索 和 这 壁垒 已知 作为
[ðə; ði] ['prɪznər] - [wɔːk] ,
The Prisoners ' Walk ,
这 囚犯 - 走 ,

那些位于上层，通向被称为“囚犯步道”的通道和城墙的房间，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ruːm] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [ə'pɑːtmənt] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['kjʊəriəs]['mɒnjumənt]
and the Council Room , a handsome apartment containing a curious monument
和 这 理事会 房间 , 一个 英俊的 公寓 包含 一个 好奇的 纪念碑
[ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌnpaʊdə(r)] [plɒt] .
of the Gunpowder Plot .
的 这 火药 阴谋 .

还有议事厅，这是一间漂亮的公寓，里面有一座关于火药阴谋的奇特纪念碑。

[ɪn] [ðɪs] [ruːm] [gai] ['fɔːks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] , - .
In this room Guy Fawkes and his associates were examined , 1605 .
在 这 房间 盖伊 福克斯 和 他的 同事 是 检查 , - .

1605年，盖伊·福克斯和他的同伙曾在这间房间里接受审讯。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] [ɪz][nɒt] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
The interior of the King's House is not shown to the public .
这 内部的 的 这 国王学院 房子 是 不是 所示 到 这 民众 .

国王宫殿内部不对公众开放。

[nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] ['dʒeɪlə(r)] , [ɔː(r)] [tʃiːf] ['wɔːdə(r)] .
Next to it is the house of the Gentleman Gaoler , or Chief Warder .
下一个 到 它 是 这 房子 的 这 绅士 看守 , 或者 首席 看守 .

旁边就是男狱卒或总狱卒的住所。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ðæt] ['leɪdi][dʒeɪn] [greɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [wen] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,
It was in this house that Lady Jane Grey lived when a prisoner ,
它 曾是 在 这 房子 那 女士 简 灰色的 居住地 什么时候 一个 囚犯 ,

简·格雷夫人被囚禁时就住在这栋房子里。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts] ['wɪndəʊz] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [gəʊ] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ]
and from its windows saw her husband go forth from the adjoining
和 从 它是 视窗 锯 她 丈夫 去 前进 从 这 相邻的
['biːtʃəm] ['taʊə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒn]['taʊə(r)] [hɪl] ,
Beauchamp Tower to his execution on Tower Hill ,
博尚 塔 到 他的 执行 在 塔 爬坡道 ,

她从窗户里看到丈夫从隔壁的博尚塔走向塔山上的刑场。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hedləs] ['bɒdi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] " [ɪn][ə; eɪ][kɑː'reɪ] ,
and his headless body brought to the chapel " in a carre ,
和 他的 无头 身体 带来 到 这 教堂 " 在 一个 卡雷 ,

他的无头尸体被"用手推车"运到教堂。

" [waɪl] [ðə; ði]['skæfəʊld][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [deθ] [ɒn][ðə; ði] [griːn]
" while the scaffold was being prepared for her own death on the Green
" 尽管 这 脚手架 曾是 存在 准备 为了 她 自己的 死亡 在 这 绿色的
[ɪn] [frʌnt] ,
in front ,
在 正面 ,

"当绞刑架在她面前的绿地上为她准备行刑时，

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , 12th ['februəri] , - .
which took place on the same day , Monday , 12th February , 1554 .
哪个 采取 地方 在 这 相同的 天 , 周一 , 12th 二月 , - .

此事发生在同一天，即1554年2月12日星期一。

[nəʊt] . — ['vɪzɪtəz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['taʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]
NOTE . — Visitors who wish to know more about the Tower are referred to the
笔记 . — 访客 WHO 希望 到 知道 更多的 关于 这 塔 是 指 到 这
[wɜːks] [ɒv; əv] ['beɪliː] ,
works of Bayley ,
作品 的 贝利 ,

注：想要了解更多关于这座塔的信息的游客，可以参考贝利的著作。

[ɒv; əv] ['breɪli] [ænd; ənd] ['brɪtən] , [ɒv; əv] [dɔɪn] [siː] . [bel] , [ɒv; əv][dʒiː] . [tiː] . [klɑːk] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
of Brayley and Britton , of Doyne C . Bell , of G . T . Clark , and of
的 布雷利 和 布里顿 , 的 多因 C . 钟 , 的 G . T . 克拉克 , 和 的
['hɛpˌwɜːθ] ['dɪksən] .
Hepworth Dixon .
赫普沃斯 迪克森 .

布雷利和布里顿，多因·C·贝尔，GT·克拉克，以及赫普沃斯·迪克森。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[drɪl] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] (['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] [ɪn] [iːtʃ] [jɪə(r)]) .
DRILL AND TRAINING (Number of days in each year) .
钻头 和 训练 (数字 的 天 在 每个 年) .

演习和训练（每年天数）。

[ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɪn] [fɜːst] [jɪə(r)] .
ARM OF THE SERVICE In first year .
手臂 的 这 服务 在 第一的 年 .

服务部门第一年。

[ɪn]
In
在

在

['sʌbsɪkwənt]
subsequent
随后的

随后的

[j'iəz] .
years **.**
年 .

年。

[rɪ'kruːt]
Recruit
招募

招募

[drɪl] .
Drill **.**
钻头 .

钻头。

['mʌskɪtri]
Musketry
火枪

火枪

[ɔː(r)] ['gʌnəri]
or **Gunnery**
或者 炮术

或炮术

[drɪl] .
Drill **.**
钻头 .

钻头。

['juːʒuəl]
Usual
通常

通常

['ænjuəl]
Annual
年度的

年度的

['treɪnɪŋ] ['təʊt(ə)l]
Training **Total**
训练 全部的

训练总

['djʊərɪŋ]
during
期间

期间

[ðə; ði][jɪə(r)] .
the **year** **.**
这 年 .

这一年。

['juːʒuəl]
Usual
通常

通常

['ænjuəl]
Annual
年度的

年度的

['treɪnɪŋ]
Training
训练

训练

[ɑː'tɪləri]
Artillery
炮兵

炮兵

['ɪnfəntri]
Infantry
步兵

步兵

['medɪk(ə)l] - - - - -
Medical 49 14 27 90 27
医疗的 - - - - -

医疗 49 14 27 90 27

[ˌendʒə'nɪr]
Engineers
工程师

工程师

['fɔːtrəs] - - - - -
Fortress 63 14 41 118 41
堡垒 - - - - -

要塞 63 14 41 118 41

[ˌsʌbmə'riːn] ['maɪnəz] - - - - -
Submarine Miners 63 14 55 132 55
潜艇 矿工 - - - - -

潜艇水雷兵 63 14 55 132 55

['baʊnti] , [peɪ] , ['ekstrə] ['djuːti] [peɪ] , [ænd; ənd][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [peɪ] , & [siː] .
BOUNTY , PAY , EXTRA DUTY PAY , AND ENGINEER PAY , & c .
赏金 , 支付 , 额外的 责任 支付 , 和 工程师 支付 , & c .

赏金、报酬、额外津贴、工程师津贴等。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst][jɪə(r)][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['baʊnti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'lɪʃəmən] ['veəriz]
During the first year of service the rate of Bounty of a Militiaman varies
期间 这 第一的 年 的 服务 这 速度 的 赏金 的 一个 民兵 变化
[frɒm; frəm] 10s .
from 10s .
从 10s .

服役第一年，民兵的赏金从 10 先令起不等。

[tuː; tə] £2 .
to £2 .
到 £2 .

至 2 英镑。

[ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] ['baʊnti] [ɒv; əv] £1 10s . [ɪz] ['ɪʃuːd] [ɒn] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ænjuəl] ['treɪnɪŋ]
A Training Bounty of £1 10s . is issued on the completion of each Annual Training
一个 训练 赏金 的 £1 10s . 是 发布 在 这 完成 的 每个 年度的 训练

.
:
.

每次年度培训结束后，将发放 1 英镑 10 先令的培训奖励。

[eks] - ['ɑːmi] [en] . [siː] . [əʊ] . - [es] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] ['sɑːdʒənts] , [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ]
Ex - Army N . C . O . ' s , who are appointed Sergeants , receive a training
前任 - 军队 N . C . 哦 . - s , WHO 是 任命 中士 , 收到 一个 训练

['baʊnti] [ɒv; əv] £3 .
bounty of £3 .
赏金 的 £3 .

被任命为士官的前陆军士官可获得 3 英镑的训练津贴。

[nɒn] - ['treɪnɪŋ] ['baʊnti] [ɒv; əv] £3 [ɪz] ['ɪʃuːd] [ɪn] [sʌmz] [ɒv; əv] £1 [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
Non - training bounty of £3 is issued in sums of £1 on each of the following
非 - 训练 赏金 的 £3 是 发布 在 总和 的 £1 在 每个 的 这 下列的

[deɪts] — 1st [ɒk'təʊbə(r)] ,
dates — 1st October ,
日期 — 1st 十月 ,

非训练奖金总额为 3 英镑，分以下日期以每次 1 英镑的形式发放——10 月 1 日、

1st [dɪ'sembə(r)] , [ænd; ənd] 1st ['februəri] , [tuː; tə] [men] [huː] [hæv; həv] [kəm'plitɪd] [tuː] ['treɪnɪŋz] [ɔː(r)]
1st December , and 1st February , to men who have completed two trainings or
1st 十二月 , 和 1st 二月 , 到 男人 WHO 有 完全的 二 培训 或者

[ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ˌðeər'ɒv] .
the equivalent thereof .
这 相等的 其中 .

12月1日和2月1日，授予完成两次培训或同等培训的男性。

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['baʊnti] [ɒv; əv] £1 [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['gɪv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːθəraɪzd]
A Special bounty of £1 is also given on the completion of an authorised
一个 特别的 赏金 的 £1 是 还 给定 在 这 完成 的 一个 授权

[kɔːs] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] - [deɪz] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði]
course of instruction other than during the 28 days immediately preceding the
课程 的 操作说明 其他 比 期间 这 - 天 立即地 前 这

['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪt] .
training of the unit .
训练 的 这 单元 .

除了在部队训练开始前 28 天内完成的授权课程外，完成授权课程还将获得 1 英镑的特别奖励。

['djʊərɪŋ] [drɪl] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] , [en] . [siː] . [əʊ] . - [es] [ænd; ənd] [men] [rɪ'siːv] ['ɑːmi] [reɪts] [ɒv; əv] [peɪ]
During Drill and training , N . C . O . ' s and men receive Army rates of pay
期间 钻头 和 训练 , N . C . 哦 . - s 和 男人 收到 军队 利率 的 支付

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [ræŋk] ,
of their rank ,
的 他们的 秩 ,

在操练和训练期间，士官和士兵按其军衔领取陆军规定的薪资标准。

['ɔːlsəʊ] ['ræʃ(ə)nz] ; [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə'tendɪd]
also rations ; and provided they are 19 years of age and have attended
还 口粮 ; 和 假如 他们 是 - 年 的 年龄 和 有 参加

[wʌn] ['treɪnɪŋ] ,
one training ,
一 训练 ,

还有口粮；并且前提是他们年满19岁并参加过一次培训，

[ɔː(r)][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ˌðeər'ɒv] , ['mesɪŋ] [ə'laʊəns] [æt; ət] 3d .
or the equivalent thereof , messing allowance at 3d .
或者 这 相等的 其中 , 胡闹 津贴 在 3d .

或等值的伙食费，每人 3 便士。

[ə; eɪ] [deɪ] .
a day .
一个 天 .

一天。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [peɪ] , ['ekstrə] - ['djuːti] [peɪ] ['veərɪɪŋ] [frɒm; frəm] 2d .
In addition to the ordinary pay , extra - duty pay varying from 2d .
在 添加 到 这 普通的 支付 , 额外的 - 责任 支付 变化 从 2d .

除了正常工资外，还有额外工作津贴，从 2 便士起。

[tuː; tə] 6d .
to 6d .
到 6d .

至 6d。

[pə(r)] [deɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['ænjuəl] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə][nɒn] [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz]
per day will be issued during the annual training to non commissioned officers
每 天 将要 是 发布 期间 这 年度的 训练 到 非 委托 警官
[ænd; ənd][men][ɒv; əv][ðə; ði][mə'lɪʃə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['spesɪfaɪd] ['djuːtiz] .
and men of the Militia for the performance of certain specified duties .
和 男人 的 这 民兵 为了 这 表现 的 肯定 指定的 职责 .

在年度训练期间，将向民兵的士官和士兵发放每日津贴，用于执行某些特定任务。

[ˌendʒɪ'nɪə(r)] [peɪ] ['veərɪɪŋ] [frɒm; frəm] 4d .
Engineer Pay varying from 4d .
工程师 支付 变化 从 4d .

工程师薪资从 4d 起。

[tuː; tə] 2s .
to 2s .
到 2s .

至 2 秒。

[ə; eɪ] [deɪ] ,
a day ,
一个 天 ,

一天，

[wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][nɒn] [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men][ɒv; əv][ðə; ði][mə'lɪʃə]
will also be allowed to non commissioned officers and men of the Militia
将要 还 是 允许 到 非 委托 警官 和 男人 的 这 民兵
[ˌendʒə'nɪr] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] .
Engineers according to their qualifications .
工程师 根据 到 他们的 资格 .

根据资格，民兵工程兵的士官和士兵也可获准入伍。

[kɔː(r)] [peɪ] , ['veərɪɪŋ] [frɒm; frəm] 4d . [tuː; tə] 1s .
Corps pay , varying from 4d . to 1s .
兵团 支付 , 变化 从 4d . 到 1s .

军团工资，从 4 便士到 1 先令不等。

[ə; eɪ] [deɪ] , [ɪz]['ɡrɑːntɪd][tuː; tə][en] . [siː] . [əʊ] . - [es][ænd; ənd][men][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːmi] ['medɪk(ə)l]
a day , is granted to N . C . O . ' s and men of the Royal Army Medical
一个 天 , 是 的确 到 N . C . 哦 . - s 和 男人 的 这 皇家 军队 医疗的
[kɔː(r)] ,
Corps ,
兵团 ,

皇家陆军医疗队的士官和士兵可获得一天的假期。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz]['djuːli]['kwɒlɪfaɪd] .
who are reported as duly qualified .
WHO 是 据报道 作为 正式地 合格的 .

据报道，他们均具备相应的资格。

['dʒen(ə)rəl] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] .
GENERAL ADVANTAGES OF THE MILITIA .
一般的 优势 的 这 民兵 .

民兵的总体优势。

[ə; eɪ] ['pæmflət] [kən'teɪnɪŋ] ['diːteɪld] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪn]
A Pamphlet containing detailed information as to the Conditions of Service in
一个 小册子 包含 详细的 信息 作为 到 这 状况 的 服务 在
[ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [friː]
the Militia and in the Reserve Division of the Militia can be obtained free
这 民兵 和 在 这 预订 分配 的 这 民兵 能 是 获得 自由的
[ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] [æt; ət] ['eni] [pəʊst] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] ,
of charge at any Post Office in the United Kingdom ,
的 收费 在 任何 邮政 办公室 在 这 团结的 王国 ,

在英国任何邮局均可免费获取一份包含民兵和民兵预备役部队服役条件详细信息的宣传册。

[frɒm; frəm] ['eni] ['sɑːdʒənt] [ɪn'strʌktə(r)][ɒv; əv] [ˌvɒlən'tiəz] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [rɪ'kruːtə(r)] .
from any Sergeant Instructor of Volunteers , or other Recruiter .
从 任何 军士 讲师 的 志愿者 , 或者 其他 招聘人员 .

任何志愿军士长教官或其他征兵人员。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神